

DICCIONARIO EUSKERICO Y ONOMASTICO

DICCIONARIO  
EUSKERICO  
Y  
DE NOMBRES  
VASCOS

EDITORIAL  
LA GRAN ENCICLOPEDIA VASCA

1544/82

7803

# DICCIONARIO BASICO

**EUSKERA - CASTELLANO  
CASTELLANO - EUSKERA**

(Con más de 5.000 voces en estos idiomas)

por

JAIME DE KEREXETA

## CATALOGO

**DE NOMBRES VASCOS  
PARA EL REGISTRO CIVIL**

por

JOSE MARIA BERECIARTUA

**MAS DE MEDIO CENTENAR  
DE CANCIONES VASCAS  
PARA HOY**

EDITORIAL

LA GRAN ENCICLOPEDIA VASCA  
BILBAO, 1977



Euskal Biblioteka Labayru



1008895

GENEALOGÍA / N. 105

© EDITORIAL LA GRAN ENCICLOPEDIA VASCA (1977)  
Calzadas de Mallona, 8 - Teléfono 416 96 11 - Bilbao (6)  
Director: José María MARTIN DE RETANA

ISBN 84-248-0321-3

Depósito legal: BI-404-77

Impreso en LA EDITORIAL VIZCAINA, S. A. - BILBAO

## INDICE

|   | Págs. |
|---|-------|
| Diccionario básico castellano-euskera . . . . .             | 7     |
| Diccionario básico euskera-castellano . . . . .             | 49    |
| Catálogo de nombres vascos para el Registro Civil . . . . . | 93    |
| Parte 1.ª Nomenclátor Onomástico Vasco                      |       |
| Nombres vascos de varón. . . . .                            | 99    |
| Nombres vascos de mujer. . . . .                            | 105   |
| Parte 2.ª Versión del castellano al euskera                 |       |
| Nombres. Aceptación masculina y femenina. . . . .           | 113   |
| Apéndice de notas. . . . .                                  | 127   |
| Cincuenta canciones vascas . . . . .                        | 129   |
| Agur, Jaunak . . . . .                                      | 131   |
| Agur, Zuberoa, . . . . .                                    | 131   |
| Aita Jainkoak egin ba'nindu . . . . .                       | 131   |
| Aldapeko . . . . .  | 131   |
| Ameriketara . . . . .                                       | 131   |
| Antoni, Antoni, . . . . .                                   | 131   |
| Ara nun diran . . . . .                                     | 132   |
| Askatasun-eguzkia . . . . .                                 | 132   |
| Ator, ator. . . . .   | 132   |
| Aurrak, ikas zazue . . . . .                                | 132   |
| Basa-txoritxu . . . . .                                     | 133   |
| Baserritarrak gera gu. . . . .                              | 133   |
| Bautista Basterretxe . . . . .                              | 133   |
| Bazkaldurikan bapobapo . . . . .                            | 133   |
| Begiak parrez-parrez. . . . .                               | 134   |
| Boga, boga . . . . .  | 134   |
| Edurra teillatuan. . . . .                                  | 134   |

|                                    | <u>Págs.</u> |
|------------------------------------|--------------|
| Elizatikon konbenturaiño . . . . . | 134          |
| Ene Aberri . . . . .               | 134          |
| Eusko-gudariak . . . . .           | 134          |
| Ezkongaietan . . . . .             | 135          |
| Gabon-gabeen . . . . .             | 135          |
| Gazte-gaztetandikan . . . . .      | 135          |
| Garnika'ko Arbola . . . . .        | 135          |
| Goazen mendirik-mendi . . . . .    | 135          |
| Goiko mendian . . . . .            | 135          |
| Gora ta gora Euzkadi! . . . . .    | 135          |
| Ikusten duzu goizean . . . . .     | 136          |
| Illunabarra . . . . .              | 136          |
| Iru damatxo . . . . .              | 136          |
| Iruten ari nuzu . . . . .          | 136          |
| Itsasoa . . . . .                  | 136          |
| Ixil-ixilik . . . . .              | 136          |
| Jagi, jagi . . . . .               | 137          |
| La larala la la . . . . .          | 137          |
| Loriak udan . . . . .              | 137          |
| Madalen Busturi'ko . . . . .       | 137          |
| Maitea, nun zira? . . . . .        | 138          |
| Maritxu . . . . .                  | 138          |
| Matsaren orpotik dator . . . . .   | 138          |
| Mendizaleak aurrera . . . . .      | 138          |
| Mutil koskor bat . . . . .         | 138          |
| Negarrez ikusten zaut . . . . .    | 138          |
| Nere aitak amari . . . . .         | 139          |
| Nik bai-dut maiteño bat . . . . .  | 139          |
| Oi, Edurnetxu maitea . . . . .     | 139          |

|  | <u>Págs.</u> |
|--|--------------|
| Ortziko izar ederrok . . . . .                     | 139          |
| Pipa artuta zorutzen . . . . .                     | 139          |
| Txakolin . . . . .                                 | 140          |
| Txeru . . . . .                                    | 140          |
| Ume eder bat . . . . .                             | 140          |
| Urrundik ikusten dut . . . . .                     | 140          |
| Uso zuria aidean . . . . .                         | 140          |
| Xarmegarria . . . . .                              | 140          |
| Ze ikusten dabe . . . . .                          | 141          |
| Zibillak . . . . .                                 | 141          |
| Biblioteca de La Gran Enciclopedia Vasca . . . . . | 143          |
| Lingüística Vasca . . . . .                        | 145          |
| Derecho Foral . . . . .                            | 147          |
| Sociología y Política . . . . .                    | 147          |
| Las mejores novelas vascas y cuentos . . . . .     | 148          |
| Onomástica y Heráldica . . . . .                   | 150          |
| Arqueología . . . . .                              | 150          |
| Historia . . . . .                                 | 150          |
| Biografía . . . . .                                | 154          |
| Diccionarios . . . . .                             | 155          |
| Etnología . . . . .                                | 156          |
| Obras en euskera . . . . .                         | 158          |
| Obras bilingües . . . . .                          | 161          |
| Ensayo . . . . .                                   | 162          |
| Ciencias Naturales . . . . .                       | 163          |
| Arte . . . . .                                     | 164          |
| Enciclopedias y obras generales . . . . .          | 167          |
| Colecciones vascas . . . . .                       | 168          |

JAIME DE KEREXETA

---

**DICCIONARIO  
BASICO  
CASTELLANO-EUSKERA**

## NOTAS

Observará quien consulte nuestro diccionario que, en razón de su carácter básico o elemental, no se incluye en él el uso de la letra «h» para obviar toda dificultad al pueblo, ateniéndose al criterio del supremo euskerólogo don Resurrección M.<sup>a</sup> de Azkue (cfr. Diccionario Vasco-Español-Francés, tomo I, editado por La Gran Enciclopedia Vasca, Bilbao 1969, págs. 373 y ss.)

Detalle importante a tener en cuenta en el manejo del Diccionario Castellano-Euskera, es que en el mismo se han incluido con letra redonda las voces vizcaínas o comunes a los dialectos guipuzcoano y vizcaíno, y con letra cursiva las voces exclusivamente guipuzcoanas.

Finalmente, cuando la voz euskérica coincide esencialmente con la correspondiente castellana con una simple diferencia ortográfica, se ha omitido dicha voz en mérito a la brevedad y, por tanto, mayor manejabilidad del Diccionario Básico.

## A

abajo beean / beera  
abeja erle  
abierto zabalik / zabaldua  
abogado lege-gizon  
aborrecer iguindu  
aborto aur-galtze  
abrasar kiskaldu  
abrazo besarkada  
abreviar laburtu  
abridor zabaltzeko  
abrigo soingaiñeko  
abril jorrail  
abrir zabaldu, *iriki*  
absolutamente zearo,  
gutziz  
abuela amama, *amona*  
abuelo aitita, *aitona*  
abundante ugari  
aburrido gogaikarri  
aburrir gogait eragin  
aburrirse gogait egin,  
aspertu  
abuso geiegikeri, larkeri  
acabar amaitu, *bukatu*  
acaso bearbada, *agian*  
accidente ezbear  
acción ekintza, egite  
aceite orio, *olio*  
aceituna orio-aran, *olio-  
aran*  
acelga zarba  
aceptar onartu  
acera kale-ertz  
acerca de -ri buruz, -tzaz  
acercar(se) urreratu  
acero galtzairu

acertar igarri  
acogida abegi, *arrera*  
acompañar lagun egin  
acordarse gogoratu,  
oroitu  
acostarse ogeratu  
acostumbrado oiturazko/  
oitu(t)a  
actitud egokera  
activo bizkor, *azkar*  
actual oraingo  
actualmente gaur egu-  
nean  
acuerdo(estar de) bat  
etorri  
acusar salatu  
adecuado egoki  
adelantar aurrerratu  
adelante aurrera  
adelanto aurrerapen  
adelgazar argaldu  
además gaiñera  
adentro barruan/barrua  
adicional geigarri  
adiós agur  
adivinar igarri  
admirable arrigarri  
admitir onartu  
adornar apaindu  
adorno apaingarri  
advertencia oar  
advertir oartu  
afecto eraspén, grifa  
afeitadora bizarra ken-  
tzekoa  
afeitar(se) bizarra kendu

afición zaletasun  
aficionado zale  
afilarse zorroztu  
aflojar nasaitu, *lasaitu*  
afortunado zorioneko  
agacharse makurtu  
agarrar oratu, eutsi  
ágil bizkor  
agosto agorri, dagenil  
agotado agortu(t)a  
agradecer eskertu  
agradecido eskerroneko  
agricultor nekazari, lugin  
agricultura nekazaritza  
agrío garratz  
agua ur / kresal, *gezal*  
aguardar itxaron  
aguja jostorraz  
agujero zulo  
ahogarse ito  
ahora orain  
ahorrar aurreztu  
ahuyentar uxatu  
aire aide  
ajo berakatz, *baratxuri*  
alcanzar jaretsi / atxitu  
alcoba lo-gela  
aldea baserri  
aldeano baserriar  
alegrarse poztu, alaitu  
alegre alai  
alegría poz  
alfiler orratz  
alfombra oinpeko  
algo zerbait  
algodón algodoi  
alguacil errizai(n)  
alguien norbait  
algún -en bat  
algunos batzuk, batzuek

alhaja pitxi, bitxi  
alianza alkartasun, *elkar-*  
*tasun*  
aliento arnasa  
alimaña pizti  
alimento janari  
alma arima  
almohada burko  
almorzar gosaldu  
almuerzo gosari  
alojamiento ostatu  
alpargata abarketa  
alquilar alogeratu  
alquiler aloger  
alrededor inguru  
alto goi, luze  
altura goibeera  
alubia baba, indaba  
alumbrar argitu  
alumno ikasle  
alzar jaso  
alli an / ara  
amabilidad adikortasun  
amable adikor/maitagarri  
amado maite  
amanecer goizalde  
amante maitalari  
amar maite izan, maitatu  
amargo mingots  
amarillo ori  
ambiente giro  
ambos biok  
amenazar zemaitu  
ameno atsegingarri  
amigo adiskide  
amistad adiskidetasun  
amo ugazaba, *nagusi*  
amor maitasun, maite-  
tasun

ampolla maskuillu  
anciana atso  
anciano agura, *agure*  
ancho zabal  
anchura zabalera  
anillo erezturn  
animal abere  
ánimo adore, kemen  
ansia leia  
anteayer arañegun, *era-*  
*negun*  
anteojos betaurreko  
antepasado asaba, aurre-  
tiko  
antes leen  
antes de baiño leen  
anticipar aurreratu  
antiguo antxiñako  
antojo kasketaldi  
anunciar iragarri  
anuncio iragarki  
anzuelo amu  
añadir erantsi  
año urte  
año pasado igaz  
apagar amatatu, *itzali*  
aparato tresna  
apellido abizen  
apetecer gura izan  
apetito jateko gogo  
aplanar lautu  
aplastar zapaldu  
aplaudir txaloak jo  
aplazar atzeratu  
apoderarse jabetu  
apodo ezizen  
apoyo laguntza / euskarri  
apreciar aintzat artu  
aprender ikasi  
apretar estutu, sakatu

aprobar ontzat artu  
apto gai, gei  
apuesta postura, *apostu*  
aqueel a, *ura*  
aqueellos areik, *aiek*  
aquí emen  
araña miarma, *armiarma*  
arañazo txitximurkada  
árbol zugatz, *zugaitz*  
arca kutxa  
arcilla buztin  
arco iris ustarku, *uztargi*  
arder iziotu, *piztu*  
ardiente gartsu  
arena are, ondar  
arrastra(se) narraz ibill  
arreglo konponketa  
arrepentirse damu izan,  
damutu  
arriba goian / gora  
arrimarse urreratu, al-  
boratu  
arrinconar baztartu  
arrodillarse belaunikotu  
arrojar jaurti, bota  
arroyo erreka  
arruga tximur, zimur  
arte erti / trebetasun  
artificial gizonak egiña  
asa kirten  
asar erre  
ascender igo  
ascensor igoteko  
asco iguin  
ascua txingar  
asear txukundu  
así onela, orrela, arela  
asiento jarleku, *esertoki*  
asociación alkarte, *elkarte*  
asunto gai, arazo

atacar eraso  
atar lotu  
atender aditu  
atento zuur, zoli  
aterrizar lurreratu  
atraer erakarri  
atrás atze, oste  
atraso atzerapen  
atravesar zeartu  
atreverse ausarto, azartu  
atrevimiento ausarkeri,  
azarkuntza  
aumentar geitu  
aún oraindiño  
aunque -arren  
auto berebil  
autor egille  
autoridades agintariak

autorización baimen  
avaricia zekenkeri  
avaro zeken, diruzale  
ave egazti  
avellana urr  
avergonzarse lotsatu  
aviador egazkari  
avión egazkin  
aviso oar, *gaztigu*  
ayer atzo  
ayuda laguntza  
ayudante laguntzaille  
ayudar lagundu  
ayuno barau  
ayuntamiento udaletxe  
azada aitzur, atxur  
azúcar azukre, gozaki  
azul urdin / oztin

## B

bacalao makaillao, ma-  
kaillo  
bailar dantzan egin  
bailarín dantzari  
baile dantza  
banco aulki / diru-etxe  
bandera ikurrin  
bañarse bustialdi bat  
emon, *eman*  
barato merke  
barba bizar  
barbaridad astakeri  
barbilla okotz  
barca txalupa

barco itsasontzi  
barrer garbitu  
barrio auzune  
barrizal basatza, lokatza  
bastante naiko, *aski*  
bastón esku-makilla  
basura sarama  
bautizo bateo, *bataio*  
bebedor edale / edatun  
beber edan  
bebida edari  
bello eder  
bellota ezkur  
bendecir bedeinkatu

beso mun, *muin*; (en la  
cara) mosu, *musu*  
besugo besigu  
biblioteca liburutegi  
bien ondo, *ongi*  
bienes ondasun  
bienhechor ongille  
bigote sudurpekô, bibote  
bien venido: ondo etorri,  
*ongi etorri*  
bilingüismo elebitza  
billete txartel  
blanco zuri  
blando bigun  
blasfemia birao  
bloque etxe-mordo  
bobalicón kokolo  
boca ago, ao  
bochorno sargori  
boda eztegu  
boina txapel  
bolsa zorro; (de mano)  
esku-zorro

bolsillo sakel  
bonitamente polito, *po-  
liki*  
borde ertz, egal  
borracho moskorti  
borrasca<sup>2</sup>ekaitz  
bosque baso, oian  
bostezo arrausi  
bota (de beber) zato  
botón (de ropa) botoi  
brazo beso  
brillar ditziratu  
bromear txantxetan ibilli  
brote kimu  
bruma lanbro  
buenas (a) onean, onez  
buenas noches gabon  
buenas tardes arratsal-  
deon  
bueno on  
buey idi  
burro asto  
buscar billatu

## C

caballo zaldi  
cabeza buru  
cabra auntz  
cada uno bakoitz  
cadena kate  
caer jausi, *erori*  
cal kare  
calamidad zoritxar  
calcetín galtzerdi

caldera galdara, pertz  
caldo salda  
calendario egutegi  
calentar berotu  
calma barealdi  
calor bero  
calzado oñetakoak  
calzoncillos barren-  
galtzak



callar isildu  
calle kale  
cama oge, oe  
cámara fotos argazkin  
camarero serbitzari  
cambiar aldatu  
caminero bidezai(n)  
camino bide  
camió kamioi  
camisa arkondara, *alkan-  
dora*: (de mujer) atorra  
campana kanpai, ezkillá  
campanilla txilin  
campeón txapeldun  
campeonato txapelketa  
campo landa, zelai  
cana ule-zuri  
canasta otzara, *saski*  
cáncer bizien, *minbizi*  
canción abesti  
cano buruzuri  
cansado nekatu(t)a  
cansado de aspertu(t)a  
cansar a gogait eragin  
cansar(se) nekatu, aspertu  
cantar abestu, kantatu  
cantera arrobi  
cantero argin  
canto abesti, kantu, kanta  
cantor abeslari, kantari  
capaz gauza, gai  
capricho kasketaldi  
cara mosu, *musu*  
carácter izakera  
carbón ikatz  
carrajada barre-santzo,  
*algara*  
cárcel espetxe, giltzape  
carne aragi / okela; (de  
cerdo) txarriki, txerriki

carnero adari, aari  
carnicería okelategi  
caro karu, *garesti*  
carpintero arotz  
carrera arifieketa  
carretera bidezabal  
carrillo matrailla, *masailla*  
carro burdi, *gurdi*  
carta eskutitz, idazki  
cartero kartadun  
casa etxe  
casado ezkondu(a)  
casamiento ezkontza  
cáscara azal, koskol  
caserio basetxe  
casi ia  
casquivano txoriburu  
caso (hacer) jaramon egin  
caso jazoera, *gertaera*  
castaña gaztaña  
castellano gaztelera  
castigo zigor  
castillo gaztelu  
casualmente ezustean  
catorce amalau  
causa -gaitik  
causar egin, eragin  
cavar atxurtu, *aitzurtu*  
caza eiza  
cazador eiztari  
cazuela kazpel  
cebar gizendu  
cebolla kipula, *tipula*  
cegar itsutu  
ceja bekain  
celebrar ospatu  
célebre ospatsu  
celoso arduradun  
cementerio illobitegi  
cena apartu, afari

cenar apaldu, afaldu  
cenicero autsontzi  
ceniza errauts, *austerre*  
centro erdi  
ceño bekozko  
cera argizai  
cerca de -en ondoan  
cercano -en ondoan  
cerdo txarri, txerri  
cereza kereiza, keriza  
cerilla arrasta  
cero uts  
cerrado itxi(t)a  
cerraja morroillo  
cerra itxi  
certeza ziurtasun  
cerveza garagardao  
cesar de llover aterri  
cesto otzara, *otarre*  
cicatriz orbain  
ciclista txirrindulari  
ciego itsu  
cielo zeru  
cien eun  
ciencia jakintza  
ciertamente egiaz  
cierto ziur  
cima tontor, gaillur  
cimientu oiñarri  
cinco bost  
cincuenta berrogeitamar  
cinturón gerriko  
circular biribil  
círculo obo  
ciruela okaran, *aran*  
citar aitatu, aipatu  
ciudad uri  
civilización gizabide  
civilizar gizabideratu  
clamar deadar egin

clara (de huevo) zuringo  
claramente argiro  
claridad argitasun  
claro argi  
clase ikasgela / mueta,  
mota, ...riko  
clavija.larako  
clavo untze, *iltze*  
cliente bezeru  
clientela bezeria  
clima giro  
cobarde koldar  
cobardía koldarkeri  
cobrar, gosi, artu (*dirua*)  
cocer egosi  
cocido lapikoko, *eltzeko*  
cocina eskaratz, *sukalde*  
cocinero sukaldari  
codo ukondo  
codorniz galeper  
coger artu  
cogote kokot  
cojo erren  
colección sorta, *bilduma*  
colegio ikastetxe  
colgando dingilizka  
colgar eskegi  
coliflor aza-lore  
colina muño  
colmena erlauntz  
colmillo betagin  
colocar ipiñi  
colocarse jarri  
color kolore, margo  
columna zutarri  
collar lepoko  
comarca errialde  
combate burruka  
comedor jantoki / jale  
comer jan

comercio denda  
comestibles janariak  
comida janari / bazkari  
comienzo asiera  
cómo? zelan? zelako?  
(comp.) lez, bezela, lako  
bezelako  
cómodo eroso  
compañero lagun  
comparar -n aldean jarri  
compasión erruki  
competición leiaketa  
completamente guztiz,  
zearo  
completo oso, osorik  
cómplice errukide  
complot azpikeri  
comportamiento jokabi-  
de  
comprador erosle  
comprar erosi  
comprender ulertu  
comprensible ulerterraz  
comprensivo adikor  
comulgar (rel.) jaunartu  
común arrunt  
comunicar jakiferao  
comuni6n Jaunartze  
con -kin, -gaz / -az, -z  
con quién? nogaz? norekin  
conciencia barru  
concierto eresaldi  
condici6n baldintza  
conducir eroan, zuzendu  
conducta jokabide, jo-  
kaera  
conexi6n bat-egite  
conferencia itzaldi  
confesar autortu, aitortu

confianza uste on; en  
confianza ixilpean  
confuso illun  
conocer ezagutu  
conocido ezagun  
conquistar menperatu  
conseguir lortu  
consejo burubide, aolku  
consideraci6n begiramen  
considerar ausnartu  
constructor etxegille  
construir jaso, eregi  
contagiar erantsi, ezarri  
contaminaci6n kutsapen  
contar zenbatu / esan,  
kontatu  
contemplar begira egon  
contento pozik  
contestar erantzun  
continuar jarraitu  
contra aurka  
contrario aurkako; (al c.,  
por el c.) ostera, ordea  
contratar itundu  
contribuci6n zerga  
control ikertze  
conveniente egoki  
conversaci6n izketa, jar-  
dun  
copa edontzi  
coraz6n biotz  
corcho txorko  
cordero bildots  
cordial biotzetiko  
cornear adarka egin  
correa ugal, ede  
correcto zuzen  
corregir zuzendu  
correr ariñeketan egin,  
lasterka egin

corrida (ciclista) txirrin-  
dulari-lasterketa; (de to-  
ros) zezenketa  
cortar ebagi, ebaki  
cortés adeitsu  
corteza azal  
cortina errezel, leio-zapi  
corto labor  
cosa gauza  
coscorr6n kaskarreko  
cosecha uzta / batze  
coser josi  
cosquilla kili-kili  
costa itsasalde  
costado albo  
costar balio izan  
coste balio  
costilla saiets  
costumbre oitura, ekandu  
costurera jostun  
coz ostikada, ostiko  
cráneo buru-azur, buru-  
ezur  
creador egille  
creer sinistu  
cremallera laratz  
crepúsculo egunsenti /  
illunabar  
creyente fededun, sinis-  
tedun  
cria ume, -kume  
criada neskame  
criado morroi, otsein  
crianza aziera  
criar azi  
cristal leiar  
cristiano kristau  
crítica irizpen, eritzi  
crudo gordin  
cruel anker, biotz-gogor

crueldad ankerkeri  
crujido karraska  
cruz gurutze  
cruzar zertu  
cuaderno ingurrazti  
cuadra korta  
cuadrado lauki  
cuadro margozki / arlo  
cuajada gatzatu, mami  
cuál? zein?  
cuáles? zeintzuk?  
cualquier cosa edozer  
cualquier parte (en)  
edonon  
cualquier hombre edo-  
zein gizon  
cualquiera edonor  
cuándo? noiz?  
cuando -nean  
cuandoquiera edonoiz  
cuánto? zenbat?  
cuanto antes lenbailen  
cuarentena berrogei  
cuaresma garizuma  
cuarto gela; (cuarta par-  
te) lauren, laurden  
cuarto de baño garbigela  
cuatro lau  
cuatrocientos laureun  
cubrir estaldu  
cuclillo kuku  
cuchara koillara  
cuchar6n burduntzali  
cuchillo aizo  
cuello sama, lepo  
cuenta kontu  
cuento ipuin  
cuerta soka / lokarri  
cuero narru, larru  
cuerpo gorputz

cuervo bela  
cuesta aldatz, aldapa  
cuesta abajo aldatz-beera  
cuesta arriba aldatz-gora  
cueva artzulo, koba  
cuidado ardura, arreta;  
(con cuidado) kontuz  
cuidadoso arduratsu  
cuitado gizajo, 'gizagaio  
culebra suge  
culo ipurdi  
culpa erru  
culpable errudun

D

daño kalte  
dar emon, eman  
dato zeartasun  
de (pos.) -aren, -en; (loc.)  
-ko, -etako; (desde)-etik  
-etatik; (materia) -azko;  
(modo) -z  
debajo azpian  
debajo de -pean, -azpian  
deber zor izan / bear izan  
débil makal, aul  
decente eratsu  
decidir erabagi, ebatzi  
decidirse zirt edo zart  
egin  
decir esan  
declaración autorpen  
decretar eragabi, erabaki  
decreto agindu

cultivar landu  
cultura jakintza  
cumbre tontor, gaillar  
cumplir bete, egin  
cuña ziri  
cuñada ezkon-neba  
cuñado ezkon-anai  
cura abade, apaiz  
curar osatu, sendatu  
curioso ikusgura / txukun  
curva okergune  
custodiar zaindu  
custodio zaindari, jagole

dedal titara, titare  
dedo atz / beatz  
defecto akats  
defender(se) zaindu, al-  
deztu  
dejar itzi, utzi / laketu  
delantal amantal  
delante de -aurrean  
delantera aurre  
delantero aurreko / au-  
rrelari  
delegación ordezkaritza  
delegado ordezkari  
delgado mee / argal  
delicioso zoragarri  
delito txarkeri  
demasiado lar, geiegi  
demente zoro, ero  
demostrar egiaztu

denegar ukatu  
denominar izentatu  
dentista agin-ataratzaille  
dentro barru, barren  
dentro de barruan  
denunciar salatu  
deporte kirol  
deportista kirolzale  
depósito gordetegi, bil-  
tegi  
derecha eskuma, eskui  
derecho eskubide / zuzen,  
artez  
derramar isuri  
derretir urtu  
derribar lurreratu, eratsi  
derrotar ondatu  
desafortunado zoritxa-  
rreko  
dssagradable iguingarri  
desanimarse kokildu  
desaparecer aienatu  
desastre ondapen  
desayunar(se) gosaldu  
desayuno gosari  
descansar atsedan artu  
descendiente ondorengo  
desconocido ezezagun  
descubrir agertu  
descuento murrizte  
desde -tik, -etatik  
desde luego jakiaña  
desear gura izan, opa  
desembarcar ontzitik ur-  
ten  
deseo gurari  
desgracia zoritxar  
desgraciado zoritxarreko  
desierto basamortu

desigual ezbardin, ezber-  
din  
desmayarse konortea  
galdu  
desnudarse erantzi  
desnudo billoizik  
desodorante atsa ken-  
tzeko  
despacio astiro, geldiro  
despertador esnatzaille  
despertar(se) iratzartu,  
esnatu  
despierto iratzarririk  
después gero  
después de -ta gero  
desterrar erbesteratu  
destierro erbeste  
destronar triskatu  
destronar triskantza  
destruir ondatu  
desván ganbara  
desvío zearketa  
detenerse gelditu  
detrás de -ostean,  
-atzean  
deuda zor  
deudor zordun  
devolver atzera emon,  
eman  
día egun  
día de fiesta jaiegun  
día hábil astegun  
día siguiente biaramon  
diálogo alkarrizketa  
diariamente egunoro  
diarrea beerazko  
dibujante marrazlari  
dibujar marraztu  
dibujo marrazki  
diccionario iztegi

dicen que ei, omen  
 diciembre lotazil  
 dicha zorion  
 diente agin, ortz  
 diecinueve emeretz  
 dieciocho amazortzi  
 dieciséis amasei  
 diecisiete amazpi  
 diestro trebe, arteza  
 diez amar  
 diferencia alde  
 dificultad gaiztasun, *zail-  
tasun*  
 difundir zabaldu, edatu  
 difunto ildako, zana  
 digerir egosi, eio  
 diligencia ardura  
 diluvio uriol, *ugolde*  
 dimitir itzi, utzi, laga  
 diputado aaldun  
 director zuzendari, artex-  
kari  
 dirigir zuzendu, arteztu  
 diferente ezbardin  
 difícil gaitz, *zail*  
 difícilmente nekez  
 digno duin  
 digno de -garri  
 diligente arduratsu  
 dimensión negurri  
 dinero diru  
 Dios Jaungoiko, Jainko  
 diputación aldundegi  
 dirección zuzenbide  
 directamente artex  
 discurso itzaldi  
 discusión eztabaida  
 dislocar lokatu  
 disminuir gutxitu, txikitu  
 disparate eragabekeri

disponer atondu, gertu  
 dispuesto gertu  
 distancia bitarte  
 distintivo ezaugarri  
 distinto bana  
 diversión jolas, olgeta  
 divertido jostagarri  
 dividir zatitu  
 divorciado ezkon-alargun  
 divorcio ezkontzauste  
 doble bikoitz  
 doce amabi  
 doctrina ikasbide  
 documento agiri  
 dolor min  
 domar ezi  
 dominar menperatu  
 domingo igande  
 donativo emoitza, *emaizt*  
 dónde? non?  
 dondequiera edonon,  
nonai  
 dormilón loti  
 dormir lo egin  
 dormirse loak artu  
 dos bi  
 doscientos berreun  
 dos veces birritan, bi aldiz  
 duda ezbai, zalantza  
 dueño jabe, ugazaba  
 dulce gozo  
 dulcificar gozotu  
 dúo bikote  
 duración iraupen  
 duramente gogor, go-  
gorki  
 durante -koan, bitartean  
 durar iraun  
 dureza gogortasun  
 duro gogor / ogerleko

## E

echar bota  
 edad adin  
 edición argitarapen  
 editar argitaratu  
 educación azibide  
 educado ondo azia  
 educar azi  
 efectivamente arean, izan  
 be o ere  
 egoísta norberekoi  
 egoísmo norberekeri  
 ejemplo jarraibide; (por  
 ej.) adibidez  
 ejercicio jardukizun/soin-  
keta  
 ejército gudarozte  
 el (artículo) -a, -ak  
 él a, arek, bera, *ura*  
 electricidad tximist-ingar  
 eléctrica (luz e.) tximist-  
argi  
 elegante apain, dotore  
 elegir aukeratu, autatu  
 ellos areik, *aiak*  
 embustero maltzur  
 emisora de radio irra-  
tetxe  
 emoción biotz-ikara  
 empeño aalegin  
 empeorar txarrera jo  
 emplear erabili  
 empresa eginkizun / lan-  
toki  
 empujar bultza egin  
 en -n, -etan  
 en euskera euskeraz

en lengua extraña er-  
deraz  
 enamorarse maitemindu  
 encantador zoragarri  
 encender iziotu, piztu  
 encima de -gaiñean  
 encima arte  
 encinta seindun, *aurdun*  
 encontrar aurkitu  
 encrucijada bide-gurutze  
 enchufe eléctrico argi-  
giltz  
 enemigo arerio, *etsai*  
 enero urtarril  
 enfadarse asarratu  
 enfado asarre  
 enfermo geiso  
 enflaquecer argaldu  
 enfrente aurrean  
 engañar iruzur egin  
 engrasar koipetu  
 enhorabuena! zorionak!  
 enorme itzal, izugarri  
 enseñar irakatsi/erakutsi  
 ensuciar loitu, zikindu  
 entender ulertu  
 entendimiento adimen  
 enterar(se) jakitun egon  
 enterrar illobiratu  
 entierro illeta  
 entonces orduan  
 entrada sarrera  
 entraña errai  
 entrar sartu  
 entre ... artean

entregar emon, *eman*  
entretenimiento saio  
entretanto bitartean  
entusiasta ...zale  
envejecer zaartu  
enviar bialdu, *bidali*  
envidia ikusi-ezin  
envolver batu, *bildu*  
epidemia izurri  
época aro, aldi  
equivocarse oker egon  
ermita baseliza  
error uts, errakuntza  
escalera mailladi  
escalón mailla  
escalofrío otzikara  
escampar atertu  
escándalo gaizpide  
escapar(se) iges egin  
escarbar azterka egin  
escarcha antzigar  
escardar jorratu  
escarmentar zentzatu  
escaso urri  
escoger aukeratu, autu  
escombro zabor  
esconder(se) ezkutatu,  
ostendu  
escribiente idazlari  
escribir idatzi  
escrito (sust.) idazki  
escritor idazle  
escuchar aditu, entzun  
escuela ikastola, eskola  
esmerado arduratsu  
ese ori, orrek  
esos orreik, *oiek*  
esforzarse aalegindu  
espacio une, toki  
espalda lepo, bizkar

especial berezi  
especie mota, mueta  
espejo ispillu  
esperanza itxaropen  
esperar itxaron, zai(n)  
egon  
espina arantza  
espinazo bizkar-azur o  
ezur  
espino elorri  
esponja belaki  
esposa emazte  
esposo senar  
espuma bits, *apar*  
esquina mutur, ertz  
estación geltoki  
estado egoera / gorputzal-  
di / laterri  
estar egon  
estatua irudi  
estatuto araudi  
este au, onek / sortzalde  
estómago urdail  
estornudar usin egin  
estos oneik, *auk*  
estrechar estutu  
estrella izar  
estropear alperrik galau  
estudiante ikaslari  
estudiar ikasi  
estudios ikasketak  
estufa berogaillu  
estupefacientes lo-beda-  
rrak  
estúpido kirten  
Evangelio Barri o *Berri*  
On  
exactamente zeatz  
exagerar aunditu  
examen azterketa

examinar aztertu/arakatu  
excelente bikain  
excitar bizkortu  
excursión ibitaldi  
excusa atxaki, *aitzaki*  
excusar zuritu  
experto trebe  
explicación azalpen

explicito argi ta garbi  
exposición erakusketa  
extender zabaldu, *edatu*  
exterior kanpo, azal  
externo kanpoko, azaleko  
extranjero erbesteko/  
atzerri  
extraño arrotz

## F

fábrica lantoki  
fácil erraz  
factura ordainkizun  
facultad eskubide  
fachada aurre-alde  
faja gerriko  
falda gona  
fallar uts egin / ebatzi  
fallecer il  
fallecimiento eriotza  
faltar uts egin  
fama entzute, ospe  
familia sendi  
famoso ospatsu  
fanfarrón arroputz  
fantasma mamu  
fastidiar gogait eragin  
fatuidad gangarikeri  
favor mesede; (por f.)  
mesedez, arren; (a fa-  
vor de) -ren alde  
favorecer mesede egin  
favorito begiko  
fe sinismen, fede

fecha egun  
felicidades zorionak  
felicitación zorion-agur  
felicitar zorionak emon  
feligrés eliztar  
feliz zoriontsu, zorioneko  
feo itsusi, motz  
fiebre sukar  
fiel zintzo  
fiera basapizti  
fiesta jai, jaiegun  
figura antz  
fijarse oartu  
fila arreskada  
fin azken, *bukaera*  
finalidad elburu  
finalmente azkenez  
fingir itxura egin  
firmar izenpetu  
firme tinko, sendo  
fisonomía aurpegikera  
flaco argal  
flauta txirula  
flor lora, *lore*

florecer loratu  
florero lore-ontzi  
fogoso sutsu  
fonda jatetxe, ostatu  
fondo barren, ondo  
forastero arrotz, kanpo-  
tar  
forma era, tankera  
fortaleza sendotasun  
fortuito ezusteko, uste-  
gabe  
fosa obi  
fotografía argazki  
fotos (cámara de) argazkin  
fracasar pot egin  
frágil auskor  
fragmento atal, zati  
frase esanaldi  
fraude marro  
frecuëntemente sarri,  
maiz  
freir prijidu, prejitu  
freno galga

## G

gafas betaurrekoak  
gallina oillo  
gallo oillar  
ganar irabazi  
gancho kako  
gandul kankailu  
ganso antzar  
garantizar erantzun

frente bekoki, kopeta (al,  
en frente) ... aurrean  
frente a frente aurrez-  
aurre  
fresa mailluki, marrubi  
fresco ozkirri / samur  
frío otz; (sentir f.) otz  
izan  
frontera muga  
fruncir tximurtu, izurtu  
fruta igali  
fuego su  
fuelle auspo  
fuente iturri  
fuera kanpoan  
fuerte gogor  
fuerza indar  
fugarse iges egin  
fulano urlia  
fumar tabakoa erre  
fundición burdiñola  
funeral illeta  
fuste ganora  
fútbol ostiko-pelota

garganta eztarri  
gastar eralgi  
gasto gastu  
gato katu  
gavilán miru-sai  
gemelo biki, bizki  
generosamente oparo  
generoso eskuzabal

gente laguntalde  
genuino jator  
gerente arduradun  
germinar erne  
gesto kiñu  
gigante erraldoi  
girar biratu  
giro bira  
gloria aintza, ospe  
glorioso goragarri  
glotón jatun, tripazai  
gobernador jaurleri  
gobierno jaurlearitza  
golondrina elae, enara  
golosina mizkinkeri  
goloso mizkin  
golpe danbada  
golpear jo, astindu  
goma lika  
gordo lodi  
gorrión kurloe, txoarre  
gorro txaho  
gota tanta  
gotera itogin  
gozo atsegin  
gracias! eskerrik asko!  
gracioso berregarri, pa-  
rragarri  
grada mailla, koska  
grado mailla

haba baba  
hábil trebe  
habilidad trebetasun  
habitación gela, lo-toki

grande aundi, andi  
granizo txingor  
grano garau, ale  
grasa koipe / gantz  
grasiento koipatsu  
gratis utsean, doan  
gratitud eskerron  
grave astun, larri  
graznido karraskada  
grieta arrakala, zirrztu  
gris arre  
gritar deadar egin  
grosor lodiera  
grueso lodi  
grupo talde  
guadaña sega  
guapo polit  
guarda zaintzaille  
guardar zaindu, gorde  
guardia ...zai(n)  
guerra gudu, guda  
guía zuzentzaille, gidari  
guijo arrikoskor  
guindilla pipermin  
guiñar kiñu egin  
guisante idar, gillar  
guitarra kitarra  
gusano aar, arko  
gustarle a uno atsegin  
izan

## H

habitante bizilagun  
hablar boba o itz egin,  
mintzatu  
hace mucho aspaldian

hace poco oraintsu  
hacer egin  
hacia ...rantz, ...etarantz  
hacia ahí orrantz, orruntz  
hacia allí arantz, aruntz  
hacia aquí onantz, onuntz  
hacha aizkora  
halagar palagatu, losen-  
txatu  
hallar idoro, aurkitu  
hambre gose; (sentir h.)  
gose izan  
hambriento gose, goseti  
harina urun, irin  
hartar ase  
hartarse ok egin  
hartazgo betekada  
hasta arte / ...ragiño,  
etaragiño  
hecho egintza, egiña  
helada izotz, lei  
helado izotz-edari  
hembra eme, andrazko  
heredad solo, soro  
heredar oiñordeko izan  
herencia oiñordetza  
herida zauri  
herir zauritu  
hermana (de v.) arreba;  
(de m.) aizta, aizpa  
hermano (de v.) anai;  
(de m.) neba  
hermosamente ederto,  
ederki  
hermoso eder  
hermosura edertasun  
herramienta lan-tresna  
hervir irakin  
hiedra untzorri, untz  
hiel beaztun, beazun

hielo izotz, lei  
hierba bedar, belar  
hierro burdiña, burni  
hígado gibel  
higo piko  
hija alaba  
hijo seme  
hilo ari  
hinchar auditu, puztu  
hipo zotin  
hoja orri, ostu  
hola! kaixo!  
hollín kedar  
hombre gizon  
hombro sorbalda  
homenaje omenaldi  
hondo sakon  
honor ospe, omen, dedu  
honrar ospatu, goratu  
hora ordu  
hora (entera) ordubete  
hormiga txindurri  
horno laba, labe  
horquilla urkuillu  
horrible izugarri  
hospedaje ostatu  
hospital geisotegi  
hoy gaur  
huérfano umezurtz  
huerta baratz, ortu  
hueso azur, ezur  
huésped arrotz  
huevo arrautza  
huir iges egin  
húmedo ezko  
humilde apal  
humo ke  
hundir(se) ondoratu  
hurta ostu

idea buruera  
idioma izkuntza  
iglesia eliza  
ignorante ezjakin  
igual bardin, berdin  
imagen irudi  
imaginarse iruditu  
imitarantzera egin  
impaciente artega, ur-  
duri  
impedimento eragozpen  
impedir galerazo, galerazi  
importancia garrantzi  
importante garrantzitsu  
importe balio  
imposible ezin  
impuesto zerga  
inaugurar zabaldu  
intapaz gauza-ez, gauzez  
inclinarse (se) makurtu  
incluir sartu  
inconstante aldakor  
inconveniente (sust.)  
eragozpen; (adj.) ez-  
egoki  
incorrecto akasun  
increíble sinistu-eziña  
independencia buru-  
jabetasun  
independiente buru-jabe  
indicar erakutsi  
industria lantegi  
infierno inpernu  
inflamación auditu  
inflar puztu  
influencia eragin

informar barri emon o  
eman  
ingenioso asmotsu, bu-  
rutsu  
injuria irain  
injusticia bidegabekeri  
inmediatamente bein-  
goan  
inocente errubage, eru-  
gabe  
inquieto artega, urduri  
inquieto errentadore  
insecto koko, mamorro  
insistir ekin  
inspector ikertzaile  
instrumento tresna  
insulto irain  
inteligente buruargi  
intención asmo  
intercesor bitarteko  
interés ardura, ajola;  
(bancario) mozkin  
interesante ardurazko  
interior barru, barren  
internacional nazioar-  
teko  
intérprete adierazle  
interrumpir eten, gel-  
diarazi, gelditu  
intestinal este  
introducción sarrera  
inundación uriol, ugotle  
inútil alperreko / gauzez  
inválido elbarridun  
investigar azterkatu  
invierno negu

invitación ...rako dei  
inyección zitzada  
ir joan

ira sumin, asarrekeri  
izquierda ezker; (a la  
izq.) ezkerretara

J

jabón jabo  
jamás inoiz, egundo  
jamón urdaiazpiko  
jardín lorategi  
jarra pitxar  
jaula kaiola  
jefe nagusi, buru  
jornal lansari  
joven gazte  
joya pitxi  
jubilado zaarsaridun  
juego jolas / joko  
juguete jostailu  
juicio auzi / sen

jueves eguen, ostegun  
juez auzi-ebazle  
jugador jokolari  
julio uztail, garil  
junio bagil, ekain  
junta batzar  
juntarse alkartu, *elkartu*  
junto a -ondoan  
jurar zin egin  
justicia zuzentasun  
juventud gaztedi / gartzaro  
juzgado auzitegi  
juzgar epaitu, ebatzi

L

la ...a  
labio ezpan, *ezpain*  
laborable (día) astegun  
labrador nekazari  
lado alde, albo  
lado (al lado de) ondoan  
ladrido auzi, *zaunka*

ladrillo adrillu  
ladrón lapur  
lágrima malko  
lamer miazkatu  
lámpara argiontzi  
lana artule, *artille*  
langosta (de mar) otarrain

lanzar jaurti, bota  
lápiz arkatz  
largo luze  
largura luzeera  
laringe eztarri  
las ...ak  
lástima tamal / erruki  
latido taupada  
latrocinio lapurreta  
laurel ereñotz  
lavar ikuzi, garbitu  
leal zintzo, leial  
lealtad zintzotasun, leial-  
tasun  
lección ikaskizun, ikasgai  
lector irakurle  
lectura irakurgai / iraku-  
rraldi  
leche esne  
lechero(a) esnedun  
lecho oge, oe  
lechuga uraza, urraz  
leer irakurri  
legal legezko  
legalmente legez  
lejano urrungo, uringo  
lejos urrun, urrin  
lengua miin, *mingain*  
lenguaje izkuntza  
lento geldi  
leña egur  
lesionado min artu(t)a  
letra izki, letra  
letrero idazkun  
levantar jaso  
levantarse jagi, jaiki/zutik  
ley lege  
libertad askatasun  
librería liburutegi/liburu-  
denda

libro liburu, idazti  
lícito zillegi  
licores edari-biziak  
ligero bizkor, arin  
limaco bare  
límite muga  
limitar mugatu, gutxitu  
limpiar garbitu  
limpio garbi  
línea lerro, marra  
liquidar kitatu, garbitu  
líquido isurkai, *ubil*  
liso lau  
lista izenlerro  
listo azkar, argi  
lobo otso  
local toki, leku  
loco zoro  
locura zorakeri  
locutor izlari, esale  
lodazal lokatza  
lograr lortu  
lomo azipizun, solomo  
longitud luzeera  
los ...ak  
lotería zozketa  
lucha burruka, *borroka*  
luchador burrukalari  
luchar burrukan egin  
luego gero  
lugar leku, toki; (lugar  
de reunión) batzoki, bil-  
toki  
lujo apaindura / apainkeri  
luminoso argitsu  
luna illargi  
lunes astele(e)n  
luxación zantiratu  
luz argi  
luz eléctrica tximistargi



## LL

llama gar  
llamada dei  
llamar dei gein, deitu  
llamarse izena izan  
llamativo  
llano lau, zelai  
llanto negar  
llanura lautada, zelai  
llave giltz  
llegada elduera, eltze  
llegar eldu, iritxi

llenar bete  
lleno beterik  
llevar eroan, *eraman*  
llevar a cabo burutu  
llorar negar egin  
loro negar  
llorón negarti  
llover euria egin o izan  
llovizna zirimiri  
lluvia euri  
lluvioso euritsu

## M

macho ar  
madera zur, zul  
madre ama  
madrina amabitxi, ama-  
ponteko  
madrugada goizalde  
madrugador goiztar  
maduro eldu  
maestra maistra  
maestro maisu, irakasle  
maíz arto  
mal gaitz  
malamente txarto, *gaizki*  
malestar ondez  
maleta bide-zorro  
maleza sastraka  
malhechor gaizkille

malicioso maltzur  
malo (cosa) txar; (mor.)  
gaizto  
mancha orban, loi  
mandamiento agindu  
mandar agindu / bialdu  
mando aginpide  
manejar erabilli  
manera era  
mango kirten  
manifestar agertu  
manifiesto agiri  
mano esku  
manejo sorta, eskutada  
mantel maizapi, zamau  
mantequilla gurin  
manzana sagar

mañana biar; (la m.)  
goiz  
mar itsaso  
maravilloso arrigarri  
marca ezaugarri  
marchar(se) alde egin  
marearse zorabiatu  
marido senar  
marinero marifiel  
mariposa mitxeleta  
martillo mailu  
marzo epail, marti  
más ...ago, geiago  
masaje igurtzi  
masajista igurtzilari  
matar il  
material gai, ...gai  
matrimonio ezkontza;  
(mar. y muj.) senar-  
emazte  
mayo orril, maiatz  
mayor aundiago  
mayor de edad adiñeko  
mayoría geienak  
medianamente ala-ola  
medianoche gauerdj  
medias (a) erdizka/erdi-  
bana  
medicina osagarri  
médico osagille  
medida negurri  
medio erdi  
mediodía eguerdi  
mejilla matrailla, *ma-  
saila*  
mejor (adv.) obeto; (adj.)  
obe; (lo m.) onen  
mejorar obetu  
memoria oroimen  
mencionar aitatu, *aipatu*

mendigo eskeko  
menear eragin  
menor txikiago; (el) txi-  
kien  
menos gutxiago; (por  
lo m.) beintzat  
mensaje mandatu, *gaztigu*  
mensualmente illero  
mentira guzur, *gezur*  
menudo (a) sarritan  
mercado merkatu  
mercancia salgai  
merecer merezi  
merienda askari  
merluza legatz  
mes il; (m. entero) illabete  
mesa mai  
meter sartu  
mezcla naaste  
mezclar naastu  
mi nire, nere, neure  
miedo bildur, *beldur*  
miedoso bildurti, *beldurti*  
miel ezti  
miembro gorputz-atal  
mientras artean  
mientras tanto bitartean  
miércoles eguasten, *aste-  
azken*  
miga mamin, *mami*  
migaja apur  
mil milla  
milagro mirari  
millón millo  
minucioso zeatz  
minuto miñutu  
mio nire, nere, neure  
mirada begirakune  
mirar begiratu  
mirlo zozo

**misa** meza  
**mismo** bera, ...xe, ...txe  
**mitad** erdi  
**mocetón** morrosko  
**mocita** neskato  
**mocito** mutiko  
**moda** erabarri, *eraberri*  
**modales** gizabide  
**modelo** eredu  
**modernizar(se)** gaur-  
 kotu  
**moderno** orain-aldiko  
**modestia** eratasun  
**modesto** eratsu  
**modismo** esakera  
**modo** era; (de estar)  
 egokera; (de vivir) bi-  
 zikera  
**modorra** lozorro  
**mojado** busti  
**moler** eio  
**molestar** gogait eragin  
**molestia** neke  
**molino** errota, bolu  
**momento** une  
**moneda** txanpon, diru  
**monja** moja, lekaime  
**mono** tximiño, *tximu*  
**montaña** mendi  
**montaño** mendizale  
**montañoso** menditsu  
**monumento** gomutarri,  
 oroitarri  
**morado** ubel  
**moradura** odolbatu, *odol-  
 bildu*  
**morcilla** odoloste, *odolki*  
**morder** aginka egin  
**mordisko** aginkada, kaus-  
 kada

**morir** il  
**morro** mutur, mustur  
**mortal** ilgarri / ilkor  
**mosca** euli  
**mosquito** eltxo  
**mostrar** erakutsi  
**mote** ezizen  
**motivo** zio  
**mover** eragin  
**move** igitu  
**movimiento** zirkin  
**muchacha** neska  
**muchacho** mutil  
**muchas veces** askotan  
**mucho** asko  
**mucho más** askoz geiago  
**mudable** aldakor  
**mudar(se)** aldatu  
**mudo** mutu  
**mueca** ziñu, keiñu  
**muerte** eriotza, *eriotze*  
**muerto** il, ildako  
**muestra** eredu  
**mugido** orro, *marru*  
**mugir** orro egin  
**mujer** emakume / andra;  
 (esposa) emazte  
**multa** diru-zigor  
**multiplicar** ugaritu  
**multitud** laguntaloe  
**muñeca** eskutur / andra-  
 killa  
**muro** esi, arresi  
**músculo** giarra  
**música** soiñu  
**músico** soiñulari  
**muslo** istar  
**mutuamente** alkar, *elkar*  
**muy** oso, guztiz

## N

**nacer** jaio; (plantas) erne  
**nacimiento** jaiotza  
**nada** ezer ez, ezer be ez  
**nadar** igeri egin  
**nadie** iñor ez, iñor be ez  
**nariz** sudur  
**narrar** azaldu  
**nata** esne-gain, mintz  
**natural** de ...tar  
**naturaleza** izadi  
**náusea** okada  
**navaja** labaiña  
**navegar** itsasoratu  
**Navidad** Gabon, *Eguberri*  
**necesariamente** naita-  
 naiez  
**necesario** bearrezko  
**necesidad** bearrizan  
**necesitado** beartsu  
**necesitar** bear izan  
**negar** ukatu  
**negociante** salerosle  
**negocio** irabazpide  
**negro** baltz, *beltz*  
**nervio** kirio  
**nervioso** artega, urduri  
**nevar** edurra o *elurra* egin  
**ni** ezta... be o ere  
**ni...ni** ez...ez  
**nido** abi, *kabi*  
**niebla** laño  
**nieto** billoba, illoba  
**nieve** edur, *elur*  
**ninguno** iñor ez, iñor  
 be ez

**niña** neskato  
**niñada** umekeri  
**niñez** umezaro, *aurtzaro*  
**niño** ume *aur*  
**no** ez  
**nocivo** kaltegarri  
**noche** gau; (anoche) bart  
**Nochebuena** Gabon  
**nombrar** izentatu  
**nombre** izen  
**norte** ipar, iparralde  
**nosotros** gu, geu, guk,  
 geuk  
**notar** oartu  
**noticia** barri, *berri*, albista  
**novcientos** bederatzi-  
 reun  
**novela** eleberri  
**novena** bederatziurren  
**novia** emaztegai  
**noviembre** azil  
**novio** senargai  
**novios** ezkongaiak  
**nube** odei  
**nublado** odeitsu  
**nublarse** odeitu, lañatu  
**nuestro** gure, geure  
**nuevamente** barriro, *be-  
 rriz*  
**nuevo** bederatzi  
**nuez** intxaur  
**número** zenbaki / kopuru  
**numero** ugari  
**nunca** iñoiz, iñoiz be ez

o edo, ala, naik  
obedecer esana egin  
obediente esaneko  
obispo gotzai(n)  
obligación eginbear  
obligar beartu, -erazo  
-arazi

obligatorio bearrezko  
obra lan, bear / egintza  
obrar jardun, *ari izan*  
obscuridad illuntasun  
oscuro illun  
obsequio eskuerakutsi  
observación oar  
observar bete / arakatu /  
oartu

obstáculo eragozpen  
obtener lortu  
ocasión era, abagune  
océano itsasaundi  
octubre urril  
ocultar ezkutatu, ostendu  
oculto gorderik  
ocupación arazo  
ocupado arazopetu(t)a  
ocuparse jardun, *ari izan*  
ocurrencia burutaldi  
ocurrir bururatu / jazo,  
gertatu

ocho zortzi  
ochocientos zortzireun  
odio gorroto  
odioso gorrotagarri  
oeste sartzalde  
ofensa irain  
oferta eskintza

oficina idazgela  
oficinista idazlari  
oficio ogibide  
ofrecer eskiñi  
ofrecimiento eskintza  
oible entzungarri  
oído entzumen  
ojal botoi-zulo, *aletxe*  
ojo begi  
ola olatu, uin  
oler usai(n) egin  
olfato usaimen  
olor usain, *usai*  
oloroso usai(n)tsu  
olvidar(se) aaztu  
olla lapiko, eltze  
ombligo zil  
omitir itzi, *utzi*  
once amaika  
operación (quirúrg.) eba-  
kuntza  
opinar uste izan  
opinión eritzi, *iritzi*  
oponerse aurka egon o  
jarri  
oportunidad abagune,  
*mugon*  
oportuno egoki  
opresión zapalketa  
opresor zapaltzaille  
optimista baikor  
opuesto aurkako  
oración otoitz  
orador izlari  
orden (en) urrenez-  
urren

ordinario arrunt, oiko  
oreja belarri  
orfeón abesbatza  
organizar eratu  
organización erabide  
orgulloso arropuz  
originariamente jatorriz  
oriundo de ...tar  
ornamento (ecles.) eliz-  
jantzi  
oro urre

orzuelo begitxindor  
osado ausarta  
oscurecer illundu; (al  
oscurecer) illuntzean  
oscuridad illuntasun  
oscuro illun  
otoño udazken, udagoien  
otra vez barrero, *berriz*  
otro beste  
ojeja ardi  
oyente entzule

## P

paciencia eroapen, era-  
*manpen*  
pacificar baketu, *paketu*  
pacífico baketsu *paketsu*  
pacto itunpen  
padecer nekatu  
padre aita  
padres gurasoak  
padrino aitabitxi, aita-  
ponteko  
pagar ordaindu  
página orrialde  
pago ordain  
país errialde; (p. extran-  
jero) erbeste, atzerri  
paisano erritar  
paisaje ikuspegi  
pájaro txori  
palabra berba, itz  
palacio jauregi  
paladar agosabai, *agosapai*

pálido zurbil  
palillo zotz  
paliza astindu  
palmo arra, arrabete  
palo makilla  
paloma uso  
palpitación taupada  
pan ogi  
panadería ogitegi  
panadero ogigin / ogidun  
panecillo opil  
pantalón praka, *galtza*  
pañuelo sudur-zapi  
papilla ai  
paquete zorro  
par biko, pare  
para -rentzat, -entzat;  
(con inf.) -teko, -tzeko  
para qué? zertarako?  
para quién? norentzat?  
parada gelditze/geltoki

paraguas euritako  
paraje alderdi, alde  
paralizarse elbarritu  
para(se) gelditu  
pardo nabar  
parecer eritzi, iritzi/irudi  
parecido antz / antzeko  
pared orma  
pareja bikote, pare  
pariente senide  
párpado betazal  
parque zugazti  
parte zati/alde/leku  
particular berezi  
partida jokaldi  
partidario aldeko  
partido alderdi / jokaldi  
partir zatitu / urten, irten  
pasado leengo  
pasajero bidazti/igarokor  
pasaporte muga-txartel  
pasar igaro / jazo, gertatu  
pasear(se) egurastu  
paseo ibillaldi/egurastoki  
pasión griña, zalekeri  
paso oinkada, pausu; (de  
peatones) oiñezkoen iga-  
robide  
pastar larratu  
pastel gozoki  
pastor artzain, artzai  
patada ostikada  
patinar laban o irrist egin  
pato aate, patia  
patria aberri  
patriota abertzale  
patriotismo abertzale-  
tasun  
patrono zaindari/ugazaba  
pauza geldialdi, egonaldia

pavo indioillar  
paz bake, pake  
pecado pekatu  
pecador pekatari  
pecar pekatu egin  
pecho bular  
pechuga papar  
pedacito pizka  
pedazo zati, atal  
pedido eskabide  
pedir eskatu  
pedrada arrikada  
pegar jo/itsatsi/kutsutu,  
erautsi  
peine orrazi  
peldaño mailla  
pelea burruka  
peligro arrisku  
peligroso arriskugarri  
pelo ule, ille  
peludo uletsu, illetsu  
pellejo narru, larru/zaragi  
pena tamal/erruki/naiga-  
be/zigor  
pendiente aldatz/dingiliz-  
ka, zintzilizka/belarrita-  
ko  
penetrar sartu  
pensamiento gogapen  
pensar pentsatu/uste izan  
peña aitz  
peor txarrago, gaiztoago/  
txartoago, gaizkiago  
pequeño txiki, txikar  
pera madari udare  
perder galdu  
perdición ondapen  
pérdida galtze, kalte  
perdiz eper

perdón parkamen, barka-  
men  
perdone! parkatu, bar-  
katu!  
perezoso nagi, alper  
perfectamente oso ondo,  
ongi  
perfecto bikain  
perfume usaingarri  
periódico eguneroko/al-  
dizkari  
perjudicial kaltegarri  
perjuicio kalte, oker  
permanecer iraun  
permiso baimen  
permitir laketu, utzi  
pero baiña  
perro txakur, zakur  
perseverancia iraupen  
perseverar iraun  
perseverante iraukorkor  
personalidad nortasun  
persuadir buruan sartu,  
limurtu  
pertenecer -rena izan/  
-ri egoki  
pervertir gaiztotu, galdu  
pesadex astuntasun  
pesado astun/gogoikarri  
pesar pisatu, aztatu/damu/  
biotz-min/damu izan  
pecadería arraindegi  
pescado arrain, arrai  
pescador arrantzale  
pescar arrantzuan egin  
pescuezo sama, lepo  
pesimista ezkor  
peso pisu  
pestaña betule, betille  
petición eskari

petirrojo txindor  
pez arrain, arrai/loi  
picante min, garratz  
picar ziztatu  
picazón azkura  
pico moko  
pichón usakume  
pie oin; (a pie) oiñez;  
(de pie) zutik  
piedad erruki  
piedra arri  
piel azal/narru, larru  
pierna berna  
pillar arrapatu  
pimiento piper  
pinar lerdoi, piñudi  
pinchar ziztatu  
pino ler, piñu  
pintar margotu  
pintor margolari  
pisar zapaldu  
piscina igeritegi, urtegi  
piso etxebizitza / bee  
placer ategin  
plan asmo  
planchar lisatu  
plano lau, zelai  
planta landara, landare  
plantar landatu  
plantel mintegi  
planta zidar, zillar  
playa ondartzta  
plaza enparantzta, plaza  
plazo epe; (a plazos) epe-  
tan  
plegar tolestu  
pluma luma  
pobre txiro, beartsu /  
eskeko  
pocas veces gutxitan

poco gutxi  
pocos gutxi  
poder aal izan / aal-izate,  
aalmen; (no p.) ezin izan  
poderoso aaltzu  
podrido ustel  
polvo auts  
polilla sits / zeren  
pollo oillasko  
poner ipiñi  
popular errikoi, erri...  
por -z/-tik/-agaitik, -gatik  
por eso orregaitik, orre-  
gatik  
por qué? zegaitik, zergai-  
tik?  
porque -lako / -ta, -eta  
portal atarte, atari  
portero atezain, atezai  
pórtico elizpe / aterpe  
porvenir etorkizun  
posada ostatu  
poseer euki, jabe izan  
posible izan daiteken(a)  
posteriormente arrez-  
kero  
postre mai-azkena  
postura egokera  
práctica egikuntza  
pradera landa, zelai  
prado larra, larre  
precio salneurri, balio  
precioso bikain, baliotsu  
preciso bearrezko / doi  
preferir naiago, gurago  
izan  
pregunta itaun, galdera  
preguntar itandu, galdetu  
premio sari  
preocuparse arduratu

preparar gertu, atondu  
presentar(se) aurkeztu  
presidente leendakari  
preso espetxeke  
prestado (en) baituran  
prestar baitu, aurreratu  
pretexto aitzaki, atxaki  
prieto estu  
prima lengüñisa  
primavera udabarri, uda-  
berri  
primero leenen(go)  
primitivo leenagoko, leen  
primo lengusu  
principal nagusi, beñen  
principalmente batez be-  
o ere  
principio asiera  
prisa leia; (a p.) iradu  
prisión espetxe, giltzape  
privado isilleko  
probable daiteken(a)  
probablemente aurki,  
urreean, noski  
probar egiaztu / dastatu  
procurar aalegindu, saiatu  
producir egin / sortu /  
emon, eman  
producto mozkin, obari  
profesión lanbide  
profesor irakasle  
profundidad sakontasun  
profundo sakon  
programa egitarau  
progreso aurrerapide  
prohibido debekatu(t)a  
prohibir debekatu  
prójimo lagun-urko, geide  
prolongar luzatu  
promesa agintzari

prometer agindu  
promotor eragille  
pronto laster, arin  
pronunciar oguzi  
propaganda zabalkunde  
propagar zabaldu  
propiedad jabetza  
propietario jabe/etxagun  
propina eskupeko  
propio -(r)en, egoki  
proponer jakiñerazo, ja-  
kiñarazi  
proporción negurri  
prórroga luzapen  
proseguir jarraitu  
protección babes, ma-  
galpe  
protestar aurka egin  
proveer ornitu, ornidu  
próximo ur, urrengo  
proyecto asmo / egitamu  
prudencia zuurtasun  
prudente zuur  
prueba argibide  
publicamente agirian

publicar argitaratu  
público agiriko, ezagun  
puchero lapiko, eltze  
pueblo erri  
puente zubi  
puerro porru  
propiedad jabetza  
puerta ate  
puerto kai, portu  
pues ba, bada  
puesto que -n ezkerro  
pulga ardi, arkakuso  
pulgar (dedo) erpuru  
pulmón biriki  
pulmonía alborengo  
pulsera eskuturreko  
pulso taupada  
punta mutur  
puntapié ostikada  
puntual ordutsu  
puntualmente ordu-  
orduan  
puñetazo ukabilkada  
puño ukabil / eskutur  
purgante aringarri  
puro garbi/uts/txokor

Q

qué? zer?  
que -n / -la / baiño  
que no ezetz  
que sí baietz  
quedarse geratu  
quehacer arazo  
quemar erre

querer nai izan/maite izan  
querido maite, laztan  
queso gaztae, gazta  
quiebra porrot  
quién? nor? no(r)k?  
quiénes? nortzuk, nor-  
tzuek?

quienquiera edonor, nor-  
nai  
quince amabost

quieto geldi  
quitar kendu  
quizás bearbada, ausaz

## R

rabia amorru  
rabiari amorratu  
racimo mordó  
radio irratiz emon  
radio irrati  
raíz zuster, erro  
rama adar  
rápido bizkor, arin  
raramente gutxitan  
raro bakan  
rascar(se) azkura o atz  
egin  
rasgar urratu  
rastros lorraz, aztarren  
rata arratoi  
ratón sagu  
razón arrazoi / zentzu(n)  
razonable bidezko  
realizar bete, egin  
rebeldé  
recado mandatu, gatzigu  
recaudación diru-batze,  
biltze  
recibimiento abegi,  
arrera  
recibir artu, jako  
recibo agiri  
reciente oraintsuko  
recientemente oraintsu

recipiente ontzi  
reclamar eskatu  
recoger batu, bildu  
recolección batze, biltze/  
uzta  
recompensa sari  
reconciliarse adiskidetu  
reconocimiento eske-  
rron  
reconocer ezagutu  
recordar gogoratu, oroi-  
tu / gogoan izan  
recreo jolasketa  
rectamente zuzen(ki),  
artez  
recto zuzen, artez  
recuerdo gomuta, oroi-  
pen  
rechazar ezetsi, ez onar-  
tu / bazartu  
red sare  
redondo biribil, borobil  
reemplazar ordezkoi jarri  
referirse a -ri buruz  
refresco edari otz  
refugiado igeslari  
refugio aterpe  
regalo bezuza, esku-era-  
kutsi

regar ureztatu, busti  
regata estropada  
región lurralde  
regla arau  
reglamento araudi  
regresar biurtu, itzuli  
reina erregiña  
reinar errege izan  
reir barre o parre egin  
rejuvenecer gaztetu  
relaciones ezaupide  
relámpago tximista,  
oiñaztu  
relente iñontz, intz  
religión erlejiño, erlijio  
religioso praille  
reloj erloju  
relojero erlojulari  
remar arraunean egin  
remitir bialdu, igorri  
remo arraun  
remojar beratu  
remolino zurrunbillo  
remordimiento arra/  
damu  
remoto urrungo  
remover eragin / aldatu  
renombre entzute, *apiru*  
renovar barriztu, *berritu*  
renta errenta, aloger  
renunciar uko egin, ukatu  
reñir asarratu / asarre egin  
reo errudun  
reparar konpondu  
repentinamente bat-  
batean  
repentino bat-bateko  
repetir barriro o *berriz*  
esan, egin  
reposito atsedan

representante ordezkari  
resbaladizo laban, *irris-  
takor*  
resbalar(se) laban o la-  
prast egin  
resfriado otzeri  
residencia erantzita  
residuo ondakin / muskil  
resistir gogor egin  
respeto begirune  
respiración arnasa  
respirar arnasa artu  
responder erantzun  
responsable arduradun  
respuesta erantzun  
resultado ondorengo  
resumen laburpen  
retirar baztatu, alboratu  
retiro zear-sari  
retorcer biurtu  
retroceso atzerakada  
retraso atzeratu(t)a  
retrate komun, irola  
reunión batzar, billera  
reunir(se) batu, bildu  
revista aldizkari  
revolución matxiñada,  
iraultza  
revuelta (del camino)  
biurgune  
rey errege  
rezar ototiz egin  
riachuelo erreka  
riada uriol, *uiol*  
rico aberats / gozo  
riesgo arrisku  
rifa zozketa  
rincón bazter, txoko  
riña asarre  
río ibai

riqueza aberatasun  
risa barre, *parre*  
roble areitz, *aritz*  
robo lapurreta  
roca arkaitz  
rodear inguratu  
rodilla belaua  
rodillas (de) belauniko  
rogar erregutu  
rompecabezas buruauste

romper ausi  
roña uger, *erdoi*  
ropa jantzi, *soñeko*  
roto ausi(t)a  
rozar urratu  
rueda gurpil  
ruedo erregu  
ruido zarata, ots  
ruina ondapen  
rumor zurrumurru

## S

sábado larunbat  
sábana izara, *maindire*  
saber jakin  
sacar atara  
sacerdote abade, *apaiz*  
sacudir astindu  
sal gatz  
salado gazi  
salario lan-sari  
salero gatzontzi  
salida urteera, *irteera*  
salir urten, *irten*  
saliva txistu  
saltar salto egin, *jauzi*  
salud osasun  
saludable osasungarri  
saludar agurtu, agur egin  
saludo agur  
saludos gorantziak, *esku-  
muitak*  
salvador salbatzaille  
salvar onik atara

salvarse onik urten o *irten*  
sangre odol  
sano osasuntsu  
sartén sartagin, *padera*  
sastre josle, *jostun*  
saya gona  
seco agor / igar / legor,  
*idor*  
secretario idazkari  
secreto isilpeko, *isilleko*  
sed egarri  
seguida (en) bereala,  
*beingoan*  
seguir jarraitu  
seguramente aurki, *noski*  
seguridad ziurtasun  
seguro ziur  
seis sei  
seiscientos seireun  
sello sillu  
semana aste  
sembrar erein

semejante antzeko  
sencillo erraz / tolesbage /  
bakun, lau  
sentarse jesarri, jarri,  
*eseri*  
sentencia epai / esaera  
sentido zentzu(n) / ko-  
norte, korde / esanai  
sentir oartu / somatu /  
... izan  
señal ezaugarri, *zantzu*  
señas zuzenbide  
señor jaun  
señora andra, *andre*  
señorita andereño  
separar banandu, berezi  
septiembre irail  
sequía legorte, agorte  
ser izan / izaki / izate  
ser humano gizaki, giza-  
kume  
serio ben / (en s.) benetan  
servidor serbitzari  
servir balio, gauza izan  
seso garaun, *garan*  
seta perretxiko  
setecientos zazpireun  
sí bai  
si (cond.) ba  
si (dubit.) ete, *ote...n*  
si no bestela  
sidra sagardao, *sagardo*  
siempre beti  
siesta bazkalondoko  
siete zazpi  
siglo mende  
significado esanai  
signo ezaugarri  
siguiente urrengo  
silbar txistua jo

silencio isiltasun / (en  
s.) isilik  
silla aulki  
simpático begiko, mazal  
sin ...bage, *gabe*  
sin embargo alan be,  
*ala ere*  
sinceramente benetan,  
*ziñez*  
sincero egizale  
sino (conj.) baiño, *baizik*  
sirvienta neskame  
sitio leku, toki  
situación egoera  
sobre ...gaiñean  
sobre todo batez be o *ere*  
sobremesa bazkalondo  
sobresalir nabarmendu  
sobrino loba, *illoba*  
social gizarte...  
sociedad bazkun, alkarte  
socio bazkide  
socorro laguntza  
sol eguzki  
solamente bakarrik, *soi-  
llik*  
soldado gudari  
soltar askatu  
solución erabagi, *erabaki*  
sombra geriza, itzal  
someter azpiratu, men-  
peratu  
sonido ots, *soiñu*  
sonreir(se) irribarre o  
*irripar* egin  
soñar ames o *amets* egin  
soñolencia logura  
soplar putz egin  
sorber zurrut egin  
sordo gor

**sortear** zotz egin  
**sortija** eratzun  
**sosegar** baretu  
**oso gaza, geza**  
**sospecha** susmo  
**sostener** eutsi  
**sótano** etxabee  
**su** (de él) aren, bere / (de V.) zure / (de Vs.) zuen / (de ellos) arein, aien, euren, beren  
**suavelegun**, bigun  
**subida** igoera / aldapa  
**subir** igo  
**subterráneo** lurpeko  
**suburbio** uribazter  
**suceder** jazo, gertatu  
**suceso** jazoera, gertaera

**sucio** loi, zikin  
**sudar** izerditu  
**suegra** amagiñarreba  
**suegro** aitagiñarreba  
**suelo** bee  
**suelto** koloka, loka  
**sueño** lo, ame(t)s / logura, logale  
**suerte** zori  
**suficiente** naiko, aski  
**sufrir** jasan, eroan  
**superficie** azal, gain  
**suponer** uste izan  
**supuesto** (por s.) jakiña ba!  
**sur** egoalde  
**susto** ikara, izu, larri

## T

**taberna** arandegi  
**tabla** ol  
**telón** orpo  
**taller** lantegi  
**tamaño** negurri  
**también** be(re), ere  
**tamboril** danbolin  
**tan onen, orren**, aren  
**tan...como** baizen, bezin  
**tanto...como** beste, aña  
**tapa** estalki  
**tarde** arratsalde / berandu (más t.) beranduago  
**tarjeta** txartel

**taza** katillu  
**teatro** antzoki / antzerti  
**tejado** teillatu  
**tela** oial, miesa  
**televisión** teleikuskin  
**tema** gai  
**temblor** ikara, dardara  
**temer** arduratan egon  
**temperamento** izakera  
**temperatura** aro, giro/ ozbero  
**tempestad** ekaitz  
**templado** epel  
**temporada** aldi, -te

**temprano** goiz  
**tendero** dendari  
**tenedor** lauortz, sarda  
**tener** eduki, euki, izan  
**tentar** zirikatu  
**terco** setati, temati  
**terminar** amaitu, *bukatu*  
**termómetro** bero-neurkin  
**ternero** txal, txaal  
**terraza** etxegain  
**terrible** ikaragarri, izugarri  
**tertulia** bigira, *mintzaketa*  
**testigo** lekuko, testigu  
**tía** izeko, izeba  
**tibio** epel  
**tiempo** asti / aldi / aro, giro / eguraldi / gauaro, goizaro  
**tiempo (a)** sasoiz, garaiz  
**tierno** samur, bigun  
**tierra** lur / legor  
**tieso** tente, zut  
**tijeras** artazi, *guraize*  
**timbre** tirrin  
**timido** lotsati  
**timón** lema, endaitz  
**timonel** lemaizai(n)  
**tio** osaba  
**tirar** bota, jaurti / tiratu  
**toalla** eskuzapi  
**tobillo** (tx)orkatilla  
**todavía** oraindiño  
**todo** guzti / oso  
**tomar** artu  
**tonel** upel, upa  
**tontería** ergelkeri  
**tonto** ergel  
**torcedura** biur

**tordo** zozo  
**tormenta** ekaitz  
**toro** zezen  
**torpe** trakets  
**torrente** ur-bolada  
**tortilla** arrautzopil  
**toser** eztluztopi  
**tostar** kiskaldu  
**total** guzti / (en t.) guztiz  
**totalmente** guztiz, oso  
**trabajador** langille  
**trabajar** lan egin  
**trabajo** lan / arazo / neke  
**trabajosamente** nekez  
**traducir** -ratu, biurtu, itzuli  
**traer** ekarri  
**tráfico** joan-etorri  
**tragar** iruntsi, *iretsi*  
**trago** zurrutada  
**traición** saldukeri  
**traje** jantzi, soifeko  
**trampa** marro, lakio  
**tranquilamente** nasai, lasai  
**transparente** garden  
**transporte** lor  
**trapo** mantar  
**tratado** itunpen  
**trato** artu-emon, *arremán*  
**través (a)** zear, *barrena*  
**trayecto** bide-arte, une  
**traza** itxura, taju  
**trazar** marratu  
**trece** amairu  
**trecho** une  
**treinta** ogeitamar  
**trémendo** ikaragarri, itzal  
**tres** iru  
**trescientos** irureun



tribunal auzitegi  
 trigo gari  
 trio irukote  
 tripa zilbor  
 tripada betekada  
 triple irukoitz  
 triste itun, goibel, illun  
 tristeza tristura, itunaldi  
 trocar truk egin  
 trono errege-aulki  
 trozo zati, atal, -ki  
 trucha arrankari  
 trueno trumoi, ostots  
 tú i, eu, ik, euk / (V.)  
 zu, zeu

## U

ultimamente azkenez  
 ultimar amaitu, bukatu  
 ultimo azken  
 una vez bein  
 ungüento ukendu, mi-  
 ritza  
 unicamente bakarrik, soi-  
 llik  
 único bakar  
 unidad batasun  
 unido bat egiña, alka-  
 tu(t)a  
 uniformidad bardinta-  
 sun  
 unión batasun  
 unir bat egin, batu

tubo odi  
 tumba illobi  
 tumbarse etzan, etzun  
 túnel mendi-zulo, lurpe-  
 bide  
 turbar(se) artegatu, *naas-  
 tu*  
 turnar aldizkatu  
 turno txanda, aldi  
 tutear ikaitz egin  
 turbio loi  
 tuyo ire, eure / (de V.)  
 zure

universal orokor  
 uno bat  
 uno mismo norbera  
 unos batzuk, batzuek  
 unto koipe, bazi  
 uña atzazkal, azkazal  
 urbanidad gizabide  
 usar erabilli  
 uso oitura, ekandu / era-  
 bilketa  
 usted zu, zeu, zuk, zeuk  
 ustedes zuek, zeuek  
 usurero lukur  
 útil onurakor / gai, egoki  
 uva maats

## V

vaca bei  
 vacación opor; (tiempo  
 de) oporraldi  
 vaciar usu  
 vacío uts / utsik  
 vacuna txerto  
 vago alper, nagi  
 vaina leka  
 valer balio o gauza izan  
 valiente adoretzu, ke-  
 mentsu  
 valor adore, kemen/balio  
 valle aran  
 vapor lurrin, *lurrin*  
 variar aldatu  
 varios batzuk, batzuek  
 varón gizonezko  
 vasija ontzi  
 vaso edontzi  
 veces (a) batzuetan  
 vecino auzo, auzoko  
 veinte ogei  
 vejed zaartzaro  
 velocidad abiada  
 vena zan, *zain*  
 vencedor irabazle, garaille  
 vendedor saltzaille  
 venida etorrera  
 venir etorri  
 venta salketa, saltze  
 ventaja alde  
 ventana leio  
 ver ikusi  
 verano uda  
 veras (de) benetan, egia-  
 tan

veraz egia, egizale  
 verdad egia / (en v.) egiaz  
 verdadero egiazko  
 verdura ortuari, barazki  
 vergonzoso lotsagarri  
 vergüenza lotsa  
 verter isuri / itzuli  
 vertical zut  
 vestido soifeko, jantzi  
 vestir jantzi  
 veterano aspaldiko  
 vez bidar / (muchas v.)  
 sarri, askotan / (otra v.)  
 barriro, berriz / (una  
 v.) bein  
 viaje bidaldi, ostera  
 viajero bidazti  
 victoria garaipen  
 vida bizi, bizitza  
 vidente ikusle  
 vidrio leiar  
 vieja atso  
 viejo zaar / agura, *agure*  
 viento aize  
 viernes bariku, *ostiral*  
 viga abe  
 vigilante zai(n)  
 vigilar zaindu  
 vinagre ozipin  
 vino ardao, *ardo*  
 virgen birjiña  
 visible agiriko  
 visita ikustaldi  
 vispera aurregun  
 vista ikusmen / ikuspegi /  
 (a la v.) agirian

viuda(o) alargun  
vivienda bizitoki  
viviante bizidun  
vivir bizi izan  
vivo bizi/bizirik/zoli  
volar egaz egin  
volea besagain  
voluntad nai, naimen  
voluntariamente gogoz,  
naita  
voluntario gogozko  
volver biurtu, itzuli

vosotros zuek, zeuek  
votación auteskunde  
votar autarkia emon, eman  
voto autarki / zin-es-  
kintza  
voz abots, berbots / (en  
v. alta) deadarka, oiuka  
vuelo egazkada  
vuelta bira; (a vueltas)  
biraka  
vuestro zuen, zeuen

## Y

y eta, ta  
y etcétera eta abar  
ya onezkero / ba-  
ya...ya bai...bai

yema gorringo  
yerno suin, sui  
yeso igeltsu  
yo ni, neu

## Z

zanja ubide, erreten  
zapatero zapatari  
zapato zapata, oski  
zarpa erpe  
zarza sasi  
zorro azeri  
zurbido burrundara

zumo urin  
zurda ezker  
zurdo ezkertu  
zurra astiñaldi, jipoi  
zurzar astindua  
zutano berendia

JAIME DE KEREXETA

---

# DICCIONARIO BASICO EUSKERA-CASTELLANO

## A

a él, ella, aquél  
 aalegin empeño  
 aalegindu procurar  
 aal izan poder (verbo)  
 aal-izate poder (sust.)  
 aalmen poder  
 aaltsu poderoso  
 aar gusano  
 aari carnero  
 aate pato  
 aausi ladrido  
 aaztu olvidar(se)  
 abade sacerdote, cura  
 abagune oportunidad  
 abarketa alpargata  
 abe viga  
 abegi acogida  
 aberastasun riqueza  
 aberats rico  
 abere animal  
 aberri patria  
 abertzale patriota  
 abertzaletasun patrio-  
 tismo  
 abesbatza orfeón, coro  
 abeslari cantor  
 abesti canto, canción  
 abestu cantar  
 abi nido  
 abiada velocidad  
 abizen apellido  
 abots voz  
 adar rama / cuerno  
 adari carnero  
 adarka egin cornear  
 aseitsu cortés

adibidez por ejemplo  
 adierazle intérprete  
 adikor amable, compren-  
 sivo  
 adikortasun amabilidad  
 adimen entendimiento  
 adin edad  
 adiñeko mayor de edad  
 adiskide amigo  
 adiskidetasun amistad  
 adiskidetu reconciliarse  
 aditu atender, escuchar  
 adore valor, ánimo  
 adoretsu valiente  
 adrilla ladrillo  
 agertu manifestar, apare-  
 cer  
 agian acaso  
 agin-ataratzaillle dentista  
 agindu mandamiento, de-  
 creto / mandar / pro-  
 meter  
 aginka egin morder  
 agindaka mordisco  
 aginpide mando  
 agintariak autoridades  
 agintzari promesa  
 agiri documento, mani-  
 fiesto / recibo  
 agirian a la vista, públi-  
 camente  
 agiriko visible, público  
 ago boca  
 agorriil agosto  
 agortu(t)a agotado, seco

agosabai, agosapai pa-  
ladar  
agur saludu / adiós  
agura, agure anciano  
agur egin, agurtu saludar  
ai papilla  
aide aire / pariente  
aiek aquellos  
aienatu desaparecer  
aintza desapia  
aintzat artu apreciar  
aifia tanto...como  
aipatu citar, mencionar  
aipu renombre  
aita padre  
aitabitxi padrino  
aitagiñarreba suegro  
aita-ponteko padrino  
aitita, aitona abuelo  
aitatu citar, mencionar  
aitortu cefesar  
aitz peña  
aitzaki pretextu, excusa  
aitzur azada  
aitzurtu cavar  
aize viento  
aizkora hacha  
aizpa, aizta hermana  
(de m.)  
aizto cuchillo  
ajola interés  
akastun incorrecto  
akats defecto  
ala o  
alaba hija  
ala ere, alan be sin  
embargo  
alai alegre  
alaitu alegrarse  
ala-ola medianamente

alargun viudo-a  
alarguntza viudez  
albista, albiste noticia  
albo costado, lado  
alboratu arrimarse/ladear  
alborengo pulmonía  
aldakor mudable, incons-  
tante  
aldapa cuesta, subida  
aldatu cambiar / mudar  
(se) / variar / remover  
aldatz pendiente, cuesta  
aldatz-beera cuesta abajo  
aldatz-gora cuesta arriba  
alde parte, lado, paraje,  
ventaja, diferencia  
alde egin marchar(se)  
aldeko partidario  
alderdi partido polít. / pa-  
raje, lado  
aldeztu defende(se)  
aldi tiempo, época, turno,  
temporada  
aldizkari revista  
aldundegi diputación  
ale grano  
aletxe ojal  
algara carcajada  
algodoi algodón  
alkandora camisa  
alkar mutuamente  
alkartasun alianza  
alkarte asociación  
alkartu(t)a unido  
alkarrizketa diálogo  
alper perezooso, vago  
alperreko inútil  
alperrik galdu estropear  
agin diente  
ama madre

amabi doce  
amabitxi madrina  
amabost quince  
amagiñarreba suegra  
amaika once  
amairu trece  
amaitu terminar, acabar  
amalau catorce  
amama, amona abuela  
amantal delantal  
ama-ponteko madrina  
amar diez  
amasei dieciséis  
amatatu apagar  
amazaxpi diecisiete  
amazortzi dieciocho  
ames, amets sueño  
ames edo amets egin  
soñar  
amorratu rabiari  
amorruru, amurruru rabia  
amu anzuelo  
an allí  
anae, anai hermano (de  
v.)  
andereño señorita  
andra, andre señora, mu-  
jer (en gen.)  
andrakilla muñeca  
andrazko hembra  
andi grande  
anker cruel  
ankerkeri(a) crueldad  
antxiñako antiguo  
antz figura, parecido  
antzar ganso  
antzeko semejante, pa-  
recido  
antzera egin imitar  
antzerki comedia

antzigar escarcha  
antzoki teatro (local)  
ao boca  
aolku consejo  
apain elegante  
apaindu adornar  
apaindura adorno, lujo  
apainkeri(a) lujo  
apaiz sacerdote, cura  
apal humilde  
apar espuma  
apaldu cenar  
apari cena  
apostu apostar  
apur migaja / poco  
ar macho  
aragi carne, encarnadura  
araiñegun anteyar  
arakatu registrar, obser-  
var  
aran valle / ciruela  
arantza espina  
arau regla, norma  
araudi reglamento, esta-  
tuto  
arazo ocupación, que-  
hacer  
arazopetu(t)a ocupado  
ardandegi taberna  
ardao, ardo vino  
ardi oveja / pulga  
ardura cuidado  
arduradun responsable  
arduratan egon temer  
arduratsu diligente, cui-  
dadoso  
arduratu preocuparse  
ardurazko interesante  
are arena  
arean efectivamente

areik ellos, aquellos  
arein de ellos  
areitz, aritz roble  
arek él, aquél  
aren de él, de aquel  
arerio enemigo  
areto salón, sala  
argal flaco, delgado  
argaldu adelgazar  
argazki foto  
argazkin cámara fotos  
argi luz / claro / listo  
argibide prueba, informe  
argiontzi lámpara  
argiro claramente  
argi ta garbi explícito  
argitarapen edición  
argitaratu publicar, edi-  
tar  
argitaratzaille editor  
argitasun claridad  
argitsu luminoso  
argitu alumbrar  
argizai cera  
ari hilo  
ari izan ocuparse, obrar  
arima alma  
arin pronto, ligero, rápido  
aringarri consuelo / pur-  
gante  
arinkeri ligereza  
aifieketan egin correr  
arkaitz roca  
arkakuso pulga  
arkatz lápiz  
ariko gusano  
arkondara camisa (de  
homb.)  
arlo parcela / tarea  
armiarma araña

arnasa aliento, respira-  
ción  
arnasa artu respirar  
aro tiempo / temperatura/  
época  
arotz carpintero  
arra palmo, remordi-  
miento  
arrai, arrain pez, pescado  
arraindegi pescadería  
arrakala grieta  
arrankari trucha  
arrantzale pescador  
arrantzuan egin pescar  
arrapatu pillar, coger  
arrasta cerilla  
arratoi rata  
arratsalde tarde  
arraultza, arrautza hue-  
vo  
arraun remo  
arraunean egin remar  
arrautzopil tortilla  
arrazoi razón  
arrausi bostezo  
arre gris  
arriba hermana (de va-  
rón)  
arremen trato  
arren por favor  
arrrera acogida, recibi-  
miento  
arresi muralla, muro  
arreta cuidado  
arrezkero posteriormen-  
te  
arri piedra  
arrigarri maravilloso  
arrikada pedrada  
arrikoskor guiijo

arrisku peligro, riesgo  
arriskugarri peligroso  
arrobi cantera  
arroputz orgulloso  
arrotz forastero, extraño,  
huésped  
arrunt ordinario, común  
artazi tijeras  
arte hasta / encina  
artean entre / mientras  
artega inquieto, impa-  
ciente  
artez derecho, directa-  
mente, rectamente  
artille, artule lana  
arto maíz  
artu tomar, coger, recibir  
artu-emon trato, relación  
artzai, artzain pastor  
artzulo cueva  
atorra camisa (de mujer)  
auspo fuelle  
asaba antepasado  
asarrratu enfadarse, reñir  
asarre enfado, riña  
asarre egin reñir  
asarrekeri ira  
ase hartar(se)  
asiera comienzo, princi-  
pio  
askari merienda  
askatu soltar  
askatasun libertad  
aske libre  
aski bastante, suficiente  
asko mucho  
askotan muchas veces  
askoz geiago mucho más  
asmo intención, proyecto  
asmotsu ingenioso

aspaldian hace ya tiempo  
aspaldiko veterano  
aspertu aburrirse, can-  
sarse  
astakeri barbaridad  
aste semana  
asteazken miércoles  
astegun día laborable  
hábil  
astele(e)en lunes  
astindua sacudir, zurrar /  
paliza  
astiñaldi zurra  
astiro despacio  
asto burro, asno  
astokillo borrico, bruto  
astun pesado, grave  
astuntasun pesadez  
atal trozo, pedazo, frag-  
mento  
atara, atera sacar  
atari, atarte portal/pór-  
tico  
ate puerta  
aterpe refugio, pórtico  
aterri cesar de llover  
atertu escampar  
atezai, atezain portero  
atundu preparar, dispo-  
ner  
ats hedor  
atsa kentzeko desodo-  
rante  
atseden reposo, descanso  
atseden artu descansar  
atsegin placer, gozo  
atsegingarri delicioso,  
ameno  
atsegin izan gustarle a  
uno

atso anciana  
atxaki excusa, pretexto  
atxitu alcanzar  
atxur azada  
atxurtu cavar  
atz, atzamar dedo  
atz egin rascarse  
atzazkal uña  
atze atrás, trasero  
atzera eman edo emon  
devolver  
atzerakada retroceso  
atzerapen atraso  
atzeratu aplazar, retrasar  
atzeratu(t)a retraso  
atzerri país extranjero  
atzo ayer  
au este  
auek estos  
aukeratu escoger, elegir  
aul débil  
aulki silla / sede, trono  
aundi grande  
aundiago mayor (más grande)  
aunditu hinchar / inflamación  
auntz cabra  
aur niño  
aurdun encinta  
aur-galtze aborto  
aurka contra  
aurka egin protestar  
aurka egon edo jarri  
oponerse  
aurkako contrario,  
opuesto  
aurkeztu presentar(se)  
aurki seguramente  
aurkitu encontrar, hallar

aurpegikera fisonomía  
aurre delantera  
aurre-alde fachada  
aurrean enfrente, delante de  
aurregun víspera  
aurreko delantero, anterior  
aurrelari delantero  
aurrera adelante  
aurrerapen adelanto  
aurrerapide progreso  
aurreratu adelantar, anticipar / prestar  
aurretiko antepasado  
aurrez-aurre frente a frente  
aurreztu ahorrar  
aurtzaro niñez  
ausarkeri atrevimiento  
ausarta atrevido  
ausartu atreverse  
ausaz quizás  
ausi romper / roto  
auskor frágil  
ausnartu considerar/ru-  
miar  
austerre ceniza  
autarki voto  
autarkia emon edo  
eman votar  
autatu elegir, escoger  
auteskunde votación  
autorpen declaración  
autortu confesar, declarar  
auts polvo  
autsontzi cenicero  
aui pleito, juicio, causa  
auzitegi tribunal, juzgado  
aui-ebazle juez

auzo, auzoko vecino  
auzune barrio, barriada  
aza berza, col  
azal pellejo, piel, corteza  
azaldu explicar, narrar  
azaleko exterior, superficial  
aza-lora, aza-lore coliflor  
azalpe explicación  
azarkuntza atrevimiento  
azartu atreverse  
azeri zorro  
azi criar / educar  
azibide, aziera educación  
azil noviembre  
azkar listo, activo

azkazal uña  
azken fin, último  
azkenez finalmente  
azkura picazón  
azkura egin rascar(se)  
azpian debajo, debajo de  
azpikeri intriga, complot  
azpiratu someter  
azpizun lomo  
aztarren rastro, indicio  
aztatu pesar  
azterka egin escarbar  
azterkatu investigar  
azterketa examen  
aztertu examinar  
azukre azúcar  
azur hueso

## B

ba(da) pues  
ba' si (condicional)  
ba- ya (afirmativo)  
baba haba, alubia  
babes protección  
bada pues  
baga, bage, bagarik sin  
bagil junio  
bai sí  
bai...bai ya...ya  
baietz que sí  
baikor optimista  
baimen permiso, autorización

bañia pero  
bañio sino (conjunción)  
bañio sino que (comparativo)  
bañio leen antes que  
baitu prestar  
baituran en prestado  
baizik sino (conjunción)  
baizen tan...como  
bakan raro, escaso  
bakar único, solo  
bakarrik solamente  
bake paz  
baketu pacificar

baketsu pacífico  
bakoitz cada uno  
baldintza condición  
balio precio, coste, valor  
balio izan costar / servir  
baltz negro  
baltiotsu preciosos  
bana diferencia, distinto /  
una a cada uno  
banandu separar  
baratzuri ajo  
baratz huerta  
barau ayuno  
barazki verdura, hor-  
taliza  
bardin igual, lo mismo  
bardintasun uniformidad  
bare limaco  
barealdi calma  
baretu calmar, serenar  
barkatu-perdonar  
bariku viernes  
barkamen perdón  
barre risa  
barre egin reír  
barregarri gracioso  
barren dentro, interior /  
ondo  
barren-galtzak calzonci-  
llos  
barre-santzo carcajada  
barri nuevo / noticia  
barri eman edo emon  
informar  
barriro otra vez  
barriro esan repetir  
barritz otra vez, nueva-  
mente  
barritzutu renovar

barru dentro, interior /  
conciencia  
barruan dentro de, aden-  
tro  
barrura adentro  
bart anoche  
basamortu desierto  
basapizti fiera  
baso bosque  
basatza barrizal  
baseliza ermita  
baserri aldea  
baserriar aldeano  
basetxe caserío  
bat uno  
bataio bautismo  
batasun unidad, unión  
bat-batean repentina-  
mente  
bat-bateko repentino  
bat egin unir  
bat-egite conexión  
bateo bautismo  
bat etorri estar de  
acuerdo  
batez be(re) edo ere  
sobre todo, principal-  
mente  
batu recoger, reunir(se),  
unir, cosechar, envolver  
batzar junta, reunión  
batze cosecha, recolección  
batzoki lugar de reunión  
batzuk, batzuek algunos,  
unos, varios  
batzuetan a voces  
bazi unto  
bazkalondo sobremesa  
bazkalondoko siesta  
bazkide socio

bazkari comida (del me-  
diódía)  
bazkun sociedad  
baztatu retirar, rechazar  
bazter rincón, esquina  
bear necesidad / trabajo  
bearbada quizás, acaso  
bear izan necesitar, deber  
bearrezko necesario,  
obligatorio, preciso  
bearrizan necesidad  
beartsu necesitado, pobre  
beartu obligar  
beatz dedo (del pie)  
beaztun, beazun hiel  
bedar hierba  
bedeinkatu bendecir  
bederatzi nueve  
bederatzireun novocien-  
tos  
bederatzireun novena  
bee suelo, piso  
beera abajo  
beerazko, beeruzko dia-  
rrea  
begi ojo  
begiko preferido, simpá-  
tico  
begira egon contemplar  
begirakune mirada  
begiramen consideración  
begiratu mirar  
begirune respeto  
begitxindor orzuelo  
bei vaca  
bei baina una vez  
beingoan enseguida, in-  
mediatamente  
beintzat por lo menos  
beifien principal

bekain ceja  
bekoki frente  
bekozko ceño  
bela cuervo  
belaki esponja  
belarri oreja  
belarritako pendiente  
belaun rodilla  
belauniko de rodillas  
belaunikotu arrodillarse  
beldur miedo  
beltz negro  
ben serio  
benetan de veras, since-  
ramente  
bera él, el mismo  
berakatz ajo  
berandu tarde (adverb.)  
beranduago más tarde  
berba palabra  
berba egin hablar  
berdin igual  
berdintasun uniformidad  
be(re) también  
bere su, de él  
bereala enseguida  
berebil auto  
beren de ellos  
berendia zutano  
berezi especial, particu-  
lar / separar  
berna pierna  
bero, berotasun calor  
berogaillu estufa  
bero-neurkin término-  
tro  
berotu calentár  
berreun doscientos  
berri nuevo / noticia  
berritu renovar

berriz otra vez, nuevamente  
berriz esan repetir  
berrogei cuarenta  
berrogeitamar cincuenta  
besagain volea  
besarkada abrazo  
besigu merluza  
beso brazo  
beste otro / tanto... como  
bestela si no  
betagin colmillo  
betaurrekoak anteojos gafas  
betazal párpado  
bete llenar, cumplir, observar, realizar  
betekada hartazgo, tri-pada  
beterik lleno  
beti siempre  
betille, betule pestaña  
bezelako como (ser como)  
bezeria clientela  
bezeru cliente  
bezin tan... como  
bezuza regalo  
bi dos  
bi aldiz dos veces  
bialdu enviar, mandar  
biar mañana  
biaramon día siguiente  
bidali enviar  
bidar vez  
bidaxti viajero, tran-seunte  
bide camino  
bide-arte trayecto  
bidegabekeri injusticia  
bide-gurutze encrucijada

bidezabal carretera  
bidezain(n) caminero  
bidezko justo, razonable  
bide-zorro maleta  
bigira tertulia  
bigun blando, suave, tier-no  
bikain excelente, per-fecto, precioso  
biki gemelo  
bikoitz doble  
bikote pareja, dúo  
bildots cordero  
bildu recoger, envolver  
bilduma colección  
bildur miedo  
bildurti miedoso  
billatu buscar  
billera reunión  
billoba nieto-a  
billoizik desnudo  
biltegi depósito, almacén  
biltoki lugar de reunión  
biltze recolección, re-caudación  
biok ambos  
biotz corazón  
biotz-gogor cruel  
biotz-ikara emoción  
biotz-min pesar  
biotzetiko cordial  
bira giro, vuelta  
biraka a vueltas  
birao blasfemia  
biribil redondo, circular  
birritan a os veces  
bitarte distancia  
bitartean mientras tanto  
bitarteko intercesor  
bits espuma

bitxi alhaja  
biur torcedura  
biurgune revuelta (del camino)  
biurri rebelde, perverso  
biurtu retorcer, volver, traducir  
bizar barba  
bizarra kendu afeitar(se)  
bizi vivo  
bizidun viviente  
bizien cáncer  
bizi izan vivir  
bizikera modo de vivir  
bizilagun habitante  
bizileku, bizitoki vivien-da  
bizirik vivo  
bizkar espalda  
bizkar-azur, bizkar-egur espinazo  
bizki gemelo  
bizkor ágil, rápido, ligero  
bizkortu excitar  
biztu encender / resucitar, renacer  
biztuera resurrección  
bolada tropel / ráfaga  
bolu molino  
borrero verdugo  
bost cinco  
bota echar, arrojar, tirar  
botoi botón (de ropa)  
botoi-zulo ojal  
bukaera fin  
bukatu terminar acabar  
bular pecho  
bultza egin empujar  
bultzakada empujón

burdi carro  
burdiña hierro  
burdiñari alambre  
burdinbide ferrocarril, raíl, vía del tren  
burdiñola fundición  
burduntzali cucharón  
burko almohada  
burni hierro  
burugogor obstinado  
buru-jabe independiente  
buru-jabetasun indepen-dencia  
burusoil calvo  
burruka lucha, pelea, combate  
burrukalari luchador  
burrukan egin luchar, pelear  
burrundara zumbido, es-trépito  
buru cabeza, jefe  
buruan sartu persuadir  
buruargi inteligente  
buruauste rompecabezas  
buru-azur, buru-egur cráneo  
burubide consejo  
buruera idea  
bururatu ocurrírsele a uno  
burutaldi ocurrencia  
burutu llevar a cabo  
burutsu ingenioso  
buruzuri cano  
busti mojar, regar  
bustialdi bat emon ba-ñar(se)  
buztin arcilla



## D

damu arrepentimiento  
damu izan, damutu arre-  
pentirse  
danbada golpe  
danbolin tamboril  
dantza baile  
dantzan egin bailar  
dantzari bailarín  
dardara temblor, vibra-  
ción  
dastatu probar  
deadar llamada, grito  
deadar egin llamar, gritar  
deadarka en voz alta  
debekatu prohibir  
dedu honor, honra  
dei llamada, invitación

dei egin, deitu llamar  
denda tienda, comercio  
dendari tendero  
dingilizka colgando  
diru dinero, moneda  
diru-batze, diru-biltze  
recaudación  
dirua jaso cobrar  
diru-etxe banco  
diruzale avaro  
diru-zigor multa  
dixtiratu brillar  
doan gratis, de balde  
doi preciso (exacto)  
dotore elegante  
duin digno

## E

ebagi, ebaki cortar  
ebakuntza operación qui-  
rúrgica  
ebatzi juzgar, sentenciar,  
decidir, resolver  
edale bebedor  
edan beber  
edari bebida  
edari-bizi licor  
edari otz refresco  
edatu extender

edatun bebedor (mucho)  
ede correa  
eder hermoso, bello  
ederki, ederto hermosa-  
mente  
edo o  
edonoiz cuandoquiera  
edonon dondequieran  
edonor quienquiera, cual-  
quiera  
edontzi copa, vaso

edozer cualquier cosa  
eduki tener  
edur nieve  
edurra egin nevar  
egal borde, alero, ala  
egarri sed  
egaz egin volar  
egazkada vuelo  
egazkari eviador, volador  
egazkin avión  
egazti ave  
egia verdad  
egiaz en verdad, cierta-  
mente  
egiati veraz  
egiazko verdadero  
egiaztu demostrar, pro-  
bar  
egikizun quehacer  
egikuntza práctica  
egille autor, creador  
egin hacer, causar, pro-  
ducir  
eginbear obligación  
egintza, obra, hecho  
eginkizun quehacer  
egitamu proyecto  
egitarau programa  
egite acción  
egizale sincero, veraz  
egoalde sur  
egoera estado, situación  
egoitza residencia  
egokera postura, actitud,  
modo de estar  
egoki conveniente, opor-  
tuno, adecuado, propio,  
útil  
egon estar  
egonaldi pausa, estancia

egosi cocer  
eguasten miércoles  
Eguberri Navidad  
eguen jueves  
eguerdi mediodía  
egun día, fecha  
egundo jamás  
egunex de día  
egunoro diariamente  
egunoroko diario  
egusenti crepúsculo ma-  
tutino  
egurastoki paseo  
egurastu pasear(se)  
egutegi calendario  
eguzki sol  
ei' dicen que  
eio moler  
eiza caza  
eiztari cazador  
ekain junio  
ekaitz tempestad, tor-  
menta, borrasca  
ekandu uso, costumbre  
ekarri traer / producir  
ekin insistir, ocuparse en  
ekintza acción  
elae, elai golondrina  
elbarridun inválido, pa-  
ralítico  
elbarritu paralizarse  
elburu finalidad, fin  
eldu llegar / agarrar / ma-  
duro  
elduera llegada  
eleberri novela  
elebitza bilingüismo  
eliza iglesia  
eliz-jantzi ornamento (de  
iglesia)

elizpe pórtico  
eliztar feligrés  
elkar mutuamente  
elkartasun alianza  
elkarte asociación  
elkartu juntar(se)  
elorri espino  
eltxo mosquito  
eltze puchero, olla  
eltzeko cocido  
elur nieve  
elurra egin nevar  
emaitz dádiva, regalo  
emakume mujer  
eman dar, entregar, producir  
emazte esposa  
emaztegai novia  
eme hembra (de animal)  
emen aquí  
emeretzi diecinueve  
emoi, emoitza dádiva, regalo  
emon dar, entregar, producir  
enara golondrina  
endaiz timón  
entzule oyente  
entzumen oído  
entzun oír  
entzungarri oíble  
enparantza plaza  
entzute fama, renombre  
epai sentencia, veredicto  
epail marzo  
epaitu juzgar  
epe plazo  
epetan a plazos  
eper perdiz  
epel tibio, templado

era forma, manera, ocasión  
erabagi, erabaki decidir, decretar/solución  
erabarri, eraberri moda  
erabide organización  
erabilketa uso  
erabili mover, manejar  
usar, emplear  
eragabekeri disparate  
eragille promotor / eficaz  
eragin mover, remover,  
agitar / causar / influencia  
eragozpen obstáculo, inconveniente, impedimento  
erakarri atraer  
erakutsi mostrar, indicar  
erakusketa exposición  
eralgi gastar / cerner  
eraman llevar  
eramanpen paciencia  
eranezun anteaayer  
erantsi añadir / contagiar  
erantzi desnudar(se)  
erantzun responder, contestar / garantizar / respuesta  
eraso atacar / persecución  
eraspen afecto, devoción  
eratasun modestia, recato  
eratu organizar  
eratsi derribar / ordeñar  
eratsu modesto, decente  
eratzun sortija  
erbeste destierro, país  
extranjero  
erbesteko extranjero  
erbesterau desterrar

erderaz en lengua extraña  
erdi centro, medio, mitad  
erdi-bana a medias  
erdizka a medias  
erdoi roña  
ere también  
eredu modelo, muestra  
erein sembrar  
ereñiotz laurel  
eresaldi concierto  
ereztun anillo  
ergel tonto  
ergelkeri tontería  
eriotza, eriotze muerte, fallecimiento  
eritzi parecerle a uno / llamarse / opinión, crítica  
erlauntz colmena  
erle abeja  
erlejiño, erlijio religión  
erloju reloj  
erlojulari relojero  
erne germinar, brotar  
ero demente / necio, fatuo  
eroan llevar / sufrir  
eroapen paciencia  
erori caer  
erosi comprar  
erosle comprador  
eroso cómodo  
erpe zarpa, garra  
erpuhu pulgar (dedo)  
erraldoi gigante  
errai entraña  
errakuntza error  
errauts ceniza  
erraz fácil, sencillo  
erre quemar, asar

errege rey  
errege izan reinar  
erregiña reina  
erregu ruego  
erregutu rogar  
erreka arroyo, riachuelo  
errenajo  
errenta renta  
errentadore inquilino  
erreskada fila, hilera  
erreten zanja, surco  
erri pueblo  
errialde país, comarca  
errikoi popular  
erriar paisano  
erriazai(n) alguacil  
erro raíz / ubre (de animal)  
errotta molino  
erru culpa  
errubage, errugabe inocente  
errudun culpable, reo  
erruki piedad, compasión  
errukide cómplice  
erti arte  
ertz esquina, borde  
esaera proverbio, sententia  
esakera modismo  
esale locutor  
esan decir, contar, narrar  
esana egin obedecer  
esanaí significado, sentido  
esanaldi frase  
esaneke obediente  
eseri sentar(se)  
esertoki asiento  
esi seto, valla, cerca  
eskabide pedido

eskaratz cocina  
eskari petición, súplica  
eskatu pedir, suplicar  
eskegi colgar  
eskeko mendigo  
eskerrik asko muchas  
gracias  
eskerron agradecimiento  
eskerroneko agradecido  
eskertu agradecer  
eskintza ofrecimiento  
eskiñi ofrecer  
eskola escuela  
esku mano  
eskubide derecho, facultad  
eskuerakutsi regalo  
eskui, eskuma derecha  
esku-makilla bastón  
eskumuiñak saludos  
eskupeko propina  
eskutada manojo, gavilla  
eskutitz carta  
eskutur muñeca (de la mano), puño (de la camisa, etc.)  
eskuturreko pulsera  
eskuzabal generoso  
eskuzapi toalla  
esku-zorro bolsa  
esnatu despertarse  
esnatzaille despertador  
esne leche  
esne-gain nata  
espetxe cárcel, prisión  
espetxeko preso  
estaldu cubrir  
estalki tapa, cubierta, velo  
este intestino  
estropada regata

estu prieto, estrecho  
estutu apretar, estrechar  
eta y  
eta abar y etcétera  
ete, etc...n si (dubitativo)  
eten romper, quebrar  
etorkizun porvenir  
etorrera venida  
etorri venir / elocuencia  
etsai enemigo  
etxabee sótano  
etxe casa  
etxagun propietario (de casas)  
etxebizitza piso  
etxegain terraza  
etxegille constructor  
etxe-mordo bloque  
etzan, etzun tumbarse  
yacer  
eu, euk tú  
euki tener, poseer  
euli mosca  
eun cien  
eure tuyo  
euren de ellos  
euri lluvia  
euria izan edo egin  
llover  
euritsu lluvioso  
euritako paraguas  
euskarri apoyo, sostén  
euskeraz en euskera  
eutsi agarrar, sostener  
ez no  
ez...ez ni...ni  
ezagun conocido, público  
ezagutu conocer  
ezarri contagiar / colocar

ezaugarri señal, marca,  
signo  
ezaupide relación / amistades  
ezbai duda  
esbardin, ezberdin diferente  
ezbear accidente  
ez-egoki inconveniente  
ezer be ez, ezer ez nada  
ezetz que no  
ezezagun desconocido  
ezi domar  
ezin imposible  
ezin izan no poder  
ezizen apodo, mote  
ezjakin ignorante  
ezker izquierda, zurda  
ezkerretara alaizquierda  
ezkerti zurdo  
ezkilla campana  
ezkon-alargun divorciado-a

ezkon-anai cuñado  
ezkondu(a) casado-a  
ezkongaiak novios  
ezkon-neba cuñada  
ezkontza matrimonio, casamiento  
ezkontzauste divorcio  
ezkor pesimista  
ezkur bellota  
ezkutatu esconder, ocultar  
ez onartu rechazar  
ezpain, ezpan labio  
extabaida discusión  
exta...be edo ere ni  
eztarri garganta  
eztegu boda  
ezti miel  
eztul egin toser  
ezur hueso  
ezustean casualmente  
ezusteko fortuito

## G

gabe sin  
gabon buenas noches  
Gabon Nochebuena  
gai asunto, tema, material / útil, apto, capaz  
gailur cumbre, cima  
gain superficie  
gaiñean encima

gaiñera además  
gaitz mal / difícil  
gaizki malamente  
gaizkiago, gaiztoago peor  
gaizkille malhechor  
gaizpide escándalo  
gaizto malo (moralm.)

gaiztotu pervertir  
galdara caldera  
galdera pregunta  
galdetu preguntar  
galdu perder, pervertir  
galeper codorniz  
galerazo, galerazi im-  
pedir  
galtza media / pantalón  
galga freno  
galtzairu acero  
galtze pérdida  
ganbara desván  
gangarkeri fatuidad  
ganora fuste  
gantz grasa (sin derretirse)  
garagard(a)o cerveza  
garaille vencedor  
garaipen victoria  
garaiz a tiempo  
garau grano  
garaun, garau seso  
garbi limpio  
garbitu limpiar / liquidar  
garden transparente  
gari trigo  
garil julio  
garizuma cuaresma  
garratz ágrio / picante  
gatz sal  
gatzontzi salero  
gau noche  
gauaro estado atmosférico durante la noche  
garbi-gela cuarto de baño  
garrantzi importancia  
garrantzitsu importante  
gastu gasto  
gatzatu cuajada  
gau noche

gauerdi medianoche  
gaur hoy  
gaur egunean actual-  
mente  
gaurkotu modernizar(se)  
gauza cosa/capaz  
gauza ez, gauzez inútil  
gauza eza incapaz  
gauza izan servir, valer  
gaza soso  
gazta, gaztae queso  
gaztaiña castaña  
gaztaro juventud (edad)  
gazte joven  
gaztedi juventud (gente  
joven)  
gaztelera castellano  
gaztelu castillo  
gaztetu rejuvenecer(se)  
gatzigu aviso, mensaje,  
recado  
gei asunto, tema, material/  
útil, apto, capaz  
geiago más (cantidad)  
geide prójimo  
geiegi demasiado  
geiegikeri abuso  
geienak mayoría, los más  
geigarri añadidura,  
aumento  
geiso enfermo  
geisotegi hospital  
geitu aumentar, añadir  
gela habitación, cuarto  
geldi quieto / lento  
geldialdi pausa  
geldiarazi, geldierazo  
interrumpir  
geldiro despacio  
gelditu parar(se), detener

gelditze parada  
geltoki parada, estación  
geratu quedarse  
gera sombra  
gero después  
gerriko faja, cinturón  
gertaera caso, suceso  
gertatu suceder, ocurrir  
gertu dispuesto, disponer  
geu, geuk nosotros  
geza soso  
gezal agua de mar  
gezur mentira  
giarra carne magra,  
músculo  
gibel hígado  
gidari guía  
gillar guisante  
giltz llave  
giltzape cárcel  
giro tiempo, ambiente,  
clima, temperatura  
gizabide civilización, mo-  
dales  
gizabideratu civilizar  
gizagaiso, gizajo cuitado  
gizaki, gizakume ser  
humano  
gizendu cebar  
gizarte-auzi cuestión  
social  
gizon hombre  
gizonak egiña artificial  
gizonezko varón  
gogaikarri fastidioso, mo-  
lesto, aburrido  
gogait egin aburrirse  
gogait eragin aburrir,  
fastidiar, molestar  
gogoan izan recordar

gogapen pensamiento  
gogor duro, fuerte  
gogorki duramente  
gogoratu acordarse, re-  
cordar  
gogor egin resistir  
gogortasun dureza  
gogoz voluntariamente  
gogozko voluntario  
goi alto  
goian arriba  
goibeera altura  
goibel triste  
goiz temprano / mañana  
(del día)  
goizalde madrugada, ama-  
necer  
goizaro tiempo (de la  
mañana)  
goiztar madrugador  
gomuta(pen) recuerdo  
gomutarri monumento  
gona saya, falda  
gor sordo  
gora arriba  
goragarri glorioso  
gorantziak saludos  
goratu honrar, alabar  
gorde guardar, observar  
gorderik oculto  
gordetegi depósito, al-  
macén  
gordin crudo  
gorputz cuerpo  
gorputzaldi temple  
gorputz-atal miembro  
del cuerpo  
gorringo yema del huevo  
gorroto odio, rencor  
gorrotagarri odioso

gosaldu almorzar  
gosari almuerzo  
gose hambre  
gose izan sentir hambre  
gotzai(n) obispo  
gozaki azúcar  
gozo dulce, rico  
gozoki pastel  
gozotu dulcificar  
grña pasión, afecto  
guda, gudu guerra  
gudari soldado  
gudarozte ejército  
gu, guk n sotros  
gura izan desear, apete-  
tecer

gurago izan preferir  
gurari deseo, anhelo  
gurdi carro  
gure nuestro  
gurin mantequilla  
gurpil rueda  
gurutze cruz  
gutxi poco  
gutxitan pocas veces  
gutxitu disminuir, limitar  
guzti todo  
guztiz del todo, total-  
mente, completamente,  
muy  
guzur mentira  
guzurti mentiroso

i tú  
ia casi  
ibai río  
ibillaldi paseo  
ibitaldi excursión  
idar guisante  
idatzi escribir  
idazgela escritorio, ofi-  
cina  
idazkari secretario  
idazki escrito, carta  
idazkun  
idazlari escribiente, ofi-  
cinista  
idazle escritor  
idazti escritura, libro

idi buey  
idor seco  
idoro hallar  
igali fruta  
igande domingo  
igar seco  
igaro pasar, atravesar  
igarri acertar, adivinar  
igaz año pasado  
igeltsero albañil  
igeltsu yeso  
igeri egin nadar  
igeritegi piscina  
iges egin huir, escapar  
igeslari refugiado  
igitu moverse

igo subir, ascender  
igoera subida, ascensión  
igorri remitir, enviar  
igoteko ascensor  
iguin asco  
iguingarri desagradable  
igurtzi frotar / masaje  
igurtzilari masajista  
ikaragarri terrible  
ikasgela clase (aula)  
ikasi aprender, estudiar  
ikasketak estudios  
ikaskizun lección  
ikasle alumno, discípulo  
ikastetxe colegio  
ikertzaille inspector  
ikertze control  
ikagura curioso /deseo  
de ver  
ik tú  
ikara temblor, susto  
ikaragarri tremendo  
ikasbide doctrina, ejem-  
plo  
ikasgai programa (de asig-  
natura)  
ikasi aprender, estudiar  
ikaslari estudiante  
ikastola escuela  
ikatz carbón  
ikurrin bandera  
ikusi ver / sufrir  
ikusi-ezin envidia  
ikusle vidente, espectador  
ikuspegi paisaje, pano-  
rama  
ikustaldi visita  
ikuzi lavar  
il morir, matar / muerto  
ildako muerto

ilgarri, ilkor mortal  
illabete mes entero  
illargi luna  
ille pelo  
illero mensualmente  
illeta entierro, funeral  
illetsu peludo  
illoba sobrino-a/nieto-a  
illobi tumba, sepultura  
illobitegi cementerio  
illobiratu enterrar  
illun oscuro, confuso  
illunabar crepúsculo ves-  
pertino  
illundu oscurecer  
illuntasun oscuridad  
illuntzean al oscurecer  
iltze clavo  
indaba alubia  
indar fuerza / violencia  
inguratu rodear, cercar  
inguru paraje / rodeo  
inguruan alrededor  
ingurrazti cuaderno  
inpernu infierno  
intxaur nuez  
intz relente  
iñoiz nunca, jamás  
iñoiz be ez edo ere ez  
nunca, jamás  
iñontz relente  
iñor ninguna  
iñor be ez edo ere ez  
nadie  
ipar, iparralde norte  
ipiñi poner, colocar  
ipuin cuento  
ipurdi culo, trasero  
irabazi ganar, vencer  
irabazle vencedor

irabazpide negocio  
iradu a pris  
iragarki anuncio  
iragarri anunciar  
irail setiembre  
irain injuria, insulto,  
ofensa  
irakasle profesor,  
maestro  
irakatsi enseñar, instruir  
irakin hervir  
irakurle lector  
irakurri leer  
iratzarrik despierto  
iratzartu despertar(se)  
iraultza revolucio  
iraun durar, permanecer,  
perseverar  
iraunkor perseverante  
iraupen duraci3n, per-  
severancia  
ire tuyo  
iretsi tragar  
iriki abrir  
irin harina  
iritxi llegar / lograr  
iritzi parecer / opini3n  
irizpen critica  
irola retrete  
irradi radio  
irratiz eman edo emon  
radiar  
irribarre edo irriparr egin  
sonreir  
irrist egin patinar  
irteera salida  
irten salir  
iru tres  
irudi imagen, estatua  
iruditu imaginarse

irukoitz triple  
irukote trío  
iruntsi tragar  
irureun trescientos  
iruzur egin engañar  
isildu callar  
isilik en silencio  
isilleko, isilpeko secreto  
isilpean en confianza  
isiltasun silencio  
ispillu espejo  
istar muslo  
isuri derramar, verter  
isurkai liquido  
itaun pregunta  
itandu preguntat  
ito ahogarse  
itogin gotera  
itsasalde costa  
itsasaundi oceáno  
itsasi, itsatsi adherir,  
pegar  
itsaso mar  
itsasantzi barco  
itsu ciego  
itsusi feo  
itsutu cegar  
itun triste  
itunaldi tristeza  
itundu contratar, con-  
certar  
itunpen pacto, tratado  
iturri fuente  
itxaron esperar, confiar,  
aguardar  
itxi cerrar  
itxi(t)a cerrado  
itxura traza, apariencia  
itxura egin fingir  
itz palabra

itzal sombra / enorme,  
tremendo  
itzaldi discurso, confe-  
rencia  
itzali apagar  
itz egin hablar  
itzi dejar, omitir  
itzuli volver, verter, tra-  
ducir  
izadi naturaleza  
izakera modo de ser,  
temperamento  
izaki criatura, ser  
izan ser, tener, estar  
izan be edo ere efectiva-  
mente  
izan daitekena posible  
izar estrella  
izara sávana  
izeba, izeko tía  
izena izan llamarse

izen-lerro lista  
izenorde seudónimo  
izenpetu firmar  
izentatu nombrar, de-  
nominar  
izerdi sudor  
izerditu sudar  
iziotu encender, arder  
izketa conversaci3n  
izki letra  
izkuntza idioma, lenguaje  
izlari orador, locutor  
izotz hielo, helada  
izotz-edari helado  
iztegi diccionario  
izu susto, espanto  
izugarri terrible, horri-  
ble  
izurri epidemia  
izurtu fruncir

J

jabe dueño, propietario  
jabe egin apoderarse  
jabe izan poseer  
jabetu apoderarse  
jabetza propiedad  
jaboi jab3n  
jagi, jaiki levantarse  
jagole custodio, guardiám  
jai fiesta  
jaiegun día de fiesta  
Jainko Dios

jaio nacer  
jaiotza nacimiento  
jakin saber  
jakintza ciencia  
jakiña desde luego  
jakiña ba! por supuesto!  
jakiñerazi, jakiñerazo  
comunicar, hacer saber  
jakitun egon estar en-  
terado  
janari alimento, comida

**janariak** comestibles  
**jantzi** vestir / ropa, vestido  
**jaramon** egin hacer caso  
**jardukizun** ejercicio  
**jarhun** ocuparse, obrar / conversación  
**jaretsi** alcanzar, conseguir  
**jarleku** asiento  
**jarraibide** ejemplo  
**jarraitu** seguir, proseguir, continuar  
**jarri** colocarse  
**jasan** sufrir  
**jaso** levantar, alzar / construir / recibir  
**jateko gogo** apetito  
**jatetxe** fonda, restaurante  
**jator** genuino, castizo  
**jatorri** origen, linaje  
**jatorriz** originariamente  
**jaun** señor  
**jaunartu** comulgar (relig.)  
**jaunartze** Comunión  
**jaungoiko** Dios  
**jauregi** palacio  
**jaurlari** gobernador  
**jaurlaritza** gobierno

**jaurti** tirar, arrojar, lanzar  
**jausi** caer  
**jauzi** saltar  
**jazo** suceder, ocurrir, pasar  
**jazoera** suceso, caso  
**jesarri** sentarse  
**jipoi** zurra  
**jo** pegar, golpear / acudir  
**joan** ir, marchar  
**joan-etorri** tráfico  
**jokabide**, **jokaera** conducta, comportamiento  
**jokaldi** partido, partida  
**joko** juego  
**jokolari** jugador  
**jolas** diversión, juego  
**jolasketa** recreo  
**jolastu** divertirse  
**jorrail** abril  
**jorratu** escardar  
**josi** coser, clavar  
**josle** sastre, costurera  
**jostagarri** divertido  
**jostailu** juguete  
**jostun** sastre, costurera  
**jostorrazt** aguja

## K

**kabi** nido  
**kai** puerto  
**kaiola** jaula

**kaixo!** hola!  
**kako** gancho  
**kale** calle

**kale-ertz** acera  
**kalte** perjuicio, daño  
**kaltegarri** perjudicial  
**kamiol** camión  
**kankaillu** gandul  
**kanpae**, **kanpai** campana  
**kanpo** exterior  
**kanpoan** fuera  
**kanpoko** externo  
**kanpotar** forastero  
**kanta**, **kantu** canto, canción  
**kantari** cantor, cantante  
**kantatu** cantar  
**kare** cal  
**karraskada** graznido  
**kartadun** cartero  
**karu** caro  
**kaskarreko** coscorrón  
**kasketaldi** capricho, antojo  
**kate** cadena  
**katillu** taza  
**katu** gato  
**kauskada** mordisco  
**kazpel** cazuela  
**ke** humo  
**keiñu** mueca  
**kemen** ánimo, valor  
**kementsu** animoso, valiente  
**kendu** quitar, borrar  
**kereiza**, **keriza** cereza  
**kili-kili** cosquilla  
**kimu** brote  
**kiñu** gesto  
**kiñu egin** guiñar  
**kipula** cebolla  
**kirio** nervio  
**kirol** deporte

**kirolzale** deportista  
**kirten** mango, asa / estúpido  
**kiskaldu** abrasar, tostar  
**kitarra** guitarra  
**kitatu** saldar, ajustar cuentas / recuperar lo perdido  
**koba** cueva  
**koillara** cuchara  
**koipatsu** grasiento  
**koipe** unto, grasa (derretida)  
**koipetu** engrasar  
**kokildu** desanimarse  
**koko** insecto / gusano  
**kokolo** bobalición  
**kokot** cogote  
**koldar** cobarde  
**koldarkeri** cobardía  
**koloka** suelto, movedizo  
**kolore** color  
**komun** retrete  
**konorte** sentido  
**konortea** galdu desmayarse  
**konpondu** reparar, arreglar  
**konponketa** arreglo  
**kontuz!** con cuidado!  
**kopeta** frente / trenza  
**kontu** cuenta  
**kopuru** número, suma total  
**korde** sentido  
**korta** cuadra  
**koska** mella, grada  
**koskol** cáscara  
**kresal** agua de mar  
**kristau** cristiano

kuku cucillo  
kurloe, kurloi gorrión  
kutsapen contaminación

kutsatu contagiar, infectar  
kutxa arca

L

laba, labe horno  
labaiña navaja  
laban resbaladizo  
laban egin resbalar(se)  
labur corto, breve  
laburpen resumen, síntesis  
laburtu abreviar, acortar  
lagun compañero  
lagundu, lagun egin  
acompañar, ayudar, auxiliar  
laguntalde multitud (de personas), gente  
laguntza ayuda, apoyo  
laguntzaille ayudante  
lan-tresna herramienta  
lagun-urko prójimo  
laiñatu nublarse  
laiño niebla  
laketu permitir, dejar  
lakio trampa, lazo, ceпо  
lan trabajo, obra, labor  
lanbide profesión, empleo  
lanbro bruma  
landa campo, pradera  
landara, landare planta  
landatu plantar  
landu cultivar, labrar

lan egin trabajar  
langille trabajador, obrero  
lan-sari salario, sueldo, jornal  
lantegi fábrica, taller, industria  
lantoki empresa (lugar de trabajo), fábrica  
lapiko puchero, olla  
lapikoko cocido  
laprast egin resbalar(se)  
lapur ladrón  
lapurreta robo  
lar demasiado  
laratz cremallera, llar  
larkeri abuso  
larra, larre prado, pastizal  
larratu \*pastar  
larri angustioso / grave  
larru cuero, piel, pellejo  
larunbat sábado  
lasai flojo, ancho / tranquilamente  
lasaitu aflojar  
laster pronto, enseguida  
lasterketan egin correr

laterri estado (cuerpo político de la nación)  
lau cuatro / llano, liso, plano / sencillo  
lauki cuadrado  
lauortz tenedor  
laurden, lauren cuarta parte  
laureun cuatrocientos  
laudata llanura  
lautu allanar, alisar  
leen antes  
leenagoko, leengo primitivo, de antes  
leenbailen cuanto antes  
leendakari presidente  
leenen(go) primero  
leengo de antes, pasado  
legatz merluza  
lege ley  
legez legalmente  
legezko legal  
legor seco / parte superficial de la tierra  
legorte sequía  
legun suave  
lei hielo, helada  
leia ansia / prisa  
leiaketa competición  
leiar cristal, vidrio  
leiatilla ventanilla, taquilla  
leio-zapi cortina  
leka vaina (funda)  
leku sitio, lugar / espacio / parte  
lekuko testigo  
lema timón  
lemazai(n) timonel  
lengusiña prima

lengusu primo  
lepo espalda / pescuezo, cuello  
lepoko collar  
lerro línea, raya, trazo  
liburu libro  
liburu-denda librería (tienda)  
liburutegi biblioteca  
lika goma  
limurtu persuadir / resbalar  
lisatu planchar  
lo sueño (acto de dormir)  
loak artu dormirse  
loba sobrino-a  
lo-bedarrak estupefactos  
lodi grueso, gordo  
lodiera grosor  
lo egin dormir  
logale, logura sueño (ganas de dormir)  
lo-gela cuarto (de dormir)  
loi mancha / sucio / impuro  
loitu ensuciar, manchar  
loka movedizo / clueca  
lokarri cuerda, amarra  
lokatu dislocar  
lokatza lodazal, barrizal  
lor transporte  
lora, lore flor  
lora-ontzi florero  
lorategi jardín  
loratu florecer  
lorratz rastro, huella, pista  
lortu conseguir, lograr  
lotazil diciembre



loti dormilón  
lotsa vergüenza/respeto  
lotsagarri vergonzoso  
lotsati corto (vergonzoso)  
lotu atar / obligarse  
lozorro modorra  
lugin agricultor, labrador  
luma pluma  
lur tierra, terreno  
luroebide túnel  
lurpeko subterráneo  
lurralde región, comarca

lurreratu derribar / ate-  
rrizar  
lurrin, lurrun vapor,  
vaho  
luzapen prórroga, tar-  
danza  
luzaro por largo tiempo  
luzatu prolongar, alargar  
luze largo / alto  
luzeera largura, talla,  
longitud

## M

maats uva  
madari pera  
magalpe protección  
mai mesa  
maiatz mayo  
mai-azken postre  
maiburua presidencia  
mailla peldaño / grado /  
rango  
mailladi escalera  
maillu martillo  
mailluki fresa  
maindire sábana  
mai-oiál tapete, mantel  
maistra maestra  
maisu maestro  
maitagarri amado, que-  
rido  
maitasun, maitetasun  
amor

maitatu, maite izan  
amar  
maitemindu enamorarse  
maiz frecuentemente  
mai-zapi servilleta  
makailiao, makaillo ba-  
kalao  
makal débil, flojo  
makilla palo  
makurtu inclinarse, aga-  
charse  
malko lágrima  
maltzur embustero  
maltzurkeri astucia, ma-  
licia  
mami miga / cuajada  
mamin miga  
mandatari mensajero  
mandatu mensaje, recado  
mantar trapo, pañal

mamorro insecto  
mamú fantasma, espan-  
tajo  
margo color  
margolari pintor  
margotu pintar  
margozki pintura (cua-  
dro)  
mariñel marinero  
marra línea, raya, trazo  
marratu rayar, trazar  
marrazki dibujo  
marrazlari dibujante  
marraztu dibujar  
marro trampa, fraude  
marru mugido  
marrubi fresa  
marti marzo  
masailla carrillo, mejilla  
maskuillu, mazkulu am-  
polla  
matxinada revolución  
mazal simpático  
mee delgado, flaco, tenue  
mende siglo / dominio  
mendi monte, montaña  
menditsu montañoso  
mendizale montañero  
mendi-zulo túnel  
menperatu dominar, so-  
meter, conquistar  
merezi merecer  
merkatu mercado / aba-  
ratar  
merke barato  
mesede favor, merced  
mesede egin favorecer  
mesedez por favor  
meza misa  
miarma araña

miazkatu lamer  
miesa tela, lienzo  
miin lengua  
milla mil  
milloe millón  
min dolor / picante  
min artu(t)a lesionado  
mingain lengua  
mingots amargo  
mintegi semillero, vivero  
mintz nata  
mintzatu hablar  
miñutu minuto  
mirari milagro, prodigio  
miritza ungüento  
miru-sai gavlán  
mitxeleta mariposa  
mizkin goloso  
mizkinkeri gosolina  
minbizi cáncer  
moja monja  
moko pico  
mordo racimo  
morroi criado  
morroillo cerraña, ce-  
rrojo  
morrosko mocetón  
mota clase, especie  
moskorti borracho  
mosu beso en la cara/cara  
motz feo / corto  
mozkin producto / in-  
terés bancario  
muga límite, frontera  
mugatu limitar, deslindar  
muga-txartel pasaporte  
mugon oportunidad  
muin, mun beso (en sitio  
distinto de la cara)  
muñño colina

**murritzte** descuento  
**mueta** clase, especie  
**muskil** residuo (de fruta)  
**mustur, mutur** morro  
**musu** beso en la cara/cara

**mutiko** mocito  
**mutil** muchacho  
**mutu** mudo  
**mutur** morro / punta  
esquina

## N

**naastu** mezcla, confusión  
**naastu** mezclar, complicar  
**narab** pardo  
**nabarmen** llamativo  
**nabarmendu** sobresalir  
**nagi** vago, perezoso  
**nagusi** principal, jefe, amo  
**nai, naimen** voluntad  
**naiago** izan preferir  
**naigabe** pena  
**nai** izan querer  
**naiko** bastante, suficiente  
**naita** voluntariamente  
**naita-naiez** necesariamente  
te  
**naiz...naiz** o... o, ya... ya  
**narrax** ibili arrastra(se)  
**narru** cuero, piel, pellejo  
**nasai** tranquilamente  
**nasaitu** aflojar  
**nazio** arteko internacio-  
nal  
**neba** hermano (de mujer)  
**negar** llanto, lloro  
**negarti** llorón, quejoso  
**negu** invierno  
**negurri** medida, tama-

ño, dimensión, propor-  
ción  
**nekatu** cansar(se), pade-  
cer  
**nekazari** labrador, agri-  
cultor  
**nekazaritza** agricultura  
**neke** molestia, dificultad  
**nekez** difícilmente, tra-  
bajosamente  
**nere, neure** mío, mi  
**neska** muchacha  
**neskame** criada  
**neskatilla** muchacha (sol-  
tera)  
**neskato** mocita, mucha-  
chita  
**neu** yo  
**neure** mío, mi  
**ni** yo  
**nire** mío, mi  
**nogaz?** con quién?  
**noiz?** cuándo?  
**non?** dónde?  
**nonai** dondequiera  
**nor?** quién?  
**norbera** uno mismo

**norberekeri** egoísmo  
**norberekoi** egoista  
**norekin?** con quién?  
**norentzat?** para quién?  
**nornai** quienquiera  
**nortasun** personalidad

**nortzuk?, nortzuek?**  
quiénes?  
**noski** seguramente, pro-  
bablemente  
**norbait** alguien

## O

**oar** nota, advertencia,  
aviso  
**oartu** notar, advertir,  
observar  
**obari** producto  
**obe** mejor (adjetivo)  
**obeto** mejor (adverbio)  
**obetu** mejorar  
**obi** fosa  
**obo** círculo  
**odei** nube  
**odeitsu** nublado  
**odeitu** nublarse  
**odi** tubo  
**odol** sangre  
**odolbatu, odolbildu** mo-  
radura  
**odolki, odoloste** mor-  
cilla  
**oe, oge** cama  
**ogei** veinte  
**ogeitamar** treinta  
**ogeratu** acostarse  
**ogerleko** duro (moneda)  
**ogi** pan  
**ogibide** oficio

**ogidun** panadero (que  
vende)  
**ogigin** panadero (que hace  
ogitegi panadería  
**oguzi** pronunciar  
**oial**, tela, tejido, paño  
**oian** bosque, selva  
**oiko** ordinario, común  
**oillasko** pollo  
**oillo** gallina  
**oin** pie  
**oinkada** paso (espacio  
entre dos pasos)  
**oinpeko** alfombra  
**oiñari** cimiento, base  
**oiñaxtu** relámpago  
**oiñez** a pie  
**oiñetakoak** calzado  
**oiñordeko** izan heredar  
**oiñordetza** herencia  
**oitura** uso, costumbre  
**oiturazko** acostumbrado  
**okada** náusea  
**okaran** ciruela  
**okela** carne (para comer)

okelategi carnicería  
oker perjuicio/torcido  
oker egon equivocarse  
okergune curva, revuelta  
okotz barbilla  
ol tabla  
olatu ola  
olgeta diversión, juego  
olio,orio aceite  
olio-aran, orio-aran acei-  
tuna  
omen honor / dicen que  
omenaldi homenaje  
on bueno  
onartu aceptar, admitir  
ondakin residuo, resto  
ondapen pérdida, ruina  
ondar arena / residuo,  
resto  
ondartza playa  
ondasun bienes, fortuna  
ondata destruir, derrotar  
ondez malestar  
ondo bien / fondo  
ondoan cerca de, junto a  
ondo azia educado  
ondo etorri bien venido  
ondoratu hundir(se)  
ondorengo descendiente  
onean a buenas  
on egin buen provecho  
onek este  
oneik estos  
onen lo mejor  
onela así, de esta forma  
onez a buenas  
onezkero ya  
ongi bien  
ongi etorri bien venido  
ongille bienhechor

onik atara salvar  
onik irten edo urten  
salvare  
santzat artu aprobar  
ontzi vasija, recipiente /  
barco  
ontzitik urten desem-  
barcar  
onurakor útil  
opa izan deasar  
oparo generosamente  
opil panecillo  
opor vacación  
oporraldi tiempo de va-  
caciones  
orain ahora, actualmente  
orain-aldiko moderno  
oraindiño todavía, aún  
oraingo actual  
oraintsu hace poco  
oraintsuko reciente  
oratu agarrar, asir  
orbain cicatriz  
orban mancha, defecto  
ordain pago  
ordaindu pagar  
ordainkizun factura  
ordea sino, mas, por el  
contrario  
ordezkari representante,  
delegado  
ordezkaritza delegación  
ordezko jarri reemplazar  
ordu hora  
orduan entonces  
ordubete hora entera  
ordu-orduan puntual-  
mente  
ordutsu puntual  
orduz puntualmente

orkatilla tobillo  
ori amarillo / ese  
orma pared  
ornidu, ornitu proveer  
oroimen memoria (sen-  
tido)  
oroipen recuerdo (acto  
de acordarse)  
oroitarri monumento  
oroitu acordarse, recor-  
dar  
orokor universal  
oroldi musgo  
orpo talón, quicio  
orratz afiler  
orrazi peine  
orraztu peinar  
orregaitik, orregatik  
por eso  
orreik esos  
orrek ese  
orrela así, de esa forma  
orri hoja  
orrialde página  
orril mayo  
orro mugido, bramido  
orro egin mugir  
ortozik descalzo  
ortu huerta, huerto  
ortuari verdura, hortaliza  
ortz diente, púa  
osaba tío  
osagarri medicina  
osagille médico  
osakai medicina, remedio  
osasan salud  
osasungarri saludable  
osasuntsu sano, saludable  
osatu curar, sanar  
oso muy, entero, íntegro

oso ondo edo ongi muy  
bien  
osorik completamente  
osotu completar, compo-  
ner  
ospatsu famoso, ilustre  
ospatu celebrar, honrar  
ospe fama, renombre,  
gloria, honor  
ostatu posada, fonda, hos-  
pedaje, albergue  
ostatuz egon alojarse  
oste atrás / gentío  
ostean detrás de  
ostegun jueves  
ostendu ocultar, escon-  
der(se)  
ostikada patada, coz, pun-  
tapié  
ostiko-pelota fútbol  
ostiral viernes  
osto hoja  
ostots trueno  
ostu hurtar, sustraer  
otarra cesto, banasta  
otarrain langosta de mar  
otoitz oración  
otoitz egin rezar, orar  
ots ruido, sonido/a saber  
otsein criado, siervo  
otso lobo  
otz frío  
otz izan sentir frío  
otzara cesto, canasta  
otzteri resfriado  
otzikara escalofrío  
ozkirri fresco  
ozpera friolero  
ozpin vinagre  
ozta-ozta a duras penas

P

padera sartén  
 paita pato  
 pake paz  
 paketu tranquilizar(se)  
 papar pechuga  
 pare par, pareja  
 parkamen perdón, absolución  
 parkatu! perdone  
 parragarri gracioso  
 parre risa  
 parre egin reir  
 pauu paso (espacio entre dos pasos)  
 pekatari pecador  
 pekatu pecado  
 pekatu egin pecar  
 pentsatu pensar  
 perretxiko seta  
 pertz caldero  
 piko higo  
 piñu pino  
 piñudi pinar  
 piper pimienta

piperman guindilla  
 pisatu pesar  
 pisu peso  
 pitxar jarra, jarro  
 pitxi, joya, alhaja  
 piz orina  
 pizti alimaña, bestia  
 piztu encender  
 poliki, politico bonitamente  
 politu bonito, lindo  
 portu puerto  
 porrot quiebra  
 porru puerro  
 pot egin fracasar  
 postura apuesta  
 poz alegría  
 pozik contento  
 poztu alegrarse  
 praille fraile, religioso  
 praka pantalón  
 prejidu, prijidu freír  
 putz egin soplar  
 putzu inflar, hinchar

S

sagar manzana  
 sagardao, sagardo sidra  
 sagu ratón  
 saiatu procurar, esforzarse

saiets costilla  
 saio entrenamiento  
 sakatu apretar, oprimir  
 sakel bolsillo  
 sakon hondo, profundo

sakontasun profundidad  
 salatu denunciar, acusar  
 salbatzaille salvador  
 salda caldo  
 saldu vender  
 saldukeri traición  
 salerosle negociante  
 salgai mercancía  
 salketa, saltze venta  
 salneurri precio  
 tripazai glotón  
 saltzaille vendedor  
 sama cuello, pescuezo  
 samur tierno / suave, fresco  
 sarama basura  
 sarda tenedor / horca (instrumento agrícola)  
 sare res / trampa  
 sargori bochorno  
 sari premio, recompensa  
 sarrera entrada  
 sarri, sarritan a menudo  
 sartagin sartén  
 sartzalde oeste, occidente  
 sartu entrar, meter, penetrar, incluir  
 sasi zarza  
 saski canasta, cesta  
 sasoiz a tiempo  
 sastegi basurero  
 sastraka maleza  
 sega guadaña  
 sei seis  
 seindun encinta  
 seireun seiscientos  
 sen juicio  
 seme hijo  
 senar marido, esposo

senar-emazte matrimonio  
 senargai novio  
 sendatu curar, sanar  
 sendi familia  
 sendo firme, fuerte, sólido  
 sendotasun fortaleza  
 senide portante  
 setati terco  
 serbitzari servidor  
 sillon sello  
 sinismen fe, crédito  
 sinistedun creyente  
 sinistu creer  
 sinistu-eziña increíble  
 sits polilla  
 soillik solamente  
 soingaiñeko abrigo, gabán  
 soñeko vestido, traje, ropa  
 soñu sonido / música  
 soñulari músico  
 solka soga, amarra  
 solo, soro heredad  
 solomo lomo  
 somatu sentir, husmear  
 sorbalba hombro  
 sorta manojo, ramillete / colección  
 sortu concebir, producir, surgir  
 sortzalde este, oriente  
 su fuego, incendio  
 sudur nariz  
 sudurpeko bigote  
 sudur-zapi pañuelo  
 suge culebra  
 sui, suin yerno

sukaldari cocinero  
sukalde cocina  
sukar fiebre

sumin ira, enojo, cólera  
susmo sospecha  
sutsu fogoso

## T

ta y  
tabakoa erre fumar  
taiu traza  
talde grupo, multitud  
tamal pena, lástima  
tankera forma, traza  
tanta gota  
taupada latido, pulso,  
palpitación  
teillatu tejado  
teleikuskin televisión  
temati terco, obstinado  
tirrin timbre  
toki sitio, lugar, espacio  
tolesbage, tolesgabe sen-  
cillo, sincero  
tolestu plegar, doblar

tontor cumbre, cima  
trakets torpe  
trebe hábil, experto  
trebetasun habilidad, des-  
treza  
tresna instrumento, apa-  
rato  
tripazai glotón  
triskantza destrozo, es-  
trago, exterminio, ma-  
tanza  
triskatu destrozar  
tristura tristeza, murria  
truk egin trocar, cam-  
biar, permutar  
trumoi trueno

## TX

txaal, txal ternero  
txaloak jo aplaudir  
txalupa barca, lancha  
txanda turno, turno, vez  
txano gorro

txanpon moneda  
txantxetan ibili bromear  
txapel boina  
txapeldun campeón  
txapelketa campeonato

txar malo (cosa)  
txarkeri(a) delito, mal-  
dad  
txarrago peor  
txarrera jo empeorar  
txarri, txerri cerdo  
txarriki, txerriki carne  
de cerdo  
txartel tarjeta, billete,  
cédula  
txarto malamente  
txartoago peor (adverb.)  
txerto vacuna, injerto  
txikar, txiki pequeño,  
bajo  
txikiago menor  
txikien (el) menor  
txikitu desmenuzar / dis-  
minuir  
txilin campanilla  
tximiño, tximu mono  
tximista relámpago  
tximistargi luz eléctrica  
tximistindar electricidad

tximur arruga, frunce  
tximurtu fruncir, arrugar  
txingar brasa, ascua  
txingor granizo  
txiro pobre  
txirula flauta  
txirrundulari ciclista  
txirrundulari - laster-  
keta carrera ciclista  
txistu saliva/silbido/silbo  
txistua jo silbar / tocar  
el txistu  
txitximurkada pellizco  
txoarre gorrión  
txoko rincón, ángulo  
txokor puro (cigarro)  
txorkatilla tobillo  
txori pájaro  
txoriburu casquivano, frí-  
volo  
txorko corcho  
txukun curioso (limpio),  
aseado  
txukundu asear

## U

ubel morado  
ubide zanja, canal  
ubil líquido  
uda verano  
udabarri, ubaberri pri-  
mavera  
udagoien, udazken oto-  
ño  
udaletxe ayuntamiento  
(edificio)

udare pera  
ugal correa, rienda  
ugar, uger roña  
ugari abundante, nume-  
roso  
ugaritu multiplicar  
ugazaba dueño, patrono,  
amo  
ugolde inundación  
ui pez (sustancia) / encía

uin ola  
ukabilkada puñetazo  
ukatu negar, denegar  
ukendu unguento  
uko egin renunciar, negar  
uiol riada, torrente  
ule pelo  
uletsu peludo  
ulerterraz comprensible  
ulertu entender, com-  
prender  
ulezuri cana(s)  
ume niño, criatura  
umekeri niñada  
umezaro niñez  
umezurtz huérfano  
une momento, instante,  
trecho, trayecto, espacio  
untze clavo  
upa, upel tonel, barrica  
ur agua / jugo  
ura aquel, él  
urdaí tocino  
urdaiazpiko jamón  
urdaíl estómago  
urduri impaciente, in-  
quieto  
urextatu regar  
uri ciudad, población  
uribazter suburbio  
uriol inundación, diluvio  
urkuillu horquilla  
urin manteca (de tocino)/  
zumo  
urr avellana  
urr cerca, próximo  
urratu rasgar, rozar  
urre oro  
urrean probablemente

urrengo siguiente, pró-  
ximo  
urrenez-urren en orden  
urreratu acercar(se)  
urri escaso  
urril octubre  
urrin, urrun lejos  
urringo, urrungo lejano,  
remoto  
urtarril enero  
urte año  
urtebete año entero  
urteera salida (acción)  
urtegi piscina  
urten salir, partir  
urun harina  
usai, usain olor  
usai(n) egin oler  
usakume pichón  
usin egin estornudar  
uso paloma  
ustarku arco iris  
ustegabe fortuito  
uste izan suponer, opinar,  
crear  
ustel podrido  
uste on confianza  
ustu vaciar, desocupar  
uts vacío / error, falta /  
cero / puro, neto  
utsean gratis  
uts egin faltar, fallar  
utsik vacío (adjet.) / me-  
ramente  
uxatu ahuyentar  
utzi dejar, omitir / per-  
mitir  
uzta cosecha, recolección  
uztail julio  
uztargi arco iris

## Z

zaar viejo  
zaarsari retiro (pensión)  
zaarsaridun jubilado  
zaartu envejecer  
zaartzaro vejez  
zabal ancho, abierto  
zabaldu abrir, propagar,  
extender  
zabalera anchura, holgura  
zabalkunde propaganda  
zabalik abierto  
zabaltzeko abridor  
zai(n) vigilante, guardia /  
esperando  
zain, zan vena  
zai(n) egon vigilar, espe-  
rar, aguardar  
zaindari custodio, patro-  
no, protector  
zaindu vigilar, guardar,  
custodiar, defenderse  
zalantza duda  
zaldi caballo  
zale aficionado, entusiasta  
zalekeri(a) avidez, ansia,  
codicia, pasión  
zaletasun afición, entu-  
siasmo  
zantiratu luxación  
zantzu señal, signo, in-  
dicio  
zapaldu aplastar, pisar  
zapalketa opresión  
zapaltzaille opresor  
zapatarari zapatero  
zaragi pellejo, odre

zarata ruido, estrépito  
zarba acelga  
zati trozo, pedazo, parte  
zaitu partir, dividir  
zato bota de beber  
zaunka ladrado  
zauri herida, llaga  
zazpi siete  
zazpireun setecientos  
zear a través de  
zearketa desvío  
zearo completamente, ab-  
solutamente  
zeartu cruzar, atravesar  
zeatz exacto, minucioso  
zeaztasun detalle, dato,  
pormenor  
zegaitik, zergaitik? por  
qué?  
zein? cuál?  
zeintzuk? cuáles?  
zeken avaro, tacaño, mez-  
quino  
zekenkeri(a) avaricia  
zelai pradera, plano, llano  
zelako? zelan? cómo?  
zemaitu, zematu ame-  
nazar  
zenbaki número, cantidad  
zenbat? cuánto?  
zenbatu contar, computar  
zentzatu escarmentarse /  
corregir  
zentzu(n) sentido, sen-  
satez / razón  
zer? qué?

zerbait algo  
zeren carcinoma  
zerga impuesto, contribución  
zertarako? para qué  
zeru cielo  
zezen toro  
zezenketa corrida de toros  
zozpal, zozpal astilla  
zigor castigo / vara (palo)  
zikin sucio, impuro  
zikindu ensuciar  
zikinkeri porquería, suciedad  
zil ombligo  
zilbor, zilbot abdomen, tripa  
zillar plata  
zillegi lícito, permitido  
zimur arruga, frunce  
zin juramento  
zin egin jurar  
zin-eskintza voto (religioso)  
zintzilizka pendiente, colgado  
zintzo fiel, leal / sincero  
ziñez ciertamente, sinceramente  
ziñu mueca, gesto, además  
zio motivo  
ziri cuña  
zirikatu punzar, picar, hostigar, tentar  
zirriztu grieta, ranura  
zirt edo zart egin decirse  
ziur seguro, cierto

ziurtasun seguridad, certeza  
ziztada punzada, inyección  
ziztatu pinchar, picar  
zoli atento, perspicaz  
zori agudo  
zor deuda, gravamen  
zorabiatu marearse, fascinarsen  
zoragarri encantador, fascinador  
zorakeri(a) locura, insensatez  
zordun deudor  
zori suerte, ventura, azar  
zor izan deber (tener deuda)  
zorion felicidad, dicha  
zorion-agur felicitación  
zorionak felicidades, enhorabuena  
zorionak eman edo emon felicitar  
zorioneko, zoriontsu feliz, dichoso, afortunado  
zoritxar calamidad, desgracia  
zoritxarreko desgraciado  
zoro loco, demente  
zorro paquete, bolsa  
zorroztu afilar  
zortzi ocho  
zortzireun ochocientos  
zotz palillo  
zotz egin sortear  
zozketa sorteo, rifa, lotería  
zozo tordo, mirlo  
zu, zuk usted

zubi puente  
zuek ustedes  
zuen de ustedes  
zugaitz, zugatz árbol  
zugazti arboleda  
zul madera  
zulatu taladrar, agujerear  
zul, zur madera  
zuleria maderamen  
zulo agujero, hoyo, fosa  
zuma, zume mimbres  
zumitz fleje  
zurbil pálido, lívido  
zure de usted  
zuri blanco / a usted  
zurien catarata (del ojo)  
zurigorri sonrosado  
zuriketa blanqueo  
zuringo clara de huevo  
zuritasun blanca  
zuritu blanquear / disculparse, excusarse  
zurizka blanquecino  
zurru ronquido  
zurrukatu roncarse  
zurrumurru rumor, murmullo  
zurrunbillo remolino  
zurrutada trago, sorbo  
zurrut egin sorber  
zustar, zustrai raíz  
zuster, zustrai raíz

zut tieso, erguido, vertical  
zutarri columna  
zutik de pie  
zutitu zutundu enderezarse, ponerse de pie  
zutunik de pie  
zuur prudente / atento / sagaz  
zuurtasun prudencia  
zuza seta  
zuzen derecho, recto, correcto  
zuzenbagekeri, zuzenbakekeri injusticia, iniquidad  
zuzenbide justicia / dirección postal, señas, destino  
zuzendari director, gerente  
zuzendaritza gerencia, dirección  
zuzendu enderezar, corregir / conducir, dirigir, guiar  
zuzenki rectamente  
zuzentasun justicia, rectitud, honradez  
zuzentzaile enderezador, corrector / guía

JOSE MARIA BERECIARTUA

---

**CATALOGO  
DE NOMBRES VASCOS  
PARA  
EL REGISTRO CIVIL**



**NOTA BIBLIOGRAFICA**  
(y clave de abreviaturas)

- (B) Barandiarán, J. M. — Mitología Vasca, Obras Completas, tomo I, Edit. La Gran Enciclopedia Vasca, Bilbao 1972.
- (D) Darthayet, J. P.—Guide français-basque, Bayonne 1902, p. 201-203.
- (E) M. B. S.—Sobre el «Ixendegi Sabindarra», en rev. Euzkerea, febrero 1933, págs. 417 y ss.
- (H) Archivo General Eúskaro de Hagiografía; Departamento de La Gran Enciclopedia Vasca, Bilbao 1970-1977.
- (M) Múgica Berrondo, Plácido.—Diccionario Castellano Vasco, Bilbao 1965.
- (N) Satrústegui, J. M.—Nomenclátor Onomástico Vasco, Pamplona 1972.
- (O) Ormaechea, Nicolás (Orixe).—Urte Guziko Meza-Bezperak, Ascain 1950.
- (V) Nomenclátor Euskérico, ed. La Gran Enciclopedia Vasca, 1970.
- (Z) Zabala-Arana, José.—Vocabulario de Gramática guip., Cizúrquil 1931, págs. 111-112.

**ADVERTENCIA PREVIA**

Las últimas normas vigentes para el registro de la onomástica en lengua vernácula afectan a dos situaciones.

En primer lugar, a la de aquellas personas que tengan que buscar, para la inscripción de los que nazcan, un nombre, que suele elegirse fijándose en su sonoridad, brevedad o rareza, cuando no por razones familiares, patrióticas y hasta religiosas. En previsión de ello, se ofrece en la primera parte de este Catálogo una doble lista de nombres euskéricos, extensa, de varón y de mujer, con cierta selección eufónica y relativa admisión del purismo lexicológico, indicándose incluso el pequeño santoral vasco del que algunas veces se extrajo el nombre prevaleciendo para uso femenino el de las abundantes advocaciones marianas del País. También se intercalan nombres arcaicos, sin verosímil referencia a los ahora en uso. Igualmente, la onomástica eúskara interesa a quienes desean adoptarla, vertiendo al vascuence su nombre propio. En este caso, se encuentran obligados a ceñirse a su verdadera equivalencia. No obstante, se ha procurado presentar, en la segunda parte del Catálogo, varias formas tradicionales, al objeto de que se escoja la que más agrade al interesado.

Muchas personas, en efecto, necesitan orientación acerca de la onomástica en euskera que editorial LA GRAN ENCICLOPEDIA VASCA ha cuidado con decidido desvelo, publicando cuanto sucesivamente se escribía al respecto; material aprovechado en el presente Catálogo.

Para satisfacer el legítimo deseo de encontrar en el mismo la idoneidad más rigurosa, se ha consultado por tanto a Sabino de Arana en su «Egutegi», así como la compilación de Luis de Eleizalde en «Deun Ixendegi» (1) que, contra las observaciones de Azkue, Ormaechea, Altube y otros, en polémica contemporánea, fundaron su pionera teoría, correctora de formas adversas a la ley fonética vasca, y dieron un matiz más afín al euskera

a los nombres del Martirologio o a los prestados por el erdera.

Se ha tenido en cuenta la aportación de la Academia de la Lengua Vasca (2) en su empeño de resucitar nombres arcaicos. Aludimos al activo ejemplo de Eugéne Goihe-  
neche por los Archivos de Navarra. A este respecto merece destacarse la meritoria labor desarrollada, en el acopio de antiguas onomásticas vascas, por el sacerdote navarro José María Satrústegui, académico de número de la Real Academia de la Lengua Vasca, quien en 1972 publicó su difundidísimo Nomenclátor. Las resoluciones de los organismos oficiales, en ocasiones como los nombres de Aitor, Aintzina, Maite, etc., se han admitido por hallarse ya consagradas por el pueblo quien, en definitiva hace e interpreta el idioma, conforme a su genio o a sus leyes semánticas, siempre que represente necesidad una palabra nueva en la expresión de la propia idea original.

En la confección de este Catálogo, el autor agradece las anotaciones del profesor José Lasa Apalategui, del P. Lino Akesolo y Jaime de Kerexeta, académicos ambos de la Lengua Vasca.

Un criterio ecléctico, abierto al neologismo conveniente, como a la exhumación de un nomenclátor olvidado en legajos medievales, presidió la formación de este Catálogo de nombres vascos para el Registro Civil. Todo en Euskalerría sigue nutriéndose de savia adolescente sobre la tierra anciana, donde crece el árbol siempre en sazón y joven de la vida del pueblo, en continua evolución insobornable.

Bilbao, 20 de enero, festividad de San Sebastián,  
del año 1977

José M.<sup>a</sup> Bereciartúa.

---

(1) Cfr. La Gran Enciclopedia Vasca, tomo I, pág. 731 y tomo II, pág. 745. Edición conjunta en fascículo, 1970.

(2) Nomenclátor Euskérico, ed. La Gran Enciclopedia Vasca, 1970.

## PARTE PRIMERA

### NOMENCLATOR ONOMASTICO VASCO

Extraído principalmente del santoral Arana-Eleizalde, con adiciones cuya fuente se cita con la letra, entre paréntesis, consignada a continuación del nombre y que hace referencia a la nota bibliográfica de la página 94.

## NOMBRES VASCOS DE VARON

|                            |  |
|----------------------------|--|
| <b>Abar</b> (V)            | <b>Andima</b> Antipas                    |
| <b>Abarran</b> Abraham     | <b>Andolen</b> Antoliano                 |
| <b>Abelin</b> Avelino      | <b>Andoni</b> Antonio                    |
| <b>Abilli</b> Abilio       | <b>Andornika</b> Andrónico               |
| <b>Adalberta</b> Adalberto | <b>Andubalita</b> Aldabal-<br>do (H) (2) |
| <b>Adame</b> Adán (V)      | <b>Anduka</b> Antíoco                    |
| <b>Adauta</b> Aducto       | <b>Anen</b> (V)                          |
| <b>Adiran</b> Adrián       | <b>Anexo</b> Iñigo (V)                   |
| <b>Adolba</b> Adolfo       | <b>Aniketa</b> Aniceto                   |
| <b>Agapita</b> Agapito     | <b>Anko</b> (V)                          |
| <b>Agatokil</b> Agatocio   | <b>Anskar</b> (H)                        |
| <b>Agirkol</b> Agrícola    | <b>Anter</b> Antero                      |
| <b>Agirpin</b> Agripino    | <b>Antselma</b> Anselmo                  |
| <b>Agirtzi</b> Agricio     | <b>Antso</b> (N)                         |
| <b>Agosti</b> Agustín (V)  | <b>Apar</b> (V)                          |
| <b>Aiert</b> (V)           | <b>Aparra</b> Afro                       |
| <b>Aingeru</b> Angel (V)   | <b>Apirkan</b> Africano                  |
| <b>Aita</b> (N)            | <b>Apoliñari</b> Apolinar                |
| <b>Aitor</b> (V)           | <b>Apordixi</b> Afrodiseo                |
| <b>Aizol</b>               | <b>Apornen</b> Aproniano                 |
| <b>Akaki</b> Acacio        | <b>Apulegi</b> Apuleyo                   |
| <b>Akil</b> Aquiles        | <b>Aratz</b>                             |
| <b>Akiskol</b> Acisclo     | <b>Arga</b> Argeo                        |
| <b>Alain</b> (N)           | <b>Aritz</b> (N)                         |
| <b>Albar</b> Alvaro        | <b>Arkadi</b> Arcadio                    |
| <b>Alberda</b> Alfredo     | <b>Arkaitz</b> (V)                       |
| <b>Alberta</b> Alberto     | <b>Arman</b> (V)                         |
| <b>Alerto</b> (V)          | <b>Arnulba</b> Arnulfo o Ar-<br>nesto    |
| <b>Ales</b> Alejo          | <b>Arnulpa</b> Arnulfo                   |
| <b>Alesander</b> Alejandro | <b>Aron</b> Aarón                        |
| <b>Amanda</b> Amando (1)   | <b>Artur</b> Arturo                      |
| <b>Amantzi</b> Amancio     | <b>Artzaia</b> (N)                       |
| <b>Anakelda</b> Anacleto   | <b>Asal</b> (V)                          |
| <b>Anakoz</b> (V)          | <b>Asier</b> (V)                         |
| <b>Anbortsi</b> Ambrosio   | <b>Atenko</b> (V)                        |
| <b>Anbrox</b> Ambrosio (V) |  |
| <b>Ander</b> Andrés        |  |

Ati Abdías  
Aton Abdón  
Augustin Agustín  
Auspiki Auspicio  
Aymar (N)  
Azubeli (N)  
Balas Blas (O)  
Balasi Blas  
Baldasar Baltasar  
Balendin Valentín (3)  
Baltxa Negro  
Baraxil (N)  
Bardol Bartolomé (N)  
Barko (V)  
Barnaba Bernabé (V)  
Bartoloma Bartolomé  
Basil Basilio (V)  
Basilli Basilio  
Baurli Braulio  
Bazkoare Pascual (V)  
Beñardo Bernardo (H)  
Beñat Bernardo, Benito (D)  
Belko (V)  
Beltxa Negro (V)  
Benedita Benito  
Benin Benigno  
Benux (V)  
Benzeslas Wenceslao (O)  
Berbiz (V)  
Berdaitz (V)  
Berex (V)  
Bergoi (V)  
Bermunda Veremundo(4)  
Bernarta Bernardo  
Bernartin Bernardino  
Bernat Bernardo (V)  
Bertol Bartolomé (V)  
Betan Beda (V)  
Betiri Pedro (V)

Bibiot (V)  
Bidun Vito o Víctor (5)  
Bikendi Vicente (V)  
Bingen Vicente  
Birila Virila (H)  
Bittor Víctor (V)  
Bitxintxo Vicente (N)  
Bladi Blas (V)  
Bonabendur Buenaventura  
Bordat (N)  
Bortzalariz (V)  
Bulben Ulpino  
Burna Bruno  
Dabi David  
Damas Dámaso  
Damen Damián  
Danel Daniel  
Dari Darío  
Datiba Dativo  
Delbin Delfín  
Demetir Demetrio  
Denis Dionisio (V)  
Deunoro Santos (Todos los)  
Diburtzi Tiburcio (O)  
Didaka Diego  
Didima Didimo  
Dumax Dimas (H)  
Din Digno  
Dodata Deodato  
Dogartzi Deogracias  
Domeka Domingo  
Domiku Domingo (V)  
Dorota Doroteo  
Dudor Diodoro  
Dugen Diógenes  
Dunixi Dionisio  
Ebarista Evaristo  
Ebentzi Evencio  
Eder Hermoso (N)

Edrigo Rodrigo (V)  
Egidi Gil  
Eguzki Sol  
Ekain (N)  
Ekhi Sol (B)  
Eladi Eladio  
Elazar Lázaro  
Eli Elías  
Elixi Eliseo  
Eludor Arnaldo (V)  
Eludor Eliodoro  
Emillen Millán  
Emunda Edmundo  
Endika Enrique  
Eneka Iñigo  
Eñaut Arnaldo (V)  
Eperna Efrén  
Erakil Heraclio  
Eriz (N)  
Erlantz Fernando (V)  
Ermiñi Herminio  
Erraimunda Ramón  
Errando Fernando  
Errañeri Rainiero  
Errapel Rafael  
Erregul Régulo  
Erikarta Ricardo  
Errodeika Rodrigo  
Errofail (V)  
Erroka Roque  
Erroxeli Rogelio  
Errupin Rufino  
Esiqui Esiquio  
Estanisla Estanislao  
Estepan Esteban  
Etor Héctor (V)  
Eukeni Eugenio  
Eupartsi Eufrasio  
Eustaki Eustaquio  
Eutiken Eutiquiano

Eztebe Esteban  
Ezekel Ezequiel  
Fortun Fortunio (N)  
Gabirel Gabriel  
Gaizka Salvador  
Galder (V)  
Ganix Juan (V)  
Garai Vicente (E)  
Garikoitz Miguel de Garikoitz (H) (6)  
Garin (H)  
Gartxot (N)  
Gartzen Graciano  
Gasento (V) Jacinto  
Gaskon (N)  
Ganeko (B) dios nocturno  
Gaxan (N)  
Geaxan (V)  
Gerarta Gerardo  
Gerbasi Gervasio  
Gergori Gregorio  
Gerontzi Gerencio  
Gilen (H) Gil  
Giñese Ginés  
Gixon (V)  
Gongotzon Arcángel  
Gontzal Gonzalo  
Gorka Jorge  
Gotzon Angel  
Gurutze Cruz  
Gutxi (N)  
Hanni (N) Aniano  
Jakes Santiago (V)  
Jakue Santiago (V)  
Ibai (V)  
Ibon Ivón  
Ieltxu genio nocturno (B)  
Igo, Igon Ascensión  
Igor (V) Igota  
Iker (V)

**Ikiñi** Higinio  
**Ilari** Hilario  
**Illan** Julián  
**Imanol** Manuel  
**Indaleki** Indalecio  
**Inguma** (B)  
**Inge** (V)  
**Iñaki** Ignacio  
**Iñokentzi** Inocencio  
**Ipolita** Hipólito  
**Irakus** Epifanio  
**Iren** Ireneo  
**Irrintzi**  
**Isusko** (N)  
**Iurgi** Jorge (V)  
**Ixai** Isáfas  
**Ixaka** Isaac  
**Ixidoro** Isidoro  
**Ixidro** Isidro  
**Ixtebe** Esteban (V) (7)  
**Izinu** (V)  
**Jagoba** Diego  
**Jagoba** Santiago  
**Jakome** Santiago  
**Jol** Joel  
**Jon** Juan  
**Joseba** José  
**Josepe** José  
**Josu** Jesús  
**Joxe** José (V)  
**Julen** Julián  
**Justin** Justino  
**Justiñen** Justiniano  
**Kadet** Cayetano (V)  
**Kamil** Camilo  
**Kandida** Cándido  
**Karla** Carlos  
**Karmel** Carmelo  
**Karol** Carlos (E)  
**Kasen** Casiano  
**Kauldi** Claudio  
**Kelda** Cleto  
**Kelmen** Clemente  
**Kilmen** Clemente (V)  
**Kilmendin** Clementino  
**Kelope** Cleofás  
**Keltsa** Celso  
**Kepa** Pedro  
**Kerman** Germán  
**Kermeilda** Hermenegildo  
**Kesara** Cesáreo  
**Kesken** Crescencio  
**Keskentzen** Crescenciano  
**Kindin** Quintín  
**Kipiren** Cipriano  
**Kirtsanda** Crisanto  
**Kirtsogon** Crisógono  
**Kirtsologa** Crisólogo  
**Kisostome** Crisóstomo  
**Kispa** Crispo  
**Kispin** Crispín  
**Kispiñen** Crispiniano  
**Kispul** Crispulo  
**Kistobal** Cristóbal  
**Koikilli** Cecilio  
**Koldobika** Luis  
**Korneli** Cornelio  
**Korrada** Conrado  
**Korta** Cuarto  
**Kosma** Cosme  
**Kostantzi** Constancio  
**Kuir** Ciro  
**Kuireka** Ciriaco  
**Kukupata** Cucufate  
**Kusko** (V)  
**Ladisla** Ladislao  
**Lander** Leandro  
**Lauran** Laureano  
**Laurendi** Lorenzo (V)  
**Laurentzi** Lorenzo

**Lesma** Lesmes  
**Leuki** Leucio  
**Lin** Lino  
**Loitzun**  
**Lon** León  
**Lonarta** Leonardo  
**Lonide** Leónidas  
**Lontzi** Leoncio  
**Lopolda** Leopoldo  
**Luar** (N)  
**Luk** Lucas  
**Lukas** Lucas  
**Luki** Lucio  
**Maide** (B)  
**Maiorga** Juan de Maiorga (8)  
**Malaki** Malaquías  
**Maore** (N)  
**Maren** Mariano  
**Marka** Marcos  
**Markelen** Marcelino  
**Masimen** Maximiano  
**Matai** Mateo  
**Mati** Matías  
**Mattin** Martín (V)  
**Maurixi** Mauricio  
**Medel** Emeterio  
**Meder** Emeterio (H)  
**Melgeda** Malaquías  
**Merkat** (V)  
**Mikel** Miguel  
**Meteri** Emeterio (V)  
**Mikeldi** Vicente (V)  
**Mikolas** Nicolás (V)  
**Mois** Moisés  
**Montxo** Domingo (N)  
**Moronta** Mauronto (H) (9)  
**Musko** (V)  
**Nabar** (V)  
**Narkis** Narciso  
**Naudin** (V)  
**Nikepor** Nicéforo  
**Nikola** Nicolás  
**Oier** (N)  
**Olimbi** Olimpico  
**Omer** (V)  
**Onoper** Onofre  
**Onori** Honorio  
**Onsalu** Gonzalo (V)  
**Ospixi** Hospicio  
**Otabi** Octavio  
**Otxando** (V)  
**Paben** Fabián  
**Pabi** Fabio  
**Pabirtzen** Fabriciano  
**Pakunda** Facundo  
**Palben** Flaviano  
**Panbil** Pánfilo  
**Pandalon** Pantaleón  
**Pangartzi** Pancracio  
**Panteska** Francisco  
**Partседа** Práxedes  
**Paskal** Pascual  
**Patirki** Patricio  
**Paul** Pablo  
**Pausta** Fausto  
**Peli** Félix  
**Peliken** Feliciano  
**Perderika** Federico  
**Perdiñanda** Fernando  
**Perpeta** Perfecto  
**Perrando** Fernando (V)  
**Peru** Pedro (V)  
**Peruanton** Pedro-Antonio (N)  
**Pi** Pío  
**Piarres** Pedro (N)  
**Pidel** Fidel  
**Pirmin** Fermín  
**Piskillen** Prisciliano

**Polendin** Florentino  
**Polentzi** Florencio  
**Polikarpa** Policarpo  
**Porbiri** Porfirio  
**Fortunata** Fortunato  
**Premiñ** Fermín (N)  
**Prexit** (V)  
**Pulgentzi** Fulgencio  
**Purdentzi** Prudencio (H)  
**Purlan** Froilán  
**Purtos** Fructuoso  
**Remir** Remigio (N)  
**Ruisko** Rodrigo (N)  
**Sabin** Sabino  
**Sandor** Santos (V)  
**Sanzol** (V)  
**Satordi** Saturnino (V)  
**Sebasten** Sebastián  
**Sein** Inocente  
**Sein** Inocente  
**Sendoa** (V)  
**Serapin** Serafín  
**Silibister** Silvestre (O)  
**Simen** (V)  
**Sinbilgen** Simpliciano  
**Sinboren** Sinfioriano  
**Sista** Sixto  
**Soter** Sotero  
**Sulbiki** Sulpicio  
**Tada** Tadeo  
**Taken** Taciano  
**Tangilin** Tranquilino  
**Tartsixi** Tarsicio  
**Tekal** Tecló  
**Tibalt** Teobaldo (V)  
**Tiburtzi** Tiburcio  
**Tirpon** Trifón  
**Tirtsa** Tirso  
**Todomir** Teodomiro  
**Todor** Teodoro

**Todosi** Teodosio  
**Topan** Teófanés  
**Topil** Teófilo  
**Torkota** Torcuato  
**Trokas** (V)  
**Txaran** (N)  
**Txordon** (N)  
**Txuri** Blanco (N)  
**Tzepirin** Ceferino (O)  
**Uga** Hugo  
**Ugutz** Bautista  
**Unai** (V)  
**Unax** (V)  
**Urdaspal** (V)  
**Urdin** Azul (N)  
**Urziol**  
**Urko** (V)  
**Urtungo** (V)  
**Urtzi** (H)  
**User** (V)  
**Xabat** Salvador (V)  
**Xango** (V)  
**Xanti** Santiago (V)  
**Xarles** Carlos (D)  
**Xemeko** (N)  
**Xerbaxo** Gervasio (V)  
**Ximun** Simón (V)  
**Xotil** Sotero (V)  
**Yanbatit** Juan Bautista (V)  
**Yeneko** Iñigo (V)  
**Zadornin** Saturnino (V)  
**Zain** (V)  
**Zekodin** (V)  
**Zeledon** Celedonio (V)  
**Zentuluz** Géntulo (V)  
**Zepirin** Ceferino (E)  
**Zernin** (H) (10)  
**Zigor** (N)  
**Zoil** Zoilo (V)  
**Zuriko** Albino (N)

## NOMBRES VASCOS DE MUJER

**Abarne** Ramos  
**Abelñe** Avelina  
**Agate** Agueda  
**Agirre** Virgen de Górliz (Vizcaya)  
**Agurtzane** Adoración (V) Rosario  
**Agurne** (Rosario)  
**Aiala**, Virgen de Alegría (Alava)  
**Ainara** (V)  
**Ainhize** (N)  
**Ainhoa** Virgen de Labourd  
**Aintzane** Gloria  
**Aintzine** Antigua  
**Aitziber** Virgen de Urdiain (Navarra)  
**Aizpea** (V)  
**Akorda** Virgen de Ibaranguélua (Vizcaya)  
**Alaitasune** Alegría  
**Alazne** Milagros  
**Álbire** (N)  
**Almike** Virgen de Bermeo  
**Alodia** (H)  
**Aloña** Virgen de Oñate  
**Altzagarate** Virgen de Alzaga (Guipúzcoa)  
**Atxarte** Virgen de Abadiano  
**Amagoia**  
**Amaia** (H)  
**Amane** Maternidad  
**Amatza** (V)  
**Amuna** (V)  
**Anamari**, Ana María

**Anastase** Anastasia  
**Anaurra** (V)  
**Andere** Andresa  
**Andikona** Virgen de Bériz  
**Andina** (V)  
**Andion** Virgen de Mendi-gorria (Navarra)  
**Andrekina** (V)  
**Andrezuria** (V)  
**Andrumea** (N)  
**Antoni** Antonia  
**Antsa** (N)  
**Añes** Inés  
**Añeta**  
**Apain** (V)  
**Apala**  
**Araiz**  
**Arama** Virgen de Guipúzcoa (Guipúzcoa)  
**Arana** Virgen de Agurain (Alava)  
**Arantzazu** Virgen de Oñate; patrona de Guipúzcoa (siglo XIII)  
**Arbeiza** Virgen de Allín (Navarra)  
**Areitio** Virgen de Maillabia (Vizcaya)  
**Argiloain** Virgen de Sarrriés (Navarra)  
**Argiñe** Luz  
**Argitsu** Iluminada  
**Argune** Luz  
**Aritzaga** Virgen de Iturmendí

**Arkija** Virgen de Alava y de Navarra (Zúñiga)  
**Arkiloain** Virgen de Sarríes  
**Arluzea** Virgen de Amárita (Alava)  
**Armola** Virgen de Foronda (Alava)  
**Arrako** Virgen de Isaba (Navarra)  
**Arrate** Virgen de Eibar  
**Arren**  
**Arrene** Oración  
**Arrigorria** Virgen de Arraiza (Navarra)  
**Arriotokieta**, Virgen de Zumaya y la más antigua de Guipúzcoa  
**Arrosa** Rosa  
**Arroxali** Rosalía  
**Artaza** Virgen de Iza (Navarra)  
**Artzeina** Virgen de Treviño  
**Asa** Virgen de Lapuebla de la Barca (Alava)  
**Asaride**  
**Askoa** Virgen de Apodaca (Alava)  
**Atelsende** Adelsenda (11)  
**Aterbe** Patrocinio  
**Atsegabe** Angustias  
**Atsegiñe** Gracia  
**Aurela**  
**Auria** Aurea  
**Auriola**  
**Aurkene** Presentación  
**Aurramari** María Niña  
**Auxtina** Agustina (V)

**Axpe** Virgen de Busturia  
**Azegiñe** Consuelo  
**Azitain** Virgen de Eibar  
**Bakarne** Soledad  
**Balere** Valeria  
**Bañano** Virgen de Torralba (Navarra)  
**Barazorda** Virgen de Lemóniz  
**Barezi** Virgen de Busturia (siglo XI) véase Parezi  
**Barria** Virgen del Monasterio Cisterciense de su nombre (Alava)  
**Basaba** Virgen de Unciti  
**Basille** Basilia  
**Batirtze** Beatriz  
**Beatasis** Virgen de Zúñiga (Navarra)  
**Begoña** Virgen de Bilbao; Patrona del Señorío de Vizcaya (siglo XIII)  
**Bekorregi** Virgen de Diema (Vizcaya)  
**Belate** Virgen de Alcoz (Navarra)  
**Beloque** Virgen de Urt.  
**Beltza** Virgen Antigua de San Sebastián (San-Telmo)  
**Benardatxo** Bernardita  
**Bengoa**  
**Beolarra** Virgen de Alava  
**Berbizne** Resurrección  
**Berbizte** Resurrección  
**Betisa**  
**Bidari** Guía  
**Bidatz** Camino  
**Biotzgarbia** Inmaculado Corazón (O)

**Birkide** Brígida  
**Birkita** Brígida  
**Birxita** Brígida  
**Bixenta** Vicenta  
**Bitxori** Victoria  
**Bureskunde** Coronación  
**Burtzeña** Virgen de Baracaldo  
**Deiene** Anunciación  
**Deikun** Anunciación  
**Deiña** Anunciación  
**Deiñe** Anunciación  
**Doatatsun** Buenaventura  
**Doltza** (V)  
**Domitille** Domitila  
**Doniantzu** Virgen de Cizur (Navarra)  
**Dorleta** Virgen de Salinas de Léniz  
**Dorote** Dorotea  
**Dota** (V)  
**Dulanto** (V)  
**Dunixe** Dionisia  
**Ederne** Gala  
**Edurne** Nieves  
**Edurtzeta** Virgen de Ibárruri (Vizcaya)  
**Egia** Verdad; advocación en Begoña (12)  
**Eguzkiñe** Sol  
**Eider** (V)  
**Elbire** Elvira  
**Elene** Helena  
**Elisabete** (V)  
**Elkuren** Virgen de Alsasua (Erkuden)  
**Elisa** Isabel  
**Emerentzene** Emerenciana  
**Enara** (V)

**Eneka** Iñiga (V)  
**Epigene** Efigenia  
**Eragon** Asunción (E)  
**Erdain** Circuncisión (M)  
**Erdoiza** Virgen de Izurza (Vizcaya)  
**Erdotza** Virgen de Marquina  
**Ergiña** Virgen de Mondragón  
**Eriete** Virgen de la localidad de su nombre (Navarra)  
**Erkuden** Virgen Alsasua  
**Ermin** Virgen de Esteribar (Navarra)  
**Ermíñe** Herminia  
**Ernioibe** Virgen de Tolosa  
**Erregiña** Regina  
**Errite** Rita  
**Eskarne** Mercedes  
**Eskolastike** Escolástica  
**Eskolumbe** Virgen de Cuartango (Alava)  
**Esozia** Virgen de Placencia de las Armas  
**Espe** Esperanza  
**Estibaliz** Virgen Patrona de Alava  
**Estibariz** ídem. anterior  
**Etorne** Venida (del Espíritu Santo); Pentecostés  
**Eulale** Eulalia  
**Eunate** Virgen de Muzábal (Navarra)  
**Eupeme** Eufemia  
**Eusebe** Eusebia (13)  
**Ezozia** Virgen de Placencia

Exteguno Desposorios de  
Nuestra Señora  
Eztizen Dulce Nombre  
(de María)  
Frantxa Francisca  
Frantxina Francisca  
Gabon Natividad del  
Señor  
Garaipen Victoria  
Garbi Clara  
Garbiñe Purificación  
Gardotza Virgen de  
Berriatúa  
Gartze Gracia  
Gaxinta Jacinta  
Geaxi Engracia  
Gentzane Paz  
Geraxane (V)  
Gergori Gregoria  
Gertirudi Gertrudis (E)  
Gerturde Gertrudis  
Gexina  
Gizane Encarnación  
Godalupe Guadalupe  
Goiaz Virgen de Abal-  
cisqueta  
Goikoana Virgen de  
Oyarde (Alava)  
Goikuria Virgen de  
Yurreta  
Goiuri  
Goizargi Aurora  
Gorane Exaltación (de la  
Santa Cruz)  
Gorritiz Virgen de Luno  
Goxepa Josefa  
Graziturri Sacramento  
Gupida Misericordia  
Gurtasun Adoración

Guruna Virgen de  
Idiazábal  
Guruzne Cruz  
Híart Virgen de Lete  
(Navarra)  
Muratha  
Ida  
Idoia Virgen de Isaba  
(Navarra)  
Idoibaltzaga Virgen de  
Rigoitia  
Idurre Virgen de Motrico  
Igarotze Tránsito  
Igone Ascensión  
Ikerne Visitación  
Ingartze Engracia  
Inge  
Iñes Inés  
Iragartze, Iragarte  
Anunciación  
Irakusne Epifania  
Irantzu Virgen del Valle  
de Yerri (Navarra)  
Iraupen Perseverancia  
Iratxe Virgen de Dica-  
sillo (Navarra)  
Iriñuela Virgen de Ereña  
(Alava)  
Irmina Herminia  
Irene Trinidad  
Iruña Virgen de Tres-  
puentes (Alava)  
Isasi Virgen de Gorde-  
juela  
Isibene (V)  
Ismene nombre femenino  
en la Grecia de Sófocles  
Itxaso Mar

Iturrisantu Virgen de  
Ataún  
Itxaropen Esperanza  
Itzal Amparo  
Itziar Virgen de Deva  
Ixone (V)  
Ixtebeni Estefanía  
Izar Estrella  
Izaro Isla (v. Azkue, to-  
mo I, p. 449) Virgen de la  
Jurisdicción de Bermeo  
Izaskun Virgen de Tolosa  
Izina  
Jaione Natividad de María  
Jakinde Jacinta  
Jasone Asunción  
Jaunarena Dominica (E)  
Josune Jesusa  
Jugatx Virgen de Zuya  
(Alava)  
Kalare Clara  
Karmelet Carmen  
Katixa Catalina  
Katarin Catalina  
Kataríne Catalina  
Kattalin Catalina  
Kemen Virtud  
Kenubepa Genoveva  
Kistete Cristeta  
Kistiñe Cristina  
Kizkitza Virgen de Itxaso  
(Guipúzcoa)  
Kodes Virgen de Aguilar  
de Codés (Navarra)  
Koldobike Luisa  
Kolete Coleta  
Kongesa Concesa  
Kongorde Concordia  
Kontxesi Concepción  
Kordule Córdoba

Koru Virgen de San  
Sebastián; Nuestra Se-  
ñora del Coro  
Kotilde Clotilde  
Kotsande Clotsenda (14)  
Koxpa Josefa  
Kristañe Cristina (15)  
Kutsuge Pureza  
Kutun Reliquias (O)  
Lamiñ (B)  
Lamiaran Virgen de  
Mundaca  
Landa Virgen de Mez-  
quiriz  
Larraitz Virgen de Abal-  
cisqueta  
Lasarte Virgen de Vi-  
toriano (Alava)  
Laxia  
Legarra Virgen de Liza-  
soain (Navarra)  
Leibar (V)  
Leire Virgen de San-  
güesa  
Leixuri  
Leorin Virgen de Dica-  
sillo (Navarra)  
Letasu (V)  
Libarte Librada  
Libe  
Lide Lidia  
Liernia Virgen de Ormaíz-  
tegui  
Lisagain Virgen de Anué  
Lokade Leocadia  
Lonore Leonor  
Lorde Lourdes (O)  
Lore Flora  
Loinaz Virgen de Beasain



Lukarte Lutgarda  
Lukille Lucila  
Luxila Lucila  
Lur (B)  
Madalen Magdalena  
Maia  
Maialen Magdalena  
Maitakunde Amor  
Maitane María del Amor  
Maite María del Amor(16)  
Maldera Desamparados  
Malen Magdalena  
Manta  
Mari María  
Matale Magdalena  
Mendi Virgen de Estella  
Mikele Micaela  
Milia Emilia (V)  
Mina (V)  
Miranda  
Miren María  
Molora Virgen de Sartaguda (Navarra)  
Monike Mónica  
Munia (V)  
Muskilda Virgen de Ochagavía (Navarra)  
Muxika Virgen de Casatorre, Múgica.  
Nagore Virgen de Arce  
Naiara Virgen de Nájera (Rioja)  
Nekane Dolores  
Nere Nerea  
Nora Virgen de Sangüesa  
Nunille Nunilón (17)  
Oarron Buen Consejo  
Odei  
Oianko Virgen de Subijana de Morillo (Alava)

Oiane, Oinaze  
Oitia Virgen de Contrasta (Alava)  
Olar (V)  
Olatz Virgen de Azpeitia  
Olite Virgen de la población de su nombre (Navarra)  
Oloriz (V)  
Onbera Clemente  
Ondiz Virgen de Lejona  
Oneka  
Oneraspén Piedad  
Oneretsu Frutuosa  
Onesparan Piedad  
Onuste Fe  
Orbaiz Virgen de Lónguida (Navarra)  
Ordizia Virgen de Villafraña (Guipúzcoa)  
Oro Virgen de Murguía (significa Collado; E. pág. 430)  
Oroxa Orosia (18)  
Orreaga Roncesvalles  
Osane Remedios  
Oskia Virgen de Atondo (Navarra)  
Oteundegi Sagrario  
Otsana  
Otsanda  
Otule Obdulia  
Pakene Paciana  
Paketsu Plácida  
Pange Franca  
Pantxika Francisca  
Parezi Virgen de Busturia  
Paxkalin Pascuala  
Pebrone Fabronia  
Pelikite Felicitas

Pije Pía  
Pillomene Filomena  
Polixene Apolonia  
Prikxa Prisca  
Rikturdis Rictrudis (H) (19)  
Sabiñe Sabina  
Saioa (V)  
Saura  
Sendaraz Reparadora  
Solbezi Natividad  
Sope Sofía  
Sorauren Virgen del Valle de Ezcabarte (Navarra)  
Sorbe  
Sorne Concepción  
Sorospén Socorro  
Tala  
Tarsille Társila  
Tetxa Virgen de Subijana (Alava)  
Tote Toda (nombre vigésimo) Doña Toda: reina navarra enterrada en el Monasterio de Yuso, S. Millán de la Cogolla  
Trexera Teresa  
Trexatxo Teresita  
Txomeka Dominga  
Uba Virgen de San Sebastián-Matutene. Virgen del Buen Sueño  
Ubagá Virgen de Ezcaray (Rioja)  
Uda Virgen de Ula (Salvatierra)  
Uguzne Bautista  
Ula Virgen de Salvatierra  
Uli Virgen de Belloc; reproducta en Pamplona

Unañe Pastora  
Untza Virgen de Oquendo (Alava)  
Unzizu Virgen de Arellano (Navarra)  
Urdina Azul o Blanca  
Uribarri Virgen de Durango  
Urindorre Virgen de Barbastro; Nuestra Señora de Torreciudad (1975)  
Uriz Virgen del Valle de Arce  
Urrategi Virgen de Azcoitia  
Urretxa Virgen de Zuya (Alava)  
Urrexola Virgen de Oñate  
Urtza Virgen de Amorebieta  
Usmena  
Usoa Paloma  
Usua Virgen de Ujué (Navarra)  
Usue Paloma  
Xabadin Sabina  
Xabadin  
Xuria Blanca  
Xusana Susana  
Xuxuna  
Yanamari Juan-María  
Yaregille Salvadora  
Yera Virgen Antigua (V)  
Yoana Juana  
Yokiñe Joaquina  
Yosune Jesusa  
Yulene Juliana

Yune Juncal; Virgen de Irún (siglo XII)  
Yurdana Jordana  
Zaiñe Patrocinio  
Zaloa Virgen del Valle de Orozco  
Zearrotza Virgen de Cenarruza (Marquina) siglo XI  
Zezili Cecilia  
Zidoni

Zigor  
Zikuñaga Virgen de Hernani  
Zuberoa Virgen de Garde (Navarra)  
Zumadoia Virgen de Gas-tiain (Navarra)  
Zuria Blanca  
Zurtasun Sabiduría, Prudencia  
Zutoia Pilar

2.ª PARTE:

VERSION DEL CASTELLANO  
AL EUSKERA DE LOS NOMBRES DE PILA  
EN SU ACEPCION MASCULINA Y FEMENINA

Aaron Aron  
Aarona Arone  
Abdias Ati  
Abdón Aton  
Abdona Atone  
Abel Abel  
Abela Abele  
Abilia Abille  
Abilio Abilli  
Abraham Abarran  
Abrahana Abarrane  
Abundia Abunde  
Abundio Abundi  
Acacia Akake  
Acacio Akaki  
Aciscia Akiskole  
Acisclo Akiskol  
Adalberto Adalberte  
Adalberto Adalberta  
Adaucta Adaute  
Adaucto Adauta  
Adela Adele  
Adelarda Adelarde  
Adelino Adela  
Adelsenda Atelsende  
Adolfa Adolbe  
Adolfo Adolba  
Adoración Gurtasun  
Adrián Adiran

Adriana Adirane  
Africa Apirka  
Africano Apirkan  
Afro Apar  
Afrodisia Apordixe  
Afrodisio Apordixi  
Agape Agapene  
Agapita Agapite  
Agapito Agapita  
Agatoclia Agatokile  
Agatoclio Agatokil  
Agatón Agaton  
Agatona Agatone  
Agueda Agate  
Agustín Augustin  
Agustina Auxtina  
Albana Albane  
Albano Alban  
Alberico Amerik  
Alberta Alberde  
Alberto Alberta  
Albina Albiñe  
Albino Albin  
Aldabaldia Andubatine  
Aldabaldo Andubalta  
Aldegunda Aldegunde  
Alegria Alaitasune  
Alejandra Alesandere  
Alejandrino Alesandin  
Alejandro Alesander

Alejo Ales  
Alfonsa Albontse  
Alfonso Albontsa  
Alfreda Alperde  
Alfredo Alperda  
Alipia Alipe  
Alipio Alipi  
Almaquia Almake  
Almaquio Almaki  
Alodia Alode  
Alodio Allodi  
Alvara Albare  
Alvaro Albar  
Amadea Amade  
Amado Amata  
Amador Amator  
Amadora Amatore  
Amalia Amale  
Amalio Amali  
Amanda Amande  
Amando Amanda  
Amaranta Amarande  
Amaranto Amaranda  
Ambrosia Anbortse  
Ambrosio Anbortsi,  
Anborts  
Amelberga Amelberge  
Ammia Ame  
Amon Amon  
Amonaria Amonare  
Amor Maitakunde, Maite,  
Maitane  
Amós Amo  
Amparo Itzal  
Ampliada Anbelde  
Ampliado Anbelda  
Ana Ane  
Anacleta Anakelde  
Anacleto Anakelda  
Ananías Anani

Anastasia Anastase  
Anastasio Anastasi  
Anatolia Anatole  
Anatolio Anatoli  
Andrés Ander  
Andresa Andere  
Andrónica Andornike  
Andrónico Andornika  
Anesia Anese  
Anesia Anesi  
Anfiloquia Anbiloke  
Anfiloquio Anbiloki  
Angel Aingeru, Gotzon  
Angela Gotzone  
Angelina Angeriñe  
Angustias Atsegabe  
Aniano Anen  
Aniceta Anikete  
Aniceto Aniketa  
Anisia Anixe  
Anisio Anixi  
Anselma Antselme  
Anselmo Antselma  
Antera Antere  
Antero Anter  
Antima Andime  
Antimo Andima  
Antia Anti  
Antigua Aintzin  
Antioco Anduka  
Antipas Andipa  
Antolín Andolin  
Antolina Andoliñe  
Antonia Anthoni,  
Antxoni  
Antonina Andoniñe  
Antonino Andonin  
Antonio Andoni  
Antusa Anduse

Anunciación Deife, Dei-  
kun, Deifia, Iragartzte,  
Iragarte, Deiene  
Apeles Apel  
Apia Ape  
Apolinar Apoliñari  
Apolinaria Apoliñare  
Apolonia Apolone  
Apolonio Apoloni  
Aproniano Apurnen  
Apuleya Apulege  
Apuleyo Apulegi  
Aquilés Akil  
Aquilina Akiliñe  
Aquilino Akillin  
Arador Arator  
Arcángel Gongotzon  
Arcángela Gongotzone  
Aretas Arete  
Argeo Arga  
Argimira Argimire  
Argimiro Argimir  
Ariadna Arene  
Aristarco Aristarka  
Aristides Aristida  
Aristón Arisdan  
Arnaldo Ellande, Eñaut  
Arnulfo Arnulba  
Arsenia Arsene  
Arsenio Arseni  
Artemio Artemi  
Arturo Artur  
Ascensio Igo, Asensio  
Ascensión Igone  
Asela Asele  
Astero Asteri  
Asunción Jasone, Yasone  
Eragone  
Atanasio Atanasi  
Atanasia Atanase

Atenodoro Atenodor  
Atica Atike  
Atico Atika  
Atilano Atillan  
Augurio Auguri  
Augusta Auguste  
Augusto Augusta  
Aurea Auria  
Aureliana Aurelene  
Aureliano Aurelen  
Aureo Aur  
Aurora Goizargi  
Auspicia Auspike  
Auspicio Auspiki  
Avelina Abeliñe  
Avelino Abelin  
Baco Baka  
Balbina Balbiñe  
Balbino Balbin  
Baldomera Baldomere  
Baldomero Baldomer  
Baltasar Baldasar  
Baltasara Baldasare  
Baptista Uguzne  
Bárbara Barbare  
Bartolomé Bartoloma,  
Bertol  
Báruo Barul  
Basiana Basene  
Basiano Basen  
Basilides Basillide  
Basilio Basil  
Basilisa Basillise  
Baudilio Baudili  
Bautista Batista, Ugutz  
Beata Bata  
Beato Bata  
Beatriz Batirtze  
Beda Betan  
Benedicta Benedite

**Benedicto** Benedita  
**Benigna** Beniñe  
**Benigno** Benin  
**Benilda** Benilde  
**Benita** Benite  
**Benito** Beñat  
**Benjamin** Benkamin  
**Benjamina** Benkamiñe  
**Bernabé** Bernaba  
**Bernardino** Bernartin  
**Bernardita** Benardatxo  
**Bernardo** Beñardo, Beñat  
**Besarión** Besarun  
**Blanca** Zuria  
**Blanco** Txuri  
**Blas** Balas, Balasi, Bladi  
**Bonifacia** Bonipage  
**Bonifacio** Bonipagi  
**Bona** Bone  
**Bono** Bon  
**Braulia** Baurle  
**Braulio** Baurli  
**Brígida** Bixita, Birkita, Birkide  
**Bruna** Burne  
**Bruno** Burnon  
**Buenaventura** Doatasun, Bonabendur  
**Buen Consejo** Oarron  
**Caliopa** Kalupe  
**Calixta** Kaliste  
**Calixto** Kalista  
**Camila** Kamille  
**Camilo** Kamil  
**Cándida** Kandidate  
**Cándido** Kandidi  
**Canuto** Kanuta  
**Capitolina** Kapitoliñe  
**Caridad** Karitte  
**Carina** Kariñe

**Carlos** Xarles, Karla, Karol  
**Carlota** Karle  
**Carmela** Karmele  
**Carmelo** Karmel  
**Carmen** Karmele, Karmiñe  
**Casiano** Kasen  
**Casilda** Kasilde  
**Casimira** Kasimire  
**Casimiro** Kasimir  
**Casio** Kasi  
**Casto** Kasta  
**Castor** Kastor  
**Castora** Kastore  
**Cástula** Kastule  
**Cástulo** Kastula  
**Catalina** Katixa, Katarin, Katina, Katarifiñe  
**Cayetana** Kaietane  
**Cayetano** Kadet, Kaitan  
**Cayo** Kaia  
**Cecilia** Zezili, Koikille  
**Cecilio** Koikilli  
**Ceferina** Keperiñe  
**Ceferino** Tzepirin, Keperin, Kollerin, Zeperin  
**Celedonio** Zeledon, Kellidoni  
**Celsa** Keltse  
**Celso** Keltsa  
**Cenobia** Kenobe  
**Censurio** Kentsori  
**Céntola** Kendole  
**Cereal** Keral  
**Ceres** Keres  
**César** Kesar  
**Cesárea** Kesare  
**Cesáreo** Kesara  
**Cipriana** Kipirene

**Cipriano** Kipiren  
**Cira** Kure  
**Circuncióñ** Erdain, Billebañe  
**Cirenia** Kuirene  
**Ciria** Kuire  
**Ciriaco** Kuireke  
**Ciriaco** Kuireka  
**Cirila** Kuirille  
**Cirilo** Kuiril  
**Ciro** Kuir  
**Clara** Garbi, Kalare  
**Claudia** Kaulde  
**Claudio** Kauldi  
**Clemente** Kelmen, Kilmen  
**Clementina** Onbera, Kelmendiñe  
**Cleofás** Kelopa  
**Cleta** Kelde  
**Cleto** Kelda  
**Clinia** Kilne  
**Clinio** Kilni  
**Clodoaldo** Koldualda  
**Clotilde** Kotilde  
**Clotsenda** Kotsande  
**Columba** Kolumbe  
**Columbano** Kolumban  
**Concepción** Sorne, Sorcunde, Kontxexi  
**Concesa** Kongese  
**Conceso** Konges  
**Concordia** Kongorde  
**Conrada** Korrade  
**Conrado** Korrada  
**Constancia** Kostantze  
**Constantino** Kostandin  
**Consuelo** Azegiñe  
**Corbiniano** Korbiñen  
**Cornelia** Kornel

**Cornelio** Korneli  
**Coronación** Bureskunde  
**Cosme** Kosma  
**Crescencia** Keszentzen  
**Crescenciano** Keszentzen  
**Crescencio** Keslentzi  
**Crisanta** Kirtsande  
**Crisanto** Kirtsanda  
**Crisógono** Kirtsogon  
**Crisólogo** Kirtsologa  
**Crisóstomo** Kisostoma  
**Crispín** Kispin  
**Crispino** Kispifiñen  
**Crispo** Kispia  
**Crispula** Kispule  
**Crispulo** Kispul  
**Cristeta** Kisteta  
**Cristiana** Kristaiñe  
**Cristina** Kistiñe  
**Cristóbal** Kistobal  
**Cristobalina** Kistobale  
**Cruz** Gurutze  
**Cruz** (muj.) Guruzne  
**Cuarta** Korte  
**Cuarto** Korta  
**Cucufate** Kukupata  
**Cunegunda** Kunegunde  
**Dafrosa** Daportse  
**Dámaso** Damas  
**Damián** Damen  
**Damiana** Damene  
**Daniel** Danel  
**Daniela** Danele  
**Daria** Dare  
**Dario** Dari  
**Dativo** Datiba  
**Dato** Data  
**David** Dabi  
**Delfín** Delbin  
**Delfina** Delbiñe

Demetria Demetire  
Demetrio Demetir  
Deodata Dodate  
Deodato Dodata  
Deogracias Dogartzí  
Desamparados Maldera  
Desideria Desidere  
Desiderio Desideri  
Desposorios de N. Sra.  
Eztegune.  
Didimo Didima  
Diego Jagoba, Didaka  
Digna Diñe  
Dimas Dumax, Dima  
Diodoro Dudor  
Diógenes Dugen  
Diomedes Dumeda  
Dionisia Dunixe  
Dionisio Denis, Dunixi  
Dióscoro Duskor  
Dolores Nekane  
Domingo Domiku, Do-  
meka  
Dominica Txomeka, Do-  
mikene, Jaunarena  
Domitila Domitille  
Donatila Donatille  
Donato Donata  
Dorotea Dorote  
Doroteo Dorota  
Dudoro Dudor  
Dulce Nombre Eztizen  
Edmundo Emunda  
Eduardo Edorta  
Eduvigis Edubige  
Efigenia Epigene  
Efigenio Epigeni  
Efrén Eperna  
Eladia Elade  
Eladio Eladi

Eleazar Elazar  
Elena Elen  
Eleuteria Eleutere  
Eleuterio Eleuteri  
Elias Eli  
Elisa Elixá  
Eliseo Elixi  
Eloisa Eloie  
Eloy Eloi  
Elpidio Elbidi  
Elvira Elbir  
Emerenciana Emergen-  
tzen  
Emerico Emerika  
Emeterio Meder, Meteri,  
Emeteri, Medel  
Emilia Emille  
Emiliana Emilene  
Emiliano Emillen  
Emilio Emilli  
Encarnación Gizane  
Engracia Geaxi, Ingartze  
Engracio Ingartzi  
Enrique Endika  
Enriqueta Endike  
Epifania Irakusne, Epipani  
Epifanio Epipani, lakus  
Erasmus Erasma  
Erminia Ermiñe  
Erminio Ermiñi  
Ernesto Arnulba  
Escolástica Eskolastike  
Escolástico Eskolastica  
Esdras Estar  
Esiquio Esiki  
Esperanza Espe, Itxaro-  
pena  
Estanislao Estanislá  
Esteban Estepan, Itxebe,  
Extiban

Estefanía Itxebeni  
Estrella Izarra  
Eudoxia Eudose  
Eufemia Eupeme  
Eugenia Eukene  
Eugenio Eukeni  
Eulalia Eulale  
Eulalio Eulali  
Eulogio Eulogi  
Euquerio Eukeri  
Eusebia Eusebe  
Eusebio Eusebi  
Eustaquia Eustoke  
Eustaquio Eustaki  
Eutiquio Eutiki  
Evarista Ebariste  
Evaristo Ebarista  
Evodio Ebodi  
Exaltación de la S. Cruz  
Gorane  
Exuperia Esupere  
Ezequiel Ezekel  
Fabián Paben  
Fabiana Pabene  
Fabio Pabi  
Fabriciano Pabirtzen  
Facundo Pakunda  
Faustina Paustiñe  
Faustino Paustin  
Fausto Fausta  
Fe Onusle, Pide  
Febronio Peborna, Pe-  
borni  
Federico Perderika  
Feliciano Pelikene  
Feliciano Peliken  
Felicísimo Pelikixima  
Felicitas Pelikite  
Felipa Pilipe  
Felipe Pilipa

Felisa Pele  
Félix Peli  
Fermín Pirmin, Premiñ,  
Permiñ  
Fermína Pirmiñe  
Fernando Perdiñanda, Er-  
lanz, Errando, Perrando  
Festo Pesta  
Fidel Pidel  
Filemón Pillemon  
Filiberto Piliberta  
Filomena Pillomene  
Filomeno Pillomen  
Firmato Pirmata  
Firmo Pirma  
Flaviano Palben  
Flavio Palbi  
Flores Polentze  
Flores Polentzi  
Florentina Polendiñe  
Florentino Polendin  
Florián Polen  
Fortunata Portunate  
Fortunato Portunata  
Francisca Frantxa, Fran-  
txina, Pantxika, Pran-  
txiska  
Francisco Prantxes, Pan-  
tzeska  
Fredesvinda Perdesbinde  
Froilán Purlan  
Fructuosa Oneretsu,  
Purtose  
Fructuoso Prutos  
Frumencio Purmentzi  
Frutos Purta  
Fulgencia Pulgentze  
Fulgencio Pulgentzi  
Gabino Gabin  
Gabriel Gabirel

Gabriela Gabirele  
Gala Ederne, Gale  
Gaspar Gaxpar  
Gaudencia Gaudentze  
Gaudencio Gaudentzi  
Gelasio Gelasi  
Genara Kenare  
Genaro Kenari  
Generoso Kenerosa  
Genoveva Kenubep  
Gerardo Kerarta  
Germán Kerman  
Germana Kermane  
Gertrudis Gerturde,  
Gertirudi  
Gervasio Kerbasi  
Gil Egidi  
Gilda Kermeilde  
Ginés Giñes  
Ginesa Giñese  
Gloria Aintzane  
Godofredo Godepirda  
Gonzalo Gontzal  
Gorgonio Gorgoni  
Gracia Atsegiñe, Gartzze  
Graciana Gartzene  
Graciano Gartzzen  
Gregoria Gergore  
Gregorio Gergori  
Guadalupe Godalupe  
Gualberto Golberta  
Gudelia Gudele  
Guía Bidari  
Guillermina Gillelme  
Guillermo Gilamu, Gi-  
llelma, Gillen  
Gumersindo Gumesinda  
Guria Gure  
Heliodoro Eludor  
Heraclio Erakil

Herculano Erkan  
Heriberto Eriberta  
Herman Kerman  
Hermes Erma  
Herminia Irmina, Ermife  
Herminio Ermiñi  
Hermógenes Ermogen  
Higinio Ikiñi  
Hilaria Ileriñe  
Hilario Illari  
Hipólita Ipolite  
Hipólito Ipolita  
Homobono Omobon  
Honorata Onorate  
Honorato Onorata  
Hospicio Ospixi  
Huberto Uberta  
Hugo Uga  
Humbelina Unbeliñe  
Humildad Apaltasun  
Humberto Unberta  
Ida Ide  
Ignacia Iñasi, Iñake  
Ignacio Iñaki, Iñazio  
Ildefonso Albontsa  
Iluminada Argitsun  
Indalecio Indaleki  
Inés Añes  
Inmaculada Sorkunde  
Inmaculado Corazón de  
María Biotzgarbiñe  
Inocencia Iñoskentze  
Inocencio Iñoskentzi  
Inocenta Seiñe  
Inocente Sein  
Iñigo Eneko, Anexo,  
Yeneko  
Irene Irefie  
Ireneo Iren  
Isaac Isaka

Isabel Elisabete, Elisa  
Isaías Isai  
Isidora Isidore  
Isidoro Isidor  
Isidra Isidre  
Isidro Isidro  
Ivón Ibon  
Jacinta Gaxinta, Jakinda  
Jacobo véase Santiago  
Javier Xabier  
Jeremías Jeremi  
Jerónima Jerolime  
Jerónimo Jerolin  
Jesús Josu, Yosu  
Jesusa Josune, Yosune  
Joaquín Jokin, Yokin  
Joaquina Yokiñe  
Job Yoba  
Joel Yoel  
Jordana Yordana  
Jorge Gorka, Jurgi  
José Joseba, Joseppe,  
Yoseba, Joxe  
Josefa Joxepa, Yosebe  
Josemaría Joxemai, Jo-  
seba Mirena  
Jovita Yobita  
Juan Ganix, Yon, Jon  
Juana Yoana, Jone  
Juanamaría Yanamari  
Juan Bautista Yanbatit  
Julián Julen, Yulen, Illan  
Juliana Julene, Yulene  
Julia Jule, Yule  
Julio Yuli  
Juvencio Jubentzi  
Ladislao Ladisla  
Lamberto Lamberta  
Laureano Lauran  
Lázaro Elazar

Leandro Lander  
Leocadia Lakade  
León Lon (20)  
Leona Lone  
Leonardo Lonarta  
Leoncio Lontzi  
Leonor Lonore  
Leopoldo Lopolda  
Leovigildo Lobigilda  
Lesmes Lesma  
Liberata Liberate  
Libia Libe  
Lina Liñe  
Lino Lin  
Longinos Longin  
Lope Lupa  
Lorenza Lorentxe, Lau-  
rentze  
Lorenzo Laurendi, Lau-  
rentzi, Llorentz  
Loreto Lorete  
Lourdes Lorda  
Lucas Luka, Luk  
Luciano Luken  
Lucila Lukiñe  
Lucrecia Lukertze  
Luis Aloxi, Koldobika,  
Luki  
Luís Aloixe, Koldobike,  
Kolduke  
Lutgarda Lukarte  
Luz Argiñe, Argía, Ar-  
gune  
Macaria Makare  
Macario Makari  
Magdalena Matala, Ma-  
dalen, Malen  
Malaguías Malaki, Mel-  
geda  
Mamerto Maberta

Manuel Imanol, Manu  
Mar Itxaso  
Marcela Markele  
Marcelina Markeliñe  
Marcelino Markelin  
Marcelo Markel  
Marcial Martza  
Marcos Marka  
Marcosa Markesa, Marke  
Margarita Margarite  
Maria Mari, Miren  
Maria del Amor Maite,  
Maitane  
Maria Niña Aurramari  
Mariano Maren  
Marta Marte  
Martín Martiñ, Matin,  
Maxin (21)  
Maternidad Amane  
Matea Mataye  
Mateo Matai  
Matias Mati  
Matilde Matilde  
Mauricia Maurixe  
Maurucio Maurixi  
Maura Maure  
Mauronto Moronta  
Maximina Maximíñe  
Máxima Masime  
Máximo Masima  
Melchor Meltxor  
Melchora Meltxore  
Melitón Meliton  
Melitona Melithone  
Melquiades Melkeda  
Mercedes Eskarne  
Metodio Metodi  
Micaela Mikele, Mikeliñe  
Miguel Mikel  
Milagros Alazne, Mirari

Millán Emillen  
Misericordia Gupide,  
Erruki  
Modesta Eratsune  
Modesto Eratsi  
Moisés Mois  
Mónica Monike  
Narcisa Narkixe  
Narciso Narkis  
Natalia Natale  
Natividad Gabon, Sol-  
bezi, Jayone  
Nazario Nazari  
Negro Beltxa, Baltxos  
Nemesio Nemesi  
Nerea Nere  
Nereo Nera  
Néstor Nextor  
Nicanor Nikanor  
Nicasio Nikasi  
Nicolás Nikepor  
Nicolás Mikolas, Nikola  
Nicolasa Nikole  
Nieves Edurne  
Ninfa Ninbe  
Norberto Norberta  
Obdulia Otule  
Obdulio Otuli  
Octavia Otabe  
Octavio Otabi  
Odon Oton  
Olegaria Olegare  
Olegario Olgar  
Olimpia Olinbe  
Olimpio Olinbi  
Oliva Oliba  
Onésimo Onexin  
Onofre Onoper  
Oración Arrene  
Orencio Orentzi

Orosia Oroxa  
Oskar Anskar  
Osia Ose  
Otilia Otile  
Pablo Paul  
Paciana Pakene, Pakentsu  
Paciano Paken  
Paciencia Arteka, Eroa-  
pen, Eramanpen  
Pacomio Pakomi  
Paloma Usoa  
Pancracia Pangartzte  
Pancracio Pangartz  
Pánfilo Panbil  
Pantaleón Pandalone  
Pascasia Paskase  
Pascasio Paskasi  
Pascual Bazkoare, Paskal  
Pascuala Paxkalin, Paskale  
Pastora Unaiñe  
Pastor Unai  
Patricia Patirke  
Patricio Patirki  
Patrocinio Aterbe, Zañe  
Paz Gentzane  
Pedro Kepa, Betiri, Aitz,  
Atxa, Pello, Peru, Piarres  
Pelagio Pelagi  
Pentecostés Etorne  
Peregrin Pelegin  
Perfecto Perpeta  
Perpetuo Perpeta  
Perseverancia Iraupen  
Petra Kepe  
Petronila Petornille  
Petronio Petorni  
Piedad Oneraspen  
Pilar Arroin, Zedarri,  
Zutoia  
Pía Pije

Pío Pi  
Plácida Palgide, Paketsun  
Policarpo Pollikarpa  
Pompeyo Ponbei  
Ponciano Pontzen  
Porfiria Porbire  
Porfirio Porbiri  
Práxedes Partsede  
Presentación Aurkene  
Primitivo Piritiba  
Prisca Piske  
Prisciliana Piskillene  
Prisciliano Piskillen  
Procopia Porkope  
Procopio Porkopi  
 Próspero Posper  
Protasio Portasi  
Prudencia Purdentze, Zu-  
urtasun  
Prudencio Purdentzi  
Pureza Kutsuge, Garbi  
Purificación Garbiñe  
Quintín Kindin  
Quirico Kirika  
Quiteria Kifere  
Radegunda Erradegunde  
Rafael Errapel  
Rafaela Errapele  
Raimundo Erraimunda  
Rainero Errañeri  
Ramiro Erramir  
Ramos Abarne  
Regina Erregiña  
Régulo Erregel  
Reliquia Kutun  
Remedios Osane  
Remigia Erremigie  
Remigio Erremigi, Remir  
Reparadora Sendaraz

**Restituta** Errestitute  
**Restituto** Errestituta  
**Resurrección** Berbixe,  
Berbizne; (homb.) Ber-  
bizte  
**Revocato** Errebokata  
**Ricardo** Errikarta  
**Rictrudis** Riktrudis  
**Rita** Errita, Irta  
**Roberto** Erroberta  
**Rodolfo** Errodulba  
**Rodrigo** Edrigu, Erro-  
deika  
**Rogelia** Erroxele  
**Rogelio** Erroxeli  
**Rolando** Orlan  
**Román** Erroman  
**Romana** Erromane  
**Romualdo** Erromolda  
**Rómulo** Erromul  
**Roque** Erroka  
**Rosa** Arroxa, Errose  
**Rosalía** Errosate, Arro-  
xali  
**Rosario** Agurne, Agur-  
tzane  
**Rosenda** Errosende  
**Rosendo** Errosenda  
**Rufina** Errupiñe  
**Ruperto** Errupertá  
**Rústico** Errustika  
**Ruth** Urte, Errut  
**Sabas** Saba  
**Sabiduría** Zurtaşun  
**Sabina** Xabadin, Sabiñe  
**Sabino** Sabin  
**Sacramento** Graziturri  
**Sagrario** Oteundegi  
**Salomé** Xalome, Salome

**Salustiana** Salustene  
**Salustiano** Salusten  
**Salvador** Xabat, Xalba,  
Gaizka  
**Salvadora** Gaizkane, Ya-  
regille  
**Samuel** Samel  
**Santiago** Jakes, Jacobe,  
Yakue, Xanti, Jagoba  
**Santos** Sandor, Deunoro  
**Saturia** Sature  
**Saturnino** Saturnin, Zer-  
nin, Satordi, Zadornin  
**Sebastián** Sebasten  
**Sebastiana** Sebastene  
**Secundina** Sekundiñe  
**Secundino** Sekundin  
**Segismundo** Sekismunda  
**Senén** Senen  
**Serafín** Serapin  
**Serapio** Serapi  
**Serena** Serene  
**Sereno** Seren  
**Sergio** Sergi  
**Sérvula** Serbule  
**Sérvulo** Serbul  
**Severiana** Seberíñe  
**Silvestre** Silibister, Sil-  
bester  
**Silvina** Silbiñe  
**Silvino** Silbin  
**Silvia** Silbe  
**Silvio** Silbi  
**Simón** Ximun  
**Simona** Simone  
**Simpliciano** Sinbilgen  
**Simplicio** Sinbilgi  
**Sinforosa** Sinborose  
**Sira** Sire

**Siro** Sir  
**Sisinio** Sisiñi  
**Sixto** Sista  
**Šocorro** Sorospen  
**Sofía** Sope  
**Sofronia** Soporne  
**Sofronio** Soporni  
**Sol** Eguzki, Eguzkiñe  
**Soledad** Bakarne  
**Sonia** Xonia  
**Sotero** Xoter  
**Sulpicio** Sulbiki  
**Susana** Xusana  
**Tadeo** Tada  
**Tabireo** Taberatar  
**Tarsicia** Tartsixe  
**Tarsicio** Tartsixi  
**Társila** Tartsille  
**Tecla** Tekale  
**Tecló** Tekal  
**Telesforo** Telespor  
**Teobaldo** Tobalda, Tibalt  
**Teodomiro** Todomir  
**Teodora** Todore  
**Teodoro** Todor  
**Teodosia** Todose  
**Teodosio** Todosi  
**Teódula** Todule  
**Teófanés** Topan  
**Teófilo** Topil  
**Terencio** Terentzi  
**Teresa** Terese, Trexa  
**Tertuliano** Tertulen  
**Tiburcia** Tiburtze  
**Tiburcio** Tiburtzi  
**Timotea** Timote  
**Timoreo** Timota  
**Tito** Tita

**Tobías** Tobi  
**Tolomeo** Toloma  
**Tomás** Toma, Tomax  
**Torcuato** Torkora  
**Toribio** Toribi  
**Tranquilino** Tangillin  
**Tránsito** Igarotze, Iga-  
rote  
**Trifón** Tirpon  
**Trinidad** Irune  
**Ubaldo** Ubalda  
**Urbana** Urbane  
**Urbano** Urban  
**Ursino** Urtsin  
**Ursula** Urtsule  
**Valentín** Balendin  
**Valentina** Balendiñe  
**Valeriana** Balerene  
**Valeriano** Baleren  
**Valerio** Baleri  
**Venancia** Benantzze  
**Venancio** Benantzi  
**Verdad** Egia  
**Verónica** Beronike  
**Vicenta** Bixenta  
**Vicente** Bingen, Bikendi,  
Mikeldi, Bixintxo, Bi-  
xente  
**Victor** Bitor  
**Victoria** Garaipen, Bi-  
tori  
**Victoriana** Bitorene  
**Victoriano** Bittoren  
**Vidal** Bidal  
**Virtud** Kemen  
**Visitación** Ikerme, Bixi  
**Vito** Bidun, Bitha  
**Vivina** Bibiñe



Vulpiano Bulben  
Wenceslao Benzeslas,  
Bentzesla  
Zacarias Zakari  
Zita Zite

Zoila Zoile  
Zoilo Zoil  
Zósima Zosime  
Zósimo Zosima  
Zótico Zotika

#### APENDICE DE NOTAS

(1) Obispo en el País Vasco, donde introdujo el cristianismo en el siglo VII. Cfr. Labayru, Historia de Bizcaya, tomo I. Su fiesta el día 7 de mayo.

(2) Santo euskaldun del siglo VII, duque de Aquitania y esposo de Santa Rictrudis. Su fiesta el 2 de febrero.

(3) Beato Valentín de Berrio-Ochoa, nacido en Elorrio en 1827. Mártir en Tonkín, en cuyo Vicariato Central era obispo coadjutor. Pertenecía a la Orden de Santo Domingo. Su fiesta el 4 de julio.

(4) Murió en 1092, siendo Abad de Irache. Perteneció al linaje de Jaureguizar. Los pueblos de Arellano y Villatuerta se disputan su cuna. Su fiesta el 11 de marzo.

(5) Labrador venerado como santo desde el siglo X en Elorriaga (Alava). Su fiesta, el día 1 de mayo.

(6) Nacido en Saint-Just-Ibarre, en la Baja Navarra. Fundó la congregación de los Betarramitas. Murió en 1863. Le canonizó Pío XII en 1947. Su fiesta el 14 de mayo.

(7) Esteban de Zudaire, mártir en el Brasil en 1570. Era navarro. Su fiesta el 15 de julio.

(8) Jesuita y mártir navarro. Su fiesta también el 15 de julio.

(9) Hijo de Santa Rictrudis, venerado asimismo como ejemplo de virtud. Su fiesta el 5 de febrero.

(10) San Saturnino, obispo, apóstol de Navarra. Su fiesta el 13 de setiembre.

(11) Hija de Santa Rictrudis. Su fiesta el 24 de diciembre.

(12) Se la veneraba en una ermita que estaba en las Calzadas de Mallona, en el lugar exacto que actualmente ocupan los locales de Editorial La Gran Enciclopedia Vasca. Cfr. Santa María de Begoña, por Andrés E. de Mañaricúa, Bilbao 1950, pág. 7.

(13) Santa hija de Rictrudis también. Su fiesta el 16 de marzo.

(14) Hermana de la anterior. Su fiesta el 30 de junio.  
(15) Monja venerada en las Agustinas de la Esperanza de Bilbao.

(16) Según la Dirección General de los Registros, Boletín 837, pág. 47 de fecha 25 de marzo de 1970.

(17) Con santa Alodia es venerada como mártir en Leyre. Su fiesta el 22 de octubre.

(18) Mártir vasca del siglo VIII. Su fiesta el 25 de junio.

(19) Santa Rictrudis. Discípula de San Amando, casó con el duque Adabaldo (siglo VII) en la Vasconia transpirenaica, siendo ejemplar esposa y madre, a la muerte de su cónyuge ingresó en un monasterio de benedictinas donde falleció como abadesa. Su fiesta, el 12 de mayo, alcanzó gran solemnidad en Francia y en Bélgica. En las diócesis de Arras y Cambrais, hay varias parroquias consagradas con su advocación.

(20) San León. Su fiesta la colocan los Bolandos en el día 1 de marzo. Bayona, Fuenterrabía, Baztán, Lerin, Oyarzun, Hernani y Dax son parte de su itinerario apostólico, obteniendo mucho fruto espiritual entre las gentes de mar. Murió a comienzos del siglo X. Se cree que la efigie del Santo Cristo de Lezo es un obsequio suyo a un grupo de cristianos euskaldunes.

(21) San Martín de la Ascensión. Entre los promártires del Japón (1597) se cuenta a este fraile franciscano, teólogo, antiguo universitario de Alcalá. Los cronistas contemporáneos que en Nagasaki (lugar donde lo ejecutaron, traspasado por lanzas en una cruz, después de serle mutilada una oreja) recogieron informaciones sobre su persona, dicen que escribió en Euskera diversas misivas, que era de Ibarranguelua, que destacaba por su valor y alegría, así como por su espíritu de oración y de caridad. Su fiesta, el 5 de febrero, alcanza en la diócesis de Vizcaya categoría principal, como patrono de la cruzada misional de Estudiantes y de los Marinos, según concesión otorgada por Pablo VI.

## MAS DE MEDIO CENTENAR DE CANCIONES VASCAS PARA HOY

**Agur, Jaunak,**  
Jaunak, agur, agur t'ardi  
Danok Jainkoak  
egifak gire,  
zuek eta bai gu ere.  
Agur, jaunak, agur,  
agur t'ardi, emen gire.  
Agur, jaunak

**Agur, Zuberoa,** bazter  
guztietatik txokorik ede-  
rrera;  
agur, Atarratze, zurekin  
ditut ametsarik gozoenak;  
biotzaren erditik bortze-  
tan jalki ditadazut asperena  
zu utzi geroztik  
bizi naiz tristerik,  
abandonaturik,  
ez baita erririk,  
Paris ez besterik,  
zu bezelakorik.  
Sorlekua utzirik  
gazte nintzalarik,  
Paris'era joan nintzan  
kuraiez beterik;  
plazerez gose eta  
buruan arturik  
bear nuela alegere bizi.  
Bortzetan geroztik  
negar egiten dit  
Zuberoa'gatik,  
bortzetan geroztik  
negar egiten dit  
Zuberoa'gatik

**Aita Jainkoak** egin  
ba'nindu  
zeruetako giltzari,

azken-orduan jakingo nuke  
atea nori iriki.  
Lenengo aitari, gero amari,  
gero anai-arrebari,  
t'azken-orduan, ixil-ixilik,  
nere maite politari.

Gazte-gaztetatik aitak eta  
amak  
praille ninduen nonbratu,  
estudiuak ikasitera  
Salamanka'ra bialdu.  
Salamanka'ra ninjoalarik  
bidean nuen pentsatu  
estudiante tunante baiño  
obe nuela ezkondu.

**Aldapeko** sagarren  
adarraren puntan,  
puntaren puntan,  
txoria dago kantari.  
Txiruliru-li, txiruliru-li,  
nork dantzatuko ote-du  
soifutxo ori.

**Ameriketara** joan  
nintzan  
zentimorik gabe,  
andik etorri nintzan,  
maitea,  
bost milloiren jabe.  
Txintxin, txintxin,  
diruaren otsa,  
arek ematen dio, maitea,  
biotzean poza.

**Antoni, Antoni,**  
zure atean nago ni.

Ai, Anton, ai, Anton!  
ate-ondoan or konpon.  
Ormatxoriak negu gorrian  
ez du ategin elurra;  
zerua goibel, kabia otza  
ta janari gabe lurra.  
Ai, maite, nere biotzak  
duan  
zure otzaren bildurra!  
Biontzat kabi bat be-  
rotzeko  
bilduko nuke egurra.  
Antoni, Antoni  
Enarak ez du bein egindako  
kabarik ifioiz aldatzen:  
urtero beti kabi aretan  
umeak ditu bazkatzen.  
Baifia zu, Anton, enara  
txarra  
zaitut neretzat billatzen.  
ai bakoitzean neska berria  
ikusten zaitut maitatzen.  
Antoni, Antoni...

Ara nun diran mendi  
maiteak,  
ara nun diran zelaia,  
baserri eder, zuri-zuriak,  
iturri eta ibaiak.  
Endaia'n nago zoraturikan  
zabal-zabalik begiak.  
Ara, Euskalerrri, lur oberi-  
kan ez da Europa guztian!

O Euskalerrri, eder-maitea,  
ona emen zure semea,  
bere lurrari mun egitera  
beste gabe etorria;  
zuregatikan emango nuke

pozik bai nere bizia;  
beti zuretzat, il arteraifio,  
gorputz ta arima guztia.

**Askatasun-eguzkia**  
basotik urten da,  
bere argia edonun  
arin zabaltzen da.  
itxartu zaiz, euskotarra,  
aupa euskaldun guztiak!  
Gora, gora antxiñako  
legeak!

Aurpegia gorrituta  
darakus euzkiak;  
gorriagotuko dira  
bertoko mendiak.  
Itxartu zaiz...

**Ator, ator, mutil, etxera,**  
gaztaiña zimelak jatera,  
Gabon-gaba ospatuteko  
aitaren ta amaren ondoan.  
Ikusiko dok aita barreka,  
ama be poz-atsegiñez.  
Eragiok, mutil,  
aurreko danbolin orri;  
gaztaiñak erre artean,  
gaztaiñak erre artean,  
txipli, txapla, pun.  
Gabon-gaba pozik  
igaro daigun.

**Aurak, ikas zazue**  
eskuaraz mintzatzen,  
ongi pilotan eta  
oneski dantzatzen.

Aire tun txikitun,  
aire tun laire... Ole!

Gure kantu zaarrak  
konserba ditzagun,  
aire politagorik  
ez da sortu neun.  
Aire tun txikitun,  
aire tun laire... Ole!

Ez aantz bein ere  
sorterri ederra,  
aren mendiak eta  
itsaso bazterra.  
Aire tun txikitun,  
aire tun laire... Ole!

Biotz leiala ere  
atxik aitameri  
eta nonbait goait dagon  
gazte maiteari.  
Aire tun txikitun,  
aire tun laire... Ole!

**Basa-txoritxu** mustur-  
luzeak,  
ez joan zerura billa;  
ingerutxurik bear ezkeru  
orra or nire mutilla.  
Bere mosua edurra da ta  
sua biotza ta ezpanak;  
bertan urturik biziko dira  
nire bularra ta zanak.

Ai, nok leukezan urrezko  
orratza,  
urre-miesa ta aria,  
urrez asi ta amaituteko  
aurtxo onentzat jantzia!

Larrosatxuak lau orri ditu,  
klabelintxuak amabi;  
nire mutilla gura dauanak  
eskatu bere amari.

**Baserritarrak** gera gu,  
ezin gentzake ukatu.  
Baifia kaletarrak bezin ongi  
soifua jotzen degu.  
Kalean dira bi gauza  
neri gustatzen zaidanak:  
ardotxo zuri gozoa eta  
opil koskor bigunak.

**Bautista Basterretxe**  
mutiko pijua,  
neri gurdi-ardatza (bis)  
ostuta dikua.  
Beltzak eta txuriak  
izango dituzu  
neri gurdi-ardatza (bis)  
emate ez baidazu.

**Bazkaldurikan bapo-**  
bapo,  
goazen bai plazara,  
antxen egingo degu  
gototik algara.  
Oraindikan, mutillak,  
tragotxo bat bota,  
bota, bota beste bat  
oraindikan bota.  
Tragoarekin zaigu, zaigu  
barrena pizkortu,  
etzan gizon makala  
au zuena sortu.

**Begiak parrez-parrez,**  
biotza negarrez:  
alaxe joaten nintzan, mai-  
tea,  
zugandik dolorez.

Ama, umeak neri  
parean pasata  
ez dit agurrik egin,  
maitea, burua jirata.

Ama, umeak neri  
ez agur eiteko,  
zer palazio daukat,  
maitea, zuri emateko?

Palazio eder bat  
aitzaren gainean:  
ez da aizerik sartzen,  
maitea, ez dabillenean;  
ez da euririk sartzen,  
maitea, aterri danean.

**Boga, boga,** mariñeta,  
joan bear degu urrutira,  
bai Indietara.  
Ez det nik ikusiko  
zure plai ederra.  
Agur, Ondarroa'ko  
itsaso bazterra.  
Mariñeta, boga! Mariñeta!

**Edurra teillatuan,**  
zakua lepoan  
ibili bearko degu  
aurtengo neguan.  
Rau, ra, ra, rakata plau!

Au dek umorea!  
Utzi alde batera  
euskaldun-jendea.

**Elizatik kanben-  
turaiño**  
egin digute galtzara.  
Azkenengo eguna da eta  
goazen guztiok dantzara.  
Txin, txin, txilibitu-soiñua;  
txin, txin, txilibitu-dan-  
bolin.  
Orrela bizi ba'giña beti  
ondo giñake, Katalin.  
Katalin, nere maitea!  
Orrela bizi ba'giña beti  
ondo giñake, Katalin.  
Katalin, Katalin maitea;  
Katalin, Katalin nere mai-  
tea!

**Ene Aberri** laztana,  
ausi zara erbestepean...  
Obea eriotza da!  
Zure basotik atzo igoten  
zan  
eskari ona zerura.  
Gaur erdalduna sartuta  
aizea emen biraoz bete da.  
Zelan ondiño il ez zara?

**Eusko-gudariak** gera  
Euzkadi askatzeko;  
gerturik daukagu odola  
here alde emoteko  
Irrintzi bat entzun da  
mendi-tontorrean;  
goazen gudari danok  
Ikurrifien atzean.

**Ezkongaietan** zerbait  
ba-nintzan,  
ezkondu eta ezer ez.  
Ederzalea ba-nintzan ere  
aspertu nintzan ederre.  
Nere gustua egin nuen ta  
orain bizi naiz dolorez.

**Gabon-gabea**n oituten  
dogu  
guztiok apari ona;  
besigu, lebatz, makaillau-  
saltza  
bakotxak berak al dauna.  
Gero txurrunplinplan,  
ardao ta paitarra,  
katuak artuta zabu-zabuka.

**Gazte-gaztetandikan**  
erritik kanpora,  
estranjeri-aldean  
pasa det denbora.  
Errialde guztietan  
toki onak ba-dira;  
baifia biotzak dio:  
Zoaz Euskalerrira!

Agur, nere biotzeko  
amatxo maitea,  
laster etorriko naiz  
kontsola zaitea.  
Jainkoak berak nai du  
ni urez joatea;  
ama, zertarako da  
negar egitea?

**Gernika'ko Arbola**  
da bedeinkatua,  
euskaldunen artean

guztiz maitatua.  
Eman ta zabal zazu  
munduan frutua.  
Adoratzen zaitugu  
Arbola santua.

**Goazen mendirik-  
mendi,**  
euskotar gazteak;  
goazen aldatzaz gora,  
mendigoizaleak;  
aize osasuntsuaz  
bizitza indartzera,  
Aberri guztiari  
agur egitera.

**Goiko mendian** edurra  
dago,  
errekaldean izotza.  
Ni zugandik aske nago  
ta pozik daukat biotza.

Ene Aberri polit-ederra!  
Zeu lakorik nun dago, ba?  
Zeugaz beti bizi gura dot  
Zeldu arte eriotza.

**Gora ta gora Euzkadi!**  
Aintza ta aintza  
bere goiko Jaun onari!  
Areitz bat Bizkaia'n da  
zar, sendo, zindo,  
bera ta bere agia lakoa;  
areitz-gaiñean dogu  
Gurutze deuna  
beti geure goi-buru.  
Abestu gora Euzkadi!  
Aintza ta aintza  
bere goiko Jaun onari!

**Ikusten duzu goizean**  
eguna argitzen danean,  
menditxo baten gainean,  
etxe zuritxo txiki polita  
lau aitz aundiren erdian,  
iturritxo bat aldean,  
txakur zuri bat atean?  
Antxen bizi naiz pakean.

Ez da munduan gizonik,  
erregerik ez printzerik,  
ni baiño obeto denik;  
ba-dut andrea, ba-dut  
semea  
ba-dut alaba ere nik;  
osasan ona batetik,  
ondasun asko bestetik:  
zer bear dut geiago nik?

**Illunabarra:**  
eguzkia asten da  
jetxitzen, jetxitzen,  
dizdizera ederra  
zaiola gutxitzen.  
Diamantezko printzak  
zaizkanean galtzen,  
urrezko bola baten  
itxuran oa jartzen.  
Eta geldi-geldi,  
eta geldi-geldi,  
eta geldi-geldi,  
geldi eta  
itsaspera sartzen.

**Iru damatxo** Donos-  
tia'ko  
Errenteria'n dendari;  
josten ere ba-dakite, baiña

ardoa edaten obeki.  
Eta kraskitin, kraskitin,  
larrosa krabelin,  
ardoa edaten obeki.

Donostia'ko Gaztelupe'ko  
sagardoaren gozoa,  
antxe edaten asi nintzala  
autsi zitzaidan basoa;  
eta kraskitin, kraskitin,  
larrosa krabelin,  
basoa kristalezkoa.

**Iruten ari nuzu**  
kilua gerrian,  
ardura dudalarik  
nigarra begian.

Jendek erraiten dute  
ezkondu, ezkondu;  
niri ez zait oraino  
gogorik berotu.

**Itsasoa** laiño dago  
Baiona'ko barraraiño.  
Nik zu zaitut maiteago  
txoriak beren umeak baiño  
Gure oroiz aita dago  
laiñopean gabeariño.  
Nik zu zaitut maiteago  
arraitxoak ura baiño.

**Ixil-ixilik** dago  
kaia-barranean  
ontzi zuri polit bat  
uraren gainean.

Goizeko ordubietan  
esnatutzen gera  
arrantzaleak beti  
joateko urrutira.  
Zergaitik, zergaitik, zer-  
gaitik,  
zergaitik negar egin?  
Zeruan izarrak dagoz  
itsaso-aldetik.  
Pasatzen naizenean  
zure leiopetik  
negarra urteten zait  
begi bietatik.  
Zergaitik...

**Jagi, jagi,** euskotarrak  
laster dator eguna.  
Sorkaldetik agiri da  
argi gozo, biguna!  
Bere aurrean, bildurtuta.  
igesi doa illuna.

**La larala la la,**  
la la lara la lara,  
la lara la la,  
la la lara la la.  
Lenengotxu ori,  
punta-beatz ori,  
beste guztien artean  
txikarra dok ori.  
La larala la la...

Bigarrentxu ori...  
nagia dok ori.  
Irugarren ori...  
luzea dok ori.  
Laugarrentxu ori...

sondoa dok ori.  
Bosgarrentxu ori...  
lodia dok ori.

**Loriak udan** intza  
bezela  
maite det dama gazte bat;  
ari ainbeste nai diotenik;  
ez da munduan beste bat.  
Iñoiz edo bein pasatzen  
ba'det  
ikusit gabe aste bat,  
biotz guztira banatutzen  
zait  
alako gauza-triste bat.

Neskatxa gazte, paregabea,  
apirilleko larrosa;  
izarra baiño dizdizaria,  
txoria bezin airosa.  
Oraintxe baiño gusto  
geiago  
nik ezin nezake goza;  
zori onean ikusten zaitut;  
nere biotzak au poza!

Nere betiko pentsa-  
mentua,  
nere kontsolagarria,  
zu gabetanik ezin bizi naiz,  
esaten dizut egia.  
Zu ba'ziñake arbola eta  
ni ba'nintzake txoria,  
nik zu ziñaden arbola  
artantxe  
egingo nuke kabia.

**Madalen Busturi'ko,**  
gabean-gabean

errondean dabilta  
zure portalean.  
Ai, Madalen, Madalen,  
ai, Madalen:  
zure billa nenbillen  
orain baiño len.

**Maitea, nun zira?**  
Nik etzutut ikusten,  
ez barririk jakiten;  
nurat galdu zira?  
Ala kanbiatu da  
zure deseña?  
Itz eman zenereitan,  
ez bein, bai berritan,  
enia zinela.

**Maritxu, nora zoaz**  
eder galant ori?  
Iturrira, Bartolo,  
nai ba' dezue etorri.  
Iturrian zer dago?  
Ardotxo zuria;  
biok edango degu  
nai degun guztia.

**Matsaren orpotik**  
dator  
mama gozoa;  
edango neukela  
beterik basua:  
klink!, beterik basua.  
Nik zuri, zuk niri,  
agur egiafiaz alkarri,  
basua txit garbi  
bearko da ipifii.

**Mendizaleak aurrera,**  
goazen mendi-gaillurrera  
gogo-soiñak esnatzera,  
laralala, laralala,  
laralala, laralala.  
Aufi!, goazen bide txigo-  
rrez  
beti gora maldetatik,  
ederra gure erria,  
maite degu biotzetik,  
ez da ludian oberik,  
larala, lala, lala,  
ez da ludian oberik.

**Mutil koskor bat**  
itsu-aurreko  
zuela aldamenean,  
gizon buru-soil  
bizar-zuri bat  
bi makuluren gainean,  
kale-ertzean  
ikusit nuen  
iñora ezin joanean;  
ta bera nor zan  
jakin naiean  
inguratu nintzanean,  
limosnatxo bat  
eskatu zidan  
Jainkoaren izenean.

**Negarrez ikusten**  
zaut,  
ene Aberria!  
Zeure umeak zaitue  
ondatu guztia.  
Ai, ene Ama!  
Ona nun dakartzudan  
zuretzat bizia.

Mosu otza ein dauetsu  
eriotza ankerrak;  
ta zure biotzean  
leitu da odola.  
Ai, ene Ama!  
Arren, oi!, artu neuri  
zuretzat bizia.

**Nere aitak amari**  
gona gorria ekarri.  
Berriz ere maiteko dio  
nere amak aitari.  
Nere aitak amari.  
gona gorria ekarri.

Gona gorri-gorria  
zazpi jostunek josia.  
Berriz ere maiteko dio  
nere amak aitari.  
Nere aitak amari  
gona gorria ekarri.

Nere amak aitari  
praka berriak ekarri.  
Berriz ere...

**Nik bai-dut maiteño**  
bat,  
oi!, oi hura nolako!  
Ez da tipi, ez andi,  
bai bien arteko;  
begia du ederra,  
urdin ezti oso;  
biotzean sartu zaut,  
ez baitzaut jalgiko.

Zeruan zenbat izar,  
maitea, ahal da?  
Zure parerik ene

begietan ez da.  
Neke zaut joatea,  
maitea, zukanik;  
agur erraiten dautzut  
biotz-biotzetik.

**Oi, Edurnetxu maitea**  
len biotz-alai!  
Zer donala-ta eldu yan  
oin gogora ituna.  
Goratu biotza, aurpegia  
alaitu,  
pozik ibili ta  
ikusiko don  
bizitza donan on-ederra!

**Ortziko izar ederrok,**  
nun zuen argia?  
Neure maitetxoaren  
begi zolietan.  
Eu, maite, baiño poli-  
tagorik  
ezin nik ikusi.  
Izarrik ederrena  
niretzat eu beti.  
Ortzian izar ederra  
gabez agertzen da,  
zure irudia niretzat  
ederragoa da.  
Oi maitea, oi laztana,  
nire poza ta atsegiña,  
zu bage nire bizitza  
mingots-illuna da.

**Pipa artuta zorutzen**  
naiz,  
ardoa edanda moskortzen  
naiz,

kortejatzera lotsatzen naiz,  
nola demontre biziko naiz?  
Tralerale raleralera,  
traleralale raleralera.

Mutiko gazte ta leiala,  
kontzeju onak ar zaitzula;  
otoi, bizian ez zaitela  
sekula moskor ni bezela.  
Tralerale...

**Txakolin**, txakolin,  
txakoliñak on egin;  
guztiok edaigun alkarrekin  
Biotza pozez beteten da  
txurrut bat arturik;  
ez dago iñun au lako edari-  
rik.

**Txeru** kartzelan dago  
damia kanpoan;  
Txeru'k gura leukena  
ba'leuko alboan  
Txeru!  
Artakamara motxoliñua,  
domingillua lairai-lon.  
Ama, zeu barik larri  
nago ni benetan;  
erdu ta poztu naizu  
zure besoetan. Ama!  
Triskau egizu, neskatotxua  
mutikotxua, lairai-lon.

**Ume eder** bat ikusi nuen  
Donostia'ko kalean;  
itz erditxo bat ari esan  
gabe,  
nola pasatu parean?  
Gorputza zuen liraifa eta

oñak zebiltzan aidean.  
Politagorik ez det ikusi  
nere begien aurrean.

**Urrundik ikusten dut**,  
ikusten mendia;  
beraren gibelean  
bai-dut nik erria.  
Jadanik dut aditzen,  
zorian aundia!  
ezkillla maitearen  
asperen eztia.

**Uso zuria aidean**,  
ederragoa maiean;  
zure parerik ez dut  
arkitzen  
Españia guzian,  
ez eta ere Prantzia'n  
eguzkiaren azpian.  
Uso zuria esaizu:  
nora joaten zera zu?  
Españia'ko portu guziak  
elurrez beteak dituzu;  
gaurko zure ostatu  
gure etxean ba-dezu.

Ez nau izutzen elurrak,  
ez eta gauaren illunak;  
maiteagaitik pasa nezazke  
gauak eta egunak,  
eremuak eta oianak.

**Xarmegarria** zira,  
eder eta gazte,  
ene biotzak ez du  
zu baizikan maite.  
Bertze zenbait bezala

ote-zira libre?  
Zurekin eskontzeaz  
dudarik ez nuke.

**Ze ikusten dabe**  
nire begiok?  
Au danau dakust galduta:  
berezi, baso, muru ta  
mendi,  
uri, baserri ta dana.  
Motzak sartuta, saloberiak  
ara birrindu dabela.  
Il naiago dot ikusi baiño  
Aberriaren amaia!

**Zibillak** esan dute  
biziro, egoki,  
Tolosa'n bear dala  
gauza au erabaki.  
Giltzapean sartu naute  
poliki-poliki;  
negar egingo luke  
nere amak ba'leki.  
Jesus tribunalian  
zutenean sartu,  
etzion Pilatos'ek  
kulparik billatu,  
neri ere aurkitu,  
ez didate barkatu.  
Zegaitik ez dituzte  
eskuak garbitu?



En el nuevo amanecer de Vasconia pueden descubrirse sus arcanos maravillosos a través de la

**BIBLIOTECA DE  
LA GRAN  
ENCICLOPEDIA VASCA**

La más importante Editorial vasca de todos los tiempos (según Luis de Castresana en ABC) en 10 años ha publicado cerca de 500 títulos y volúmenes.

**BILBAO, 1966-1976**

## LINGÜÍSTICA VASCA

DICCIONARIO VASCO-ESPAÑOL-FRANCES (2 vols.), Resurrección M.<sup>a</sup> de Azkue, prólogos de Juan Gostiaga y José María Martín de Retana.

REVISTA INTERNACIONAL DE LOS ESTUDIOS VASCOS (28 tomos en 26 vols.), dirigida por Julio de Urquijo, prólogo de Fausto Arocena, presentación e índices de Juan Ramón de Urquijo.

DICCIONARIO RETANA DE AUTORIDADES DEL EUSKERA (8 vols.), Manuel de la Sota, Lino de Aquesolo y Pierre Laffitte, prólogo de José Lasa.

MILLA EUSKAL OLERKIAK (3 vol.), Santiago de Onaindía.

LA BIBLIA EN EUSKERA (3 vols.), Capitán Duvoisin, prólogo de Lino de Aquesolo.

OBRAS VASCAS COMPLETAS DE AGUSTIN DE KARDABERAZ (2 vols.), prólogo de León de Lopetegui, edición dirigida por Antonio de Zavala.

GRAMATICA BASICA DIALECTAL DEL EUSKERA (3 vols.), Resurrección M.<sup>a</sup> de Azkue, prólogo de Alfonso Irigoyen

EFEMERIDES VASCAS Y REFORMA DE LA NUMERACION EUZKERICA, Sabino de Arana y Goiri.

OBRAS INEDITAS DE IZTUETA, José de Garmendia Arruebarrena.

DICCIONARIO VASCO-CASTELLANO Y CASTELLANO-VASCO DE VOCES COMUNES A DOS O MAS DIALECTOS DEL EUSKERA, Buenaventura Oye-regui, «Arbelaitz».

OBRAS COMPLETAS DEL PADRE DONOSTIA (8 vols.), prólogo y notas de **Jorge de Riezu** (En preparación).

PERU ABARKA, **Juan Antonio Moguel**, prólogo de **R. M. de Azkue**, versión castellana de **Juan Carlos Cortázar**.

EL PRIMER LIBRO IMPRESO EN EUSKERA, **Bernat Dechepare**, prólogo de **Nicolás de Alzola Guediaga**, primera versión castellana de **Lino de Aquesolo**.

LOS EJERCICIOS ESPIRITUALES DE SAN IGNACIO, **Luis Eguía Rezola**, prólogo de **Manuel de Lecuona**.

DISCURSOS DE LA ANTIGÜEDAD DE LA LENGUA CANTABRA BASCONGADA, **Baltasar de Echave**.

DIALOGOS EUSKERICOS GUIPUZCOANOS Y VIZCAINOS, **Iturriaga e Iriarte**.

LAS CIEN MEJORES POESIAS DE AMOR DE LA LITERATURA VASCA, **Santiago de Onaindia**, prólogo de **Gregorio San Juan**.

ELIZ-GURASO APOSTOLIKUAK, **Jaime de Kerexeta**.

INFLUENCIAS DEL VASCUENCE EN LA LENGUA CASTELLANA, **Mikel Zárate**, prólogo de **Ricardo Ciérvide**.

EL IDIOMA Y LA GEOGRAFIA DE ESPAÑA ILUSTRADAS POR EL IDIOMA VASCUENCE, **Juan Antonio de Moguel**, prólogo de **Justo Gárate**.

EL VASCUENCE EN LA TOPONIMIA CASTELLANA, **Abelardo Herrero Alonso**.

DICCIONARIO BASICO EUSKERA-CASTELLANO Y CASTELLANO-EUSKERA, **Jaime de Kerexeta**.

GRAMATICA DE LOS CUATRO DIALECTOS LITERARIOS DEL EUSKERA (2 vols.), **Arturo Campión**.

CATALOGO DE NOMBRES VASCOS PARA EL REGISTRO CIVIL, **José M.ª Bereciartúa Olarra**.

(Ver más adelante **OBRAS EN EUSKERA**, **OBRAS BILINGÜES** y **ENCICLOPEDIAS** y **OBRAS GENERALES**).

## DERECHO FORAL

EL DERECHO FORAL DE VIZCAYA EN LA ACTUALIDAD, **Adrián Celaya Ibarra**.

PRINCIPIOS CONSTITUCIONALES DEL FUERO DE VIZCAYA, **Tomás de Otaegui**, prólogo de **Daniel Lizarralde**.

MIL AÑOS CON FUEROS, CIEN SIN..., **Eliás Amézaga**.

DISCURSO SOBRE LOS FUEROS VASCOS, **Benigno Mateo de Moraza**, prólogo y notas de **Fermin Herrán**.

## SOCIOLOGIA Y POLITICA

DISCURSOS POLITICOS Y LITERARIOS, **Arturo Campión**.

COMENTARIOS AL «EXAMEN DE LOS INGENIOS» DE HUARTE DE SAN JUAN, **Antonio de Oteiza**.

¡HABLA TU, GUERNICA!, Quijano.

PSICOSOCIOLOGIA DE LOS VIZCAINOS A TRAVES DE LA HISTORIA, Pedro Uriarte, S. I.

## NOVELAS Y CUENTOS

AMAYA O LOS VASCOS EN EL SIGLO VIII, Francisco Navarro Villoslada.

RAMUNTXXO, Pierre Loti, prólogos de la Condesa de Pardo Bazán y Luis de Castresana, ilustraciones de José Antonio Sangróniz.

MIRENTXU, Pierre Lhande, ilustraciones de Eva Engelman.

CHOPERENA EL CONTRABANDISTA, Miguel Pelay Orozco, ilustraciones de José A. Sangróniz.

LA QUIEBRA (2 vols.), Juan Antonio de Zunuzegui.

BLANCOS Y NEGROS, Arturo Campión.

IPIUÑAK, Resurrección M.<sup>a</sup> de Azkue, prólogo de Santiago de Onaindia.

ZIGOR Y OTRAS NARRACIONES VASCAS, Arturo Campión.

ELOGIOS, ASPEREZAS Y NOSTALGIAS DEL PAIS VASCO, Luis de Castresana.

EL PUEBLO OLVIDADO Y OTROS RELATOS VASCOS, Luis de Castresana.

EL OTRO ARBOL DE GUERNICA, Luis de Castresana

ADIOS, Luis de Castresana.

RETRATO DE UNA BRUJA, Luis de Castresana.

¡VIVA LA MEJORCRACIA! Ernesto Perea Vitórica.

ORQUIDEAS PARA LA MEDIUM, Luis de Castresana.

LA VERDAD SOBRE «EL OTRO ARBOL DE GUERNICA», Luis de Castresana.

PERU ABARKA, Juan Antonio de Moguel, edición de Resurrección M.<sup>a</sup> de Azkue, prólogo de Juan San Martín, versión castellana de Juan Carlos Cortázar.

AMAYA, versión reducida de Lore de Gamboa.

ORREAGA, Arturo Campión Jaimebón.

ANSONEKO EL FORZUDO VASCO, José de Arriaga.

MAITENA, Etienne Decrept.

TRADICIONES VASCO-CANTABRAS, Juan Vicente de Araquistain.

EL ADIOS A UNA MINA DE HIERRO Y OTROS APUNTES Y ESBOZOS DE MI PAIS, Juan Antonio de Zunuzegui, prólogo de Gregorio San Juan.

CON UN RATON EN LA MANO, José María Mendiola.

UN ASUNTO EN ELGOIBAR, José María Mendiola.

## ONOMASTICA Y HERALDICA

DICCIONARIO ONOMASTICO Y HERALDICO VASCO, CON MAS DE 25.000 APELLIDOS VASCOS, SU SIGNIFICACION, CASA SOLAR, PRUEBAS DE HIDALGUERIA Y ESCUDOS DE ARMAS, Jaime de Kexeta, apéndices de Esteban de Garibay, Juan Carlos Guerra, F. Menéndez Pidal y José Luis Vidaurrázaga.

LIBRO DE ARMERIA DEL REINO DE NAVARRA, Faustino Menéndez Pidal y Navascués.

NOBILIARIO ALAYES DE FRAY JUAN DE VICTORIA (SIGLO XVI), José Luis Vidaurrázaga Inchausti.

EL MAS ANTIGUO ARMORIAL ECUESTRE DEL MUNDO, Faustino Menéndez Pidal.

CATALOGO DE NOMBRES VASCOS PARA EL REGISTRO CIVIL, José M.<sup>a</sup> Bereciartúa.

## ARQUEOLOGIA

OBRAS COMPLETAS DE JOSE MIGUEL DE BARANDIARAN (vols. VII-XIV), prólogo de José M.<sup>a</sup> Martín de Retana.

## HISTORIA

DICCIONARIO HISTORICO-GEOGRAFICO DEL PAIS VASCO, (3 vols.), Real Academia de la Historia prólogo de José M.<sup>a</sup> Martín de Retana.

HISTORIA GENERAL DEL SEÑORIO DE BIZCAYA, (15 vols.), Estanislao Jaime de Labayru, epílogo de Andrés E. de Mañaricúa, prólogo de José M.<sup>a</sup> Martín

de Retana y apéndices de Carlos González Echeagaray, Enrique Terrachet, María Angeles Larrea Sagarminaga, Laura García Corella y Andrés E. de Mañaricúa.

COSAS MEMORABLES O HISTORIA GENERAL DE GUIPUZCOA, (9 vols.), P. de Gorosabel, C. de Echeagaray, López de Isasti, F. M. Labayen, J. I. de Iztueta, Luis de Urzua, prólogos de Carmelo de Echeagaray, Federico de Zavala, Pedro Mourlane Michelena y José M.<sup>a</sup> Martín de Retana.

ANNALES DEL REYNO DE NAVARRA, (8 vols.), José de Moret y Francisco de Alesón, prólogo de José M.<sup>a</sup> Martín de Retana, epílogo de José Ramón Castro Alava.

HISTORIA GENERAL DE ALAVA, (7 vols.), Joaquín José de Landazuri, epílogo de Andrés E. de Mañaricúa, índices de José Luis Vidaurrázaga.

HISTORIA DEL PAIS VASCO NORPIRENAICO, (2 vols.) José Miguel Torre, prólogo de Jean Haritschelhar.

HISTORIA DE LA NOBLE VILLA DE BILBAO, (5 vols.) Teófilo Guiard y Larrauri, prólogos de Luis de Castresana y Andrés E. de Mañaricúa.

OBRAS COMPLETAS DE JOSE MIGUEL DE BARANDIARAN, (15 vols.), prólogo de José M.<sup>a</sup> Martín de Retana.

HISTORIA DE GUECHO, Carlos María Zabala Altube, prólogo de Javier de Ybarra y Bergé.

HISTORIA DEL CONSULADO Y CASA DE CONTRATACION DE BILBAO, (3 vols.), Teófilo Guiard y Larrauri.

3.000 VIEJAS FOTOS PARA LA HISTORIA DE VIZCAYA, (4 vols.), Archivo Lux, Victor Ortega, Cecilio

Fernández Echevarría, Archivo Bidasoa, Archivo de la Junta de Obras del Puerto de Bilbao, etc., textos de José M. Bereciartúa Olarra.

DISCURSOS POLITICOS Y LITERARIOS, Arturo Campión.

PRINCIPIOS CONSTITUCIONALES DEL FUERO DE VIZCAYA, Tomás de Otaegui.

IGLESIAS RUPESTRES VISIGOTICAS EN ALAVA, LA CAPADOCIA DEL PAIS VASCO O EL COMPLEJO RUPESTRE MAS IMPORTANTE DE EUROPA, José M. San Sebastián «Latxaga».

ANTROPOLOGIA VASCA, (4 vols.), J. Caro Baroja, J. M. de Barandiarán, Luis Michelena, Manuel de Lecuona, Adrián Celaya, A. E. de Mañaricúa, J. M. Apellániz, Jesús Altuna, V. Palacio Atard, J. L. Goti Iturriaga, J. M. Satrústegui, C. González Echegaray, Leandro Silván, Manuel Laborde, Jean Haritschelhar, María Arrazola, F. Escudero, J. M. Azaola, Luis Villasante, Juan San Martín, Félix Alfaro, François Beaudouin, J. M. Basabe, Ig. Barandiarán, Manuel Basas, Fdo. Múgica, Fermín Leizaola, Bernardo Mesanza, Jesús Moya, Enrique Vallespi, J. M. Merino, J. I. Lasa, M. Fdez. Palacio, Martín Ugalde, Justo Moco-roa, etc.

EUSKALERRIAREN ALDE, (21 vols.).

HISTORIA DE GUIPUZCOA-GUIPUZCOACO CONDAIRA, Juan Ignacio de Iztueta, versión, prólogo y notas de José Lasa Apalategui.

HISTORIA DE VIZCAYA A TRAVES DE LA PRENSA (4 vols.), Laura García Corella, prólogo del doctor Gregorio Marañón.

DICCIONARIO HISTORICO-GEOGRAFICO DE GUIPUZCOA, Pablo de Gorosabel.

HISTORIOGRAFIA DE VIZCAYA, Andrés E. de Mañaricúa.

LO QUE EL RIO VIO, Luis Rodríguez Gal «Luis de Uranzu», prólogo de Pedro Mourlane Michelena.

CAMINOS DE VIZCAYA EN EL SIGLO XVIII, M. Angeles Larrea, prólogo de Vicente Palacio Atard.

COMPENDIO DE LA HISTORIA DE LA NOBLE VILLA DE BILBAO, Teófilo Guiard y Larrauri.

CRONICA DE LOS SEÑORES DE VIZCAYA DEL LINAJE DE HARO, prólogo de Andrés E. de Mañaricúa, transcripción de Angel Rodriguez Herrero.

CRONICAS DE LA CASA DE VIZCAYA, Lorenzo de Padilla, prólogo y notas de Andrés E. de Mañaricúa.

DISCURSOS DE LA ANTIGÜEDAD DE LA LENGUA CANTABRA BASCONGADA, Baltasar de Echave.

PERFILES BILBAINOS, K-Toño Frade.

BILBAO CAMP, German Elorza Arrieta.

EMOCIONARIO GUIPUZCOANO, Francisco M. de Labayen.

POLEMICAS SOBRE VIZCAYA EN EL SIGLO XVII (EL BUHO GALLEGO, EL TORDO VIZCAINO Y EL PAVO ANDALUZ), Andrés E. de Mañaricúa.

ESCUDO DE LA MAS CONSTANTE FEE Y LEALTAD, Fontecha Salazar, prólogo de Andrés E. de Mañaricúa.

## BIOGRAFIA

VIDA Y OBRA DE IPARRAGUIRRE, Luis de Castresana.

JAUREGÜI EL GUERRILLERO, José Ignacio Lasa.

VIDA Y OBRA DEL DOCTOR AREILZA, Manuel Vitoria, prólogo de Luis S. Granjel, epílogo de José María de Areilza.

VIDA Y OBRA DEL DOCTOR ACHUCARRO, Manuel Vitoria, prólogo de Luis S. Granjel.

DICCIONARIO BIOBIBLIOGRAFICO DE ESCRITORES EUSKERICOS, Juan San Martín.

APENDICE AL DICCIONARIO BIOBIBLIOGRAFICO DE ESCRITORES EUSKERICOS, Juan San Martín.

LA MONJA ALFEREZ, Luis de Castresana.

JUANA DE ASBAJE LA MONJA ALMIRANTE, Cecilia G. de Guilarte, prólogo de Herminio Ahumada.

DICCIONARIO DE VIZCAINOS ILUSTRES, Juan Eustaquio Delmas, prólogo de A. Rodríguez Herrero.

NEMESIO DE MOGROBEJO, SU VIDA Y SUS OBRAS, Juan de la Encina, prólogo de Miguel de Unamuno.

PRIMER QUIEN ES QUIEN EN VIZCAYA, Celia López Sainz.

UN RECORD INTERNACIONAL... COMO IRIBAR NO HAY NINGUNO, Enrique Terrachet.

CIENTOS VASCOS DE PROYECCION UNIVERSAL, Celia López Sainz, prólogo de Luis de Castresana.

FRANCISCO DE YTURRIBARRIA, NUESTRO GRAN POETA, Félix Santiago Latona.

JUAN DE ECHEVARRIA, José Camón Aznar y Luis de Castresana. (En preparación).

JORGE DE OTEIZA, Miguel Pelay Orozco. (En preparación).

OBRAS COMPLETAS DE JOSE DE ARTECHE, (8 vols.), prólogo de Miguel Pelay Orozco. (En preparación).

## DICCIONARIOS

DICCIONARIO VASCO-ESPAÑOL-FRANCES, (2 vols.), Resurrección M.<sup>a</sup> de Azkue, prólogos de Juan Gorostiaga y José M.<sup>a</sup> Martín de Retana.

DICCIONARIO ONOMASTICO Y HERALDICO DEL PAIS VASCO, (6 vols.), Jaime de Kereseta, apéndice de F. Menéndez Pidal y J. L. Vidaurrázaga.

DICCIONARIO VASCO-CASTELLANO Y CASTELLANO-VASCO DE VOCES COMUNES A DOS O MAS DIALECTOS DEL EUSKERA, «Arbelaitz».

DICCIONARIO DE VIZCAINOS ILUSTRES (hasta mediados del siglo XIX), Juan Eustaquio Delmas, prólogos de Angel Rodríguez Herrero y Juan Ramón de Urquijo.

DICCIONARIO MARITIMO ILUSTRADO VASCO-CASTELLANO Y CASTELLANO-VASCO, Ignacio Garmendia Berasategui

DICCIONARIO HISTORICO-GEOGRAFICO DE GUIPUZCOA, Pablo de Gorosabel.

DICCIONARIO RETANA DE AUTORIDADES DEL EUSKERA, (8 vols.), Manuel de la Sota, Pierre

y Lino de Aquesolo, prólogo de José Lasa Apatategui.

DICCIONARIO BASICO EUSKERA-CASTELLANO Y CASTELLANO-EUSKERA, Jaime de Kerexeta.

CATALOGO DE NOMBRES VASCOS PARA EL REGISTRO CIVIL, José M.<sup>a</sup> Bereciartua Olarra.

DICCIONARIO HISTORICO-GEOGRAFICO DEL PAIS VASCO, (3 vols.), Real Academia de la Historia, prólogo de José María Martín de Retana.

PRIMER QUIEN ES QUIEN EN VIZCAYA. DICCIONARIO DE VIZCAINOS NATURALES O ADOPTIVOS, DE DESTACADA PROYECCION PUBLICA EN LAS DISTINTAS ACTIVIDADES Y PROFESIONES, Celia López Sainz.

DICCIONARIO ILUSTRADO DE MITOLOGIA VASCA, José de Miguel de Barandiarán, prólogo de José María Martín de Retana.

## ETNOLOGIA

OBRAS COMPLETAS DE JOSE MIGUEL DE BARANDIARAN, (15 vols.), prólogo de José M.<sup>a</sup> Martín de Retana.

EUSKALERRIAREN ALDE, Revista de Cultura Vasca 1911-1931 (21 vols.), fundada por Arturo Campión, Julio de Urquijo, Carmelo de Echegaray y Domingo de Aguirre. Dirigida por Gregorio Múgica prólogo de José Miguel de Barandiarán.

MUSEO DE SAN TELMO, Gonzalo Manso de Zúñiga.

CANCIONERO POPULAR VASCO, (2 vols.), Resurrección M.<sup>a</sup> de Azkue, prólogos de Manuel de Leuona y José M.<sup>a</sup> Martín de Retana, epílogos de Ambrosio de Zatarain y Juan Oñatibia, notas de Louis Dassance, Juan San Martín, José María Satrústegui, Antonio de Zavala y Ambrosio de Zatarain.

GRAFIA, ORNAMENTACION Y SIMBOLOGIA VASCAS, (3 vols.), Louis Colás, presentación de Luis de Castresana y estudios de Camille Julián, Julien Vinson, Pierre Lhande, M. Philippe Veyrin y José Miguel de Barandiarán.

ANTROPOLOGIA VASCA, (4 vols.). Ver Historia,

ESTAMPAS EUSKARAS, Francisco M.<sup>a</sup> de Labayen, prólogo de A. M. Labayen.

EMOCIONARIO GUIPUZCOANO, Francisco M.<sup>a</sup> de Labayen, prólogo de Jesús Elosequi.

JAKA'RA OÑEZ NAPARROA'N ZEAR, José M.<sup>a</sup> San Sebastián «Latxaga».

CIEN CANCIONES VASCAS PARA 1977, selección de Jaime de Kerexeta.

ANTIGUAS DANZAS DE GUIPUZCOA-GUIPUZCOACO DANTZAK, Juan Ignacio de Iztueta, versión castellana de Santiago de Ondiandía, prólogo de Gaizka de Barandiarán.

HISTORIA DE GUIPUZCOA-GUIPUZCOACO CONDAIRA, Juan Ignacio de Iztueta, versión castellana y prólogo de José Lasa.

OBRAS COMPLETAS DEL PADRE DONOSTIA, (8 vols.), prólogo, notas del Padre Jorge de Riezu. (En preparación).



DICCIONARIO MARITIMO ILUSTRADO VASCO-CASTELLANO Y CASTELLANO-VASCO, Ignacio Garmendia Berasategui.

PRIMER CATALOGO DEL MODELISMO NAVAL EN VIZCAYA, Alfonso Chapa Ozamiz, prólogo de Julio Caro Baroja.

LA COCINA VASCA, Ana M.<sup>a</sup> Calera, prólogo y revisión de J. M. Busca-Isusi.

HISTORIA GENERAL DEL SEÑORIO DE BIZCAYA, (15 vols.), Estanislao Jaime de Labayru.

COSAS MEMORABLES O HISTORIA GENERAL DE GUIPUZCOA, (9 vols.), Pablo Gorosabel, Carmelo de Echegaray, Martínez de Isasti, Francisco Labayen, Juan Ignacio de Iztueta, etc.

GUIPUZCOA OLVIDADA, L. P. Peña Santiago (agotada). Prólogo de José de Arteche.

GUIPUZCOA PASO A PASO, L. P. Peña Santiago (agotada).

GUIPUZCOA ULTIMO CAMINO, L. P. Peña Santiago (agotada).

#### OBRAS EN EUSKERA

OBRAS COMPLETAS DE TEATRO, (3 vols.), Antonio María Labayen.

LA BIBLIA EN EUSKERA, (3 vols.), Capitán Duvoisin, prólogo de Lino de Aquesolo.

50 CANCIONES VASCAS PARA HOY, Kerexeta.

OBRAS VASCAŠ COMPLETAS DE AGUSTIN DE KARDABERAZ, (2 vols.), prólogo de León de Lopetegui, S. I., edición dirigida por Antonio de Zavala.

IPUIÑAK, Resurrección M.<sup>a</sup> de Azkue.

ELIZ-GURASO APOSTOLIKUAK, Jaime de Kerexeta.

JAKA'RA OÑEZ NAPARROA'N ZEAR, José María San Sebastián, «Latxaga».

ORREAGA, Arturo Campión.

MILLA EUSKAL OLERKIAK, Santiago de Onaindía.

COLECCION: IPUIÑIK EDERRENAK (agotada).

PINOTXO, Manu Ziarsolok euskeratua.

TXANO GORRITXU, Manu Ziarsolok euskeratua.

IRU TXARRIKUMEAK, Imanol Berriatuak euskeratua.

MARI ERRAUSKIN, Imanol Berriatuak euskeratua.

LAMIÑA ULEGORRITXUA, Manu Ziarsolok euskeratua.

EDUR ZURITXU'TA ZAZPI EPOAK, Manu Ziarsolok euskeratua.

KATUA ZAPATAKAZ, Manu Ziarsolok euskeratua.

PETER PAN, Manu Ziarsolok euskeratua.

LOAKARTUTAKO PRINTZESATXUA, Imanol Berriatuak euskeratua.

LARROSAZURI TA LARROSAGORRI, Manu Ziarsolok euskeratua.

- ERPURUTXU, Imanol Berriatuak euskeratuá.
- POSPORODUN NESKATOA, Manu Ziarsolok euskeratua.
- BERAUNEZKO SOLDADUTXUA, Manu Ziarsolok euskeratua.
- ALIZIA GAUZA MIRAGARRIEN MUNDUAN Imanol Berriatuak euskeratua.
- PAITAKUME ITXUSIA, Imanol Berriatua euskeratua.
- MARI ERPURUTXU, Manu Ziarsolok euskeratua.
- COLECCION: ABERE ALAIK** (agotada)
- DURI KATTAGORRIA, Peñá'tar Xabier'ek euskeratua.
- TERRY ARTZAKUMEA, BASOAN, Peñá'tar Xabier'ek euskeratua.
- DUDU ZALDITXOA, MOZORRO-DANTZAN, Peñá'tar Xabier'ek euskeratua.
- HIRU KATAKUME KEZKATIAK, Juan San Martin'ek euskeratua.
- PUFFI TXITA IBILTARIA, Juan San Martin'ek euskeratua.
- KURRIN TXERRIKUMEA ETA BERE JAIA, Juan San Martin'ek euskeratua.
- IKA OIHANEKO OREINKUMEA, Juan San Martin'ek euskeratua.
- PIRU AHATETXOA, Juan San Martin'ek euskeratua.
- UNTXI KUITXO ARRANTZALEA, Juan San Martin'ek euskeratua.

## OBRAS BILINGÜES

(Obras publicadas en dos o más idiomas o dialectos. No se incluyen los Diccionarios, que van en capítulo propio).

CANCIONERO POPULAR VASCO, (2 vols.), Resurrección M.<sup>a</sup> de Azkue, prólogos de Manuel de Lecuona y José María Martín de Retana, epílogos de Ambrosio de Zatarain y Juan Oñatibia, y notas de Louis Dassance, Juan San Martín, José María Satrústegui, Antonio de Zavala y Ambrosio de Zatarain.

ANTIGUAS DANZAS DE GUIPUZCOA, Juan Ignacio de Iztueta, prólogo y versión castellana de Santiago Onaindía.

OBRAS INEDITAS DE IZTUETA, José de Garmendia.

PERU ABARKA, Juan Antonio de Moguel, prólogo de R. M. de Azkue, versión castellana de J. C. Cortazar.

EL PRIMER LIBRO IMPRESO EN EUSKERA, Bernat Dechepere, prólogo de Nicolás de Alzola Guerediaga y primera versión castellana de Lino de Aquesolo.

LOS EJERCICIOS ESPIRITUALES DE SAN IGNACIO, Luis Eguía Rezola, prólogo de Manuel Lecuona.

ORREAGA, Arturo Campión.

DIALOGOS EUSKERICOS GUIPUZCOANOS Y VIZCAINOS, Iturriaga e Iriarte.

LAS CIEN MEJORES POESIAS DE AMOR DE LA LITERATURA VASCA, Santiago de Onaindía.

HISTORIA DE GUIPUZCÓA-GUIPUZCÓACO CÓNDAIRA, Juan Ignacio de Iztueta.

IGLESIAS RUPESTRES VISIGOTICAS EN ALAYA. LA CAPADOCIA DEL PAIS VASCO O EL COMPLEJO RUPESTRE MAS IMPORTANTE DE EUROPA, José María San Sebastián «Latxaga».

ANTROPOLOGIA VASCA. (Volumen I). Resúmenes en euskera, castellano, francés, alemán, ruso y japonés).

### ENSAYO

LA COCINA VASCA, Ana M.<sup>a</sup> Calera, prólogo y revisión de José M.<sup>a</sup> Busca Isusi.

EL MUNDO VASCO EN LA OBRA DE LUIS DE CASTRESANA, Jacinto Fentanes Ariño.

LA ENCRUCIJADA, Miguel Pelay Orozco.

CARMEN LA GITANA DE MERIME Y BIZET QUE SABIA VASCUENCE, José María Iribarren.

GUIA LIRICA DE VIZCAYA, Mario Angel Marrodán, prólogo de Luis de Castresana.

BAROJA Y EL PAIS VASCO, Miguel Pelay Orozco.

LAS CIEN MEJORES POESIAS DE AMOR DE LA LITERATURA VASCA, Santiago de Onaindia.

VASCONIANA A LOS CUATRO VIENTOS «EMANDA ZABALZAZU MUNDUAN FRUTUA», Vicente Talón Ortiz.

PALABRAS, PALABRAS, Miguel Pelay Orozco.

RETABLO VASCO, Isidoro de Fagoaga, prólogo de José de Arteché.

EL TEATRO POR DENTRO, Isidoro de Fagoaga, prólogo de Roberto F. Giusti.

¡VIVA LA MEJORCRACIA!, Ernesto Perea, prólogo de Luis de Castresana.

CREADORES LIRICOS VASCOS (I): MIGUEL DE UNAMUNO, RAMON DE BASTERRA, FRANCISCO DE YTURRIBARRIA Y ESTEBAN CALLE ITURRINO, prólogo de Federico Carlos Sainz de Robles.

CREADORES LIRICOS VASCOS (II): ANGELA FIGUERA AYMERICH, GABRIEL CELAYA, BLAS DE OTERO, JAIME DELCLAUX Y JAVIER DE BENGOCHEA. textos críticos y selección antológica de Mario Angel Marrodán.

TODOS LOS CAMINOS SON VALIDOS, Miguel Pelay Orozco.

LIBRORUM LIBER O ELOGIO DEL LIBRO, José María Martín de Retana.

### CIENCIAS NATURALES

GUIA MICOLOGICA DEL PAIS, Roberto Lotina Benguria, prólogo de José María Martín de Retana.

SETAS COMESTIBLES Y VENENOSAS DE EUROPA, Roberto Lotina.

GUIA ORNITOLOGICA DEL PAIS VASCO, Juan Mugarza Zaldumbide. (En preparación).

GUIA DE PLANTAS MEDICINALES Y VENENOSAS DEL PAIS. (En preparación).

## ARTE

WALDO AGUIAR, Mario Angel Marrodán, prólogo de Luis de Castresana.

LA PINTURA VIZCAINA DE LA POSTGUERRA, Juan de Aróstegui y Barbier, prólogo de Julián Echevarría «Camarón».

ICONOGRAFIA DE ARQUITECTURA VASCA.

RAMON DE VARGAS.

LOS PINCELES DE VASCONIA, Mario Angel Marrodán, prólogo de Manuel Llano Gorostiza, epílogo de Luis de Lázaro Uriarte.

OTEIZA Y CHILLIDA EN LA MODERNA HISTORIOGRAFIA DEL ARTE, Juan Daniel Fullaondo.

JUAN ECHEVARRIA, José Camón Aznar, introducción biográfica de Luis de Castresana.

¡HABLA TU, GUERNICA! Quijano.

JORGE DE OTEIZA, Miguel Pelay Orozco.

ESCUPTORES VASCOS, Mario Angel Marrodán.

MUSEO DE SAN TELMO, Gonzalo Manso de Zúñiga.

MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO, Javier de Bengoechea. (En preparación).

PINTORES Y ESCULTORES VASCOS DE AYER, HOY Y MAÑANA, (15 vols.), prólogo y selección de José María Martín de Retana. Monografías publicadas:

Acebal Idígoras, A. (1-72)  
Aguiar, Waldo (22)  
Alava, José (119)  
Alfaro Fournier, T. (141)  
Altuna, M.ª José (80<sub>2</sub>)  
Alvarez Empananza, J. M. (127)  
Alvarez Vélez, J. L. (65)  
América, Fernando de (6-63<sub>2</sub>)  
Apellaniz, Jesús (15)  
Araño, Juan de (19)  
Aróstegui, Juan de (150)  
Arrue, Alberto (7)  
Arrue, José (27)  
Arrue, Ramiro (68-104)  
Arrue, Ricardo (54)  
Arteta, Aurelio (5-20-93)  
Bach, José (145)  
Balenciaga, Narciso (78)  
Bañales, Marcelino (118)  
Barceló, José (9)  
Baroja, Ricardo (35-52)  
Barreiro Bengoa, R. (126)  
Barrueta, Benito (12-113-131)  
Basterrechea, Néstor (14)  
Bay-Sala, Juan (36)  
Bengoa, Francisco (64)  
Bienabe Artía, Bernardino (40)  
Bilbao Unanue, Carmelo (42-116)  
Blas, Juan Ignacio de (107)  
Blasco, Rogelio (134)  
Bonnat, León (106)  
Bizcarrondo, Carlos (87)  
Campos Goitia, Emilio (102)  
Camps, José (129<sub>1</sub>)

Camps, M.ª Rosario (129<sub>2</sub>)  
Castresana, Luis de (71)  
Ciga Echandi, Javier (115)  
Corral y Libano, Mariano (47)  
Cruceta, Ignacio (66)  
Cullén, Carmen (34)  
Cundín, José M.ª (148)  
Díaz Olano, Ignacio (92)  
Durrío, Francisco (80<sub>1</sub>)  
Echevarría, Federico (61)  
Echevarría, Juan (23-37-83-136)  
Erenchun, Eloy (18)  
Echauri, Miguel Angel (81)  
Fidalgo, Ismael (97)  
Gal, Menchu (73)  
Gárate, Cecilia (124)  
Garay, Eloy (59-88)  
García Barrera, Carmelo (46-94)  
García Ergüin, Ignacio (75)  
García Alegría, Fernando (123)  
Gorostiza Gongueta, Juan (58)  
Gracenea, José (70)  
Guezala, Anselmo (139)  
Guiard Larrauri, Adolfo (26)  
Guinea, Anselmo (29)  
Ibarrola, Agustín (4)  
Iñurria, Ricardo (39)  
Irigoyen, Alfonso (147)  
Iturrino, Francisco (10-41-57-98)  
Jiménez, M.ª Paz (121-137)  
Jimeno de la Hidalga (77)  
Jimeno Mateo, J. M. (108)

Kaperotxipi, Flores, (56)  
 Laffitte, Irene (55)  
 Largacha, Antonio Santafé (25-130)  
 Larroque, Angel (49)  
 Lorenzo Solís, José de (82)  
 Losada, Manuel (11-80)  
 Maetz, Gustavo de (13-32)  
 Martiarena, Ascensio (3-96-117)  
 Martín Simón, José de (51)  
 Martínez Ortiz, Nicolás (120)  
 Matía, Juan (84)  
 Mensuro, José (63)  
 Miguel, Antonio de (133)  
 Mogrobojo, Nemesio (90)  
 Momoitio, Julián (74)  
 Montalbán, Luis (140)  
 Montes, Jesús (45)  
 Montes Iturrioz, Gaspar (38)  
 Muñoz Condado, Pedro (8)  
 Nieto Ulibarri, E. (114-149)  
 Olaortúa, Pelayo (31)  
 Olave, Jacinto (67)  
 Olasagasti, Jesús (100-101)  
 Ormaeola, José Antonio (43)  
 Ortiz Alfau, Rafael (122)  
 Oteiza, Antonio de (109)  
 Párraga, Ciriaco (48-79-110)

Peña, Antonio de la (112)  
 Pérez Díez, José Luis (85)  
 Regoyos, Darío de (2-44-89)  
 Rementería, José Luis (86)  
 Rentería, Enrique (95)  
 Román, Gonzalo (76)  
 Salís, Dolores (91)  
 Salís, José (17)  
 Samperio, Fernando (135)  
 Sánchez, Dionisio (53)  
 Sánchez, Luis (33)  
 Sánchez García, J. L. (143)  
 Soriano Quirós, Luis (132)  
 Sota, Eduardo de la (24)  
 Tellaache, Julián (21-63)  
 Ucelay, José M.ª (144)  
 Ugarte, Julián (128)  
 Uranga, Pablo (50)  
 Uranga, Santiago (146)  
 Urrutia, Jenaro (150)  
 Uruñuela, Jesús (103-142)  
 Valdés, Félix (99)  
 Vargas, Ramón de (16)  
 Vázquez Díaz, D. (60-136)  
 Viana, Lorenzo Fdez. de (62)  
 Zubiaurre, Ramón de (69)  
 Zubiaurre, Valentín de (28-125)  
 Zuloaga, Ignacio (30-111)

## ENCICLOPEDIAS Y OBRAS GENERALES

LA GRAN ENCICLOPEDIA VASCA, (14 vols.).

REVISTA INTERNACIONAL DE LOS ESTUDIOS VASCOS, (28 tomos en 26 vols.), bajo la dirección de Julio de Urquijo, aparecen libros o trabajos de

ANTROPOLOGIA VASCA, (4 vols.).

EUSKALERRIAREN ALDE. Revista de Cultura Vasca, 1911-1931 (21 vols.), fundada por Arturo Campión, Julio de Urquijo, Carmelo de Echegaray y Domingo de Aguirre. Dirigida por Gregorio Mújica, prólogo de José Miguel de Barandiarán, con la destacada colaboración de los citados y de J. Altadill, O. Apraiz, J. Arana, T. Aranzado, D. Areitio, F. Arocena, J. L. Arrese, J. B. Ayerbe, R. M. Askue, E. Eguren, E. Escarzaga, J. Etayo, J. Gárate, F. Gascue, J. C. Guerra, A. Huarte, J. Irizar, S. Ispizua, J. Iturrioz, R. Izaguirre, J. Izarra, J. I. Iztueta, G. Lacombe, V. Laffitte, P. Lanfond, F. J. de Landaburu, J. J. Landázuri, P. Lhande, O. Larumbe, J. Larrea, J. R. Larrinaga, M. Lecuona, A. Mendiola, F. Mendoza, M. Milá y Fontonals, M. Mújica, S. Mújica, E. Munarriz, J. Ollurta, N. Ormaechea, N. Otaño, F. Quadra Salcedo, P. M. Soraluze, R. Sota, A. Tellería, E. Urroz, E. Urrutia, J. A. Vega, J. Vinson, W. Webster, E. Wigram, J. Zalba, J. Zufiria y los más prestigiosos vascólogos de la época.

OBRAS COMPLETAS DEL PADRE DONOSTIA, (8 vols.), prólogo y notas del P. Jorge de Riezu. (En preparación).

OBRAS COMPLETAS DE JOSE DE ARTECHE, (8 vols.), prólogo Miguel Pelay Orozco. (En preparación).

## **COLECCIONES VASCAS**

**BIBLIOTECA MAGNA.**

**BIBLIOTECA MAXIMA.**

**BIBLIOTECA MINOR: BOLSILIBROS VASCOS.**

**BIBLIOTECA DE DERECHO FORAL VASCO.**

**TEXTOS VASCOS DE SOCIOLOGIA Y POLITICA.**

**LA HISTORIA DEL PAIS VASCO EN 50 VOLUMENES.**

**PINTORES Y ESCULTORES VASCOS DE AYER, HOY  
Y MAÑANA (150 títulos).**

**LAS MEJORES NOVELAS VASCAS (EN CASTELLANO).**

**OBRAS COMPLETAS Y OBRAS SELECTAS (22 vols.)**

**EDICIONES AUTONOMAS Y SEPARADAS.**

**MUSEOS DEL PAIS VASCO.**

**MAESTROS DEL ARTE MODERNO.**

**COLECCION PUENTE COLGANTE.**

**CUENTOS INFANTILES, ILUSTRADOS A TODO  
COLOR EN EUSKERA VIZCAINO, GUIPUZCOANO  
Y «BATUA» (16 títulos).**